



## Register

### k stavbnemu redu za Ljubljano.

(Številke zaznamujejo paragrafe stavbnega reda.)

- Arhitektonske napake.** 70.  
**Atike.** 55.  
**Balkoni.** 61, 82.  
**Barve za stavbne črteže.** 21.  
**Bazari.** 98.  
**Cerkve,** glej: Javna poslopja.  
**Ceste, načrt o površji zemljišč.** 1.  
— naprava in uravnava ulic in prostorov. 1—15, 108.  
— smer in širina. 2.  
— odstop zemljišč. 6—9.  
— stavbna prepoved z ozirom na cestne zveze. 12.  
— drevesni nasadi. 2.  
— glavne ulice. 2.  
— komunske uličice. 58.  
— pešpota. 2, 71, 77.  
— prečne ulice. 2.  
— stranske ulice. 2.  
— zamejničenje novih ulic. 11.  
**Cestne železnice.** 2.  
**Cestni oziri,** glej: Javni interes.  
**Cestnopolicijska določila.** 36.  
**Cevi odtočne.** 54.  
**Črna Vas,** stavbne olajšave. 86.  
**Črta stavbna,** določitev. 3.

- Črta stavbna, zemljiški odstop. 7.  
 — prošnja za naznanilo. 13, 14.  
 — pažnja. 15.  
 — ponovljeni pregled. 36.  
 Črteži, barve. 21.  
 — legopisni in nivelski za nove ulice in prostore. 1.  
 — mestni uravnalni in razširjavni črtež v obče. 3, 99.  
 — legopisni in nivelski pri razdelitvi na stavišča. 4.  
 — legopisni in nivelski pri prošnjah za naznanilo stavbne črte in nivela. 13, 14.  
 — za stavbne prošnje. 19—22.  
 — pregled stavbnih črtežev. 103.  
 — odstop od stavbnega črteža. 31.  
 — pri stavbah v varstvenem ozemlju eraričnih skladišč za smodnik. 24.  
 — pri stavbah na železničnem zemljišči. 25.  
**Delarne.** 17.  
 — glej tudi: Industrijalne stavbe.  
 Delavei, pitna voda in stranišče na stavbišču. 36.  
 — prepovedana nastanitev v nedogotovljeni gradbi. 36.  
 Delavske hiše. 79.  
 Demoliranje propadajočih poslopij. 107.  
 Deželna vlada, glej: Pristojnost.  
 Deželni odbor, glej: Pristojnost.  
 Dimnice. 66.  
 Dimniki. 17, 49, 51, 62—65, 80.  
 — pri industrijalnih stavbah. 89.  
 — zborni. 65.  
 Dimovne tuljave. 51, 64, 65, 81.  
 Dimovni plašči v kuhinjah. 51.  
 Dolžina poslopij. 78.  
 Drevesni nasadi ob cestah. 2.  
 Drvarnice. 40, 83.  
 Državna uprava, glej: Pristojnost.  
 Dvorišča, hišna. 42, 48.  
 — z vrhno svetlobo. 48.  
 — v pristavah. 85.  
 — širjava nasproti pritličnim prostorom. 42.  
**Elektrovodi.** 57.

- Erarična skladišča za smodnik in strelivo, stavbe na varstvenem ozemlju. 24.
- Fabrike**, glej: Industrijalne stavbe.
- Galerije**. 61.
- Gasilno orodje pri industrijalnih stavbah. 92.
- Glavne stopnice, glej: Stopnice.
- Glavne ulice, glej: Ceste.
- Glavni obkrajki. 55.
- Gledališča, izjemna določila. 98.
- Gnojišča. 17, 59, 85.
- greznice. 17, 35, 60.
- ponikovalne jame 60.
- Gornje podje z železno konstrukcijo. 47.
- Gospodarski prostori. 17.
- Graditelj stavbni. 33, 34, 35.
- Greznice, glej: Gnojišča.
- Hauptmauca**, stavbne olajšave. 86.
- Hiše, glej: Poslopja.
- Hišna dvorišča. 42, 48.
- Hišni kanali, glej: Kanali.
- Hlevi. 17, 43, 97.
- Hodniki. 46.
- Ilovica**, stavbne olajšave. 86.
- Industrijalne stavbe. 28, 87—95.
- pojem 87.
- stavbna določila. 89.
- stavbna prošnja. 94.
- gasilno orodje. 92.
- kanalizacija. 89.
- kurilne naprave. 89, 90.
- lega. 88, 90.
- motorji. 89.
- obrtnega reda veljavnost. 95.
- parni kotli. 89.
- posode za vodo. 92.
- stanovališča. 91.
- stopnice, glej: Stopnice.
- strešni napušci. 89.
- Izguba stavbnega dovolila ob prestopkih stavbne črte in nivela. 15.

- Izjemna določila. 74—86, 98.  
 Izložnice štacunske. 61.  
 Izložnice štacunske, ven moleče. 61.  
 Izpraznenje propadajočih poslopij. 107.  
 Izsušenje stavb za stanovanja. 72.  
 Izvedenci. 23.  
**Javna poslopja.** 98, 107.  
 — pota, glej: Ceste.  
 Javni interes, cestni, zdravstveni, in požarni oziri. 6,  
 8, 16, 17, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 33—73, 79, 81,  
 89, 90, 92, 98, 103.  
 Jedilna shramba. 58.  
**Kamenje lomljeno.** 72.  
 — nabrano. 72.  
 Kanali. 17, 60.  
 — hišni. 60.  
 Kanalizacija, predgled pred zasipom. 35.  
 — pri industrijalnih stavbah. 89.  
 Karolinska zemlja, stavbne olajšave. 86.  
 Kleti. 17, 40.  
 — odprtine. 41.  
 — zidovje. 72.  
 Koli varovalni. 61.  
 Koloturne oboknice. 61.  
 Komisijoni, glej: Ogled.  
 Kompetentna oblastva, glej: Pristojnost.  
 Komunske uličice. 58.  
 Kuhinje. 51.  
 Kurišča. 17, 49, 64, 80.  
 — pri industrijalnih stavbah. 89, 90.  
**Lastninska pravica** do stavišča, dokazilo. 19.  
 Legopisni črteži, glej: Črteži.  
 Lepotilo poslopja. 70.  
 Lesene stene. 73.  
 Leseni stropi. 47.  
 Lomljeno kamenje. 72.  
 Lope. 44.  
**Magistrat**, glej: Pristojnost.  
 Mestna uravnava, glej: Črteži.  
 Mezzanin. 78.



- Mestni deli, uravnav. 1—15, 108.  
 Mestni magistrat, glej: Pristojnost.  
 Ministerstvo za notranje stvari, glej: Pristojnost.  
 Monnierjevi obloki. 47.  
 Mreže pri ograjah, glej: Ograje.  
 Motorji. 69.  
 — pri industrijalnih stavbah. 89.  
**Nabrano** kamenje. 72.  
 Nabrežja, glej: Ceste.  
 Nadstreški. 61.  
 Nadstropja, število. 37.  
 Nadzor o stavbnem stanju obstoječih poslopij. 107.  
 Nadzorovanje stavb. 105.  
 Nadzorna pravica državne uprave. 113.  
 Naogledni predalniki. 61.  
 Naprava novih mestnih delov. 1—15, 108.  
 — novih ulic in prostorov, glej: Ceste.  
 Napušče. 71.  
 Napuščne stavbe. 61.  
 Naznanila stavbna. 18, 31.  
 — o stavbnem pričetku. 36.  
 Nedostatki arhitektonični. 70.  
 — stavbni pri obstoječih poslopijih. 107.  
 Nivel, prošnja za naznanilo nivela pri novi stavbi, prizidavi in prezidavi. 13, 14.  
 — pažnja pri stavbah. 15.  
 Nivelska črta, ponovljeni pregled pri stavbi dosepevši do cestnega nivela. 36.  
 Nivelski črteži, glej: Črteži.  
 Nosila. 17.  
 Nosilne konstrukcije. 17.  
 Nova naprava mestnih delov. 1—15, 108.  
 Nove stavbe, pojem. 17.  
 — stavbna prepoved z ozirom na ulične zveze v obstoječih mestnih delih. 12.  
 — prošnja za naznanilo stavbne črte in nivela. 13, 14.  
 Nove ulice, glej: Ceste.  
**Občinske** obveze. 6, 7, 8, 71.  
 Občinski svet, glej: Pristojnost.  
 Občinsko ozemlje, razdelitev v okraje. Člen I. in II.

- Obkrajji. 55.  
 Obloki. 47.  
 Oboknice koloturne. 61.  
 Obremenilna skušnja v presojo nosilnosti posameznih konstrukcij. 105.  
 Obrtne stavbe, glej: Industrijalne stavbe.  
 Obrtni red, veljava pri industrijalnih stavbah. 95.  
 Obveze občinske. 6, 7, 8, 71.  
 Odgovornost stavbnega graditelja in drugih oseb. 34, 35.  
 Odprte stopnice na traverzah, glej: Stopnice.  
 Odrivači. 71.  
 Odstop od stavbnega črteža. 31.  
 — zemljišča pri novih ulicah. 6—9.  
 Odtočne cevi. 54.  
 Ogelna stavišča. 15.  
 Ogljed pri razdelitvi na stavišča. 4, 23, 26.  
 — o stavbnih prošnjah. 23, 103.  
 — glede dovolila za stanovanje in drugo porabo. 97, 103.  
 — pri stavbah za industrijalne in obrtne namene. 28.  
 — pri postavljanji parnih kotlov. 67.  
 Ognjeni plašči v kuhinjah. 51.  
 Ognjišča. 50, 51.  
 Ograje. 16, 70, 76, 77, 84.  
 Ograjenje stavišča. 36.  
 Okna. 8, 17, 38, 56, 81.  
 — pri hlevih in svislih. 43.  
 Okrajji v občinskem ozemlju. Člen I. in II.  
 Okus, ozir pri stavbah. 103.  
 Olajšave. 74—86.  
 Opaži. 55.  
 Opeka, mera. 73.  
 Oprava unanja. 70.  
 Oproge. 17.  
 Osamljena lega industrijalnih stavb, pojem. 88, 90.  
 Ozemlje občinsko, razdelitev v okraje. Člen I. in II.  
**Padavinska voda.** 60.  
 Parceliranje na stavišča. 4, 5, 6, 23, 26.  
 Parnokotelske naprave. 67, 68, 69.  
 — pri industrijalnih stavbah. 89.  
 Peči. 50.

- Peči, zaklopnice prepovedane. 50.  
 Perilnice v novih stavbah. 39.  
 Pešpota, glej: Ceste.  
 Planke, glej: Ograja.  
 Plinovi stroji. 69.  
 Plinovodi. 57.  
 Plotovi, glej: Ograje.  
 Podiranje propadajočih poslopij. 107.  
 Podje gornje z železno konstrukcijo. 47.  
 Podslombe. 17.  
 Podstrešje. 53.  
 — ločitev od podzidja. 46, 53.  
 Podstrešna stanovanja. 17.  
 Podstrešne sobe. 17, 53, 81.  
 — stopnice, glej: Stopnice.  
 Podstrešni stebri. 52.  
 Podzemeljsko zidovje. 72.  
 Podzidnice. 52.  
 Podzidovi. 61.  
 Poletna ognjišča. 51.  
 Polnadstropja. 78.  
 Polžaste stopnice, glej: Stopnice.  
 Pomoli. 61.  
 Ponikovalne jame, glej: Gnojišča.  
 Pooblastilo pri stavbnih prošnjah. 19.  
 Poprave stavbne. 16, 17, 18.  
 Poprečniki, stropi iz poprečnikov. 47.  
 Portali. 61.  
 Poslopja, odstop pri napravi novih ulic. 8, 9.  
 — na ogelnih staviščih. 15.  
 — višina, dolžina in razstoj. 37, 78, 80.  
 — povlak. 70.  
 — izsušenje stanovališč. 72.  
 — razstoj. 78.  
 — pritlična. 78.  
 — javna. 98, 107.  
 — obstoječa, nadzor o stavbnem stanji. 107.  
 — obstoječa, stavbni nedostatki. 107.  
 — propadajoča, izpraznenje in razrušenje. 107.  
 — železniške uprave. 107.



- Posode za vodo pri industrijalnih stavbah. 92.  
 Pota javna, glej: Ceste.  
 Povlak poslopij. 70.  
 Požarni oziri, glej: Javni interes.  
 — zidovi. 44, 53, 72, 73, 75, 91.  
 Pravni prepiri. 26.  
 Prečne ulice, glej: Ceste.  
 Predalčna stavba. 79.  
 Predalniki naogledni. 61.  
 Predkraj, stavbne olajšave. 86.  
 Predložne stopnice. 61, 71.  
 Preduhi zračni. 48.  
 Predvrti. 76.  
 Pregled ob začetku stavbe. 35.  
 — greznic. 35.  
 — kanalov pred zasipom. 35.  
 — stavišča. 35.  
 — stropov. 35.  
 — vezi. 35.  
 Pregrade. 72, 73, 80.  
 — pri industrijalnih stavbah. 91.  
 Prekajalnice. 66.  
 Prenaredbe stavbne. 16, 17, 18.  
 Prepoved stavbna glede na ulične zveze. 12.  
 — o pričetku stavbe, predno v pravno moč stopi stavbno dovolilo. 30.  
 Prepovedane zaklopnice pri pečeh. 50.  
 Prestopki. 109—111.  
 Prezidava, pojem. 17.  
 — stavbna prepoved glede na ulične zveze. 12.  
 Pričetek stavbe, naznanilo. 36.  
 Pristave. 85.  
 Pristojnost, splošnja določila. 99—108.  
 — deželne vlade. Člen II, 3, 8, 52, 100, 112.  
 — deželnega odbora. Člen II, 3, 112.  
 — državne uprave. 113.  
 — magistrata, oziroma stavbnega oblastva. 3—5, 11, 16, 23, 26, 35, 36, 46, 47, 48, 58, 60, 61, 67—71, 73, 78, 94, 97, 102—108, 110, 114.  
 — ministerstva za notranje stvari. 112.



- Pristojnost, občinski svet. 3, 4, 12, 58, 71, 101, 108, 112.  
 — sodišča. 9, 10, 26.  
 — vojaškega oblastva. 24.  
 Pritlična poslopja dopuščena. 78.  
 Pritlični prostori. 42.  
 Pritožbe. 27, 112.  
 Privatnopravni ugovori. 26.  
 Prizidava, pojem. 17.  
 — stavbna prepoved glede uličnih zvez. 12.  
 — prošnja za naznanilo stavbne črte in nivela. 13, 14.  
 Prizidavne stavbe. 61.  
 Prodajalnice. 17.  
 Propadajoča poslopja. 107.  
 Proste stopnice, glej: Stopnice.  
 Prostonosne stopnice, glej: Stopnice.  
 Prostori pritlični. 42.  
 — glej: Ceste.  
 Prošnje za dovolitev glede razdelitve na stavišča. 4.  
 — za podaljšanje razdelitvenega dovolila. 5.  
 — o zamejničenji novih cest. 11.  
 — za naznanilo stavbne črte in nivela. 13.  
 — stavbne. 19—22.  
 — stavbne, rešitev. 26, 27.  
 — stavbne ogleda industrijalnih stavb. 94.  
**Razdelitev občinskega ozemlja. Člen I. in II.**  
 — na stavišča. 4, 5, 6, 23, 26.  
 Razlastitev. 9, 10.  
 Razstoj poslopij. 78.  
 Razsvetlavne naprave. 17.  
 Razširjavni črtež, glej: Črteži.  
 Rešitev stavbnih prošenj. 26, 27.  
 Reverzi zemljeknjižno zavarovani. 30.  
 Revizija, glej: Pregled.  
 Risaliti. 61.  
 Rok za ugovor glede črteža za uravnavo mestnih delov. 3.  
 — za zamejničenje novih uličnih naprav. 11.  
 — za izvršitev stavbnega ogleda. 23.  
 — za rešitev stavbne prošnje. 26.  
 — za stavbni pregled. 35.  
 — za izsušenje stavb za stanovanja. 72.

- Rok za ogled zavolj stanovanjskega in uporabnega dovolila. 97.
- za izdavo stanovanjskega in uporabnega dovolila. 97.
- za pritožbe. 112.
- Skladišča**, glej: Industrijalne stavbe.
- Skladišče za stavbno gradivo. 36.
- Smer ulic, glej: Ceste.
- Smodnik, skladišča za smodnik, stavbe v varstvenem ozemlju. 24.
- Snaga na stavišči. 36.
- Sosedno zemljišče, okna in vrata proti sosedu. 38.
- Sodišča, glej: Pristojnost.
- Stanovališča. 29.
- izsušenje. 72.
- število stanovanj. 39.
- pri industrijalnih stavbah. 91.
- Stanovalno dovolilo. 97, 103, 106.
- Stanovanja manjša. 39.
- višina. 78.
- preuredbe. 17.
- Stavbe, pojem novih stavb, prizidav, prezidav, bistvenih poprav in preuredb. 17.
- ob javnih potih. 1—15.
- nedopuščene z ozirom na ulične zveze. 12.
- pažnja na stavbno črto in nivel. 15.
- na železničnem zemljišči. 16, 25.
- za katere treba stavbnega dovoljenja. 16, 17, 18.
- oproščene stavbnega dovoljenja. 18.
- o varstvenem ozemlju skladišč za smodnik in strelivo. 24.
- prepoved do pravne moči stavbnega dovoljenja. 30.
- napuščene. 61.
- izjemna določila in olajšave. 74—86, 98.
- predalčne. 79.
- določila po zvršeni stavbi. 96, 97.
- nadzor. 105.
- industrijalne, glej: Industrijalne stavbe.
- Stavbna črta, določitev. 3.
- zemljiški odstop. 7.
- prošnja za naznanilo. 13, 14.

- Stavbna črta, pažnja. 15.  
 — ponovljeni pregled. 36.  
 — naznanila. 18, 31.  
 — oprava unanja. 70.  
 — prošnja. 19—22.  
 — rešitev. 26, 27.  
 — glede industrijalnih stavb. 94.  
 Stavbne olajšave. 74—86.  
 — poprave in preuredbe. 16, 17, 18.  
 Stavbni črteži, glej: Črteži.  
 — graditelj. 33, 34, 35.  
 — nedostatki pri obstoječih poslopijih. 107.  
 — ogled, glej: Ogled.  
 — pregled pri pričetku stavb. 35.  
 — sistem strnjeni in odprti. 75.  
 — začetek, naznanilo. 36.  
 Stavbno dovolilo. 26.  
 — pogojno. 6, 8.  
 — za industrijalne in obrtne namene. 28.  
 — zastaranje. 32.  
 Stavbno gradivo, skladišče. 36.  
 — oblastvo, glej: Magistrat.  
 — stanje obstoječih poslopijih, nadzor. 107.  
 Stavbnopolicijski in stavbnotehnični predpisi. 33—73.  
 Stavišča, razdelitev zemljišča. 4, 5, 6, 23, 26.  
 — ogelna, stavbe. 15.  
 Stavišče, dokazanje lastninske pravice. 19.  
 — pregled. 35.  
 — ograjenje. 36.  
 — snaga. 36.  
 Stebri podstrešni. 52.  
 Stene lesene. 73.  
 — vmesne, odstranitev. 17.  
 Stopnice. 17, 46, 71.  
 — dopuščena konstrukcija. 46.  
 — glavne. 46.  
 — obzidovje. 46.  
 Stopnice, odprte na traverzah. 46.  
 — podstrešne. 46.  
 — polžaste. 46.

- Stopnice, predložne. 61, 71.  
 — proste. 61.  
 — prostonosne. 46.  
 — s stebri na traverzah. 46.  
 — stranske. 46.  
 — vretenaste. 46.  
 — pri industrijalnih stavbah. 89.  
 Stranišča. 17, 36, 48, 58, 83, 93.  
 Stranske ulice, glej: Ceste.  
 Strehe. 17.  
 — pregled pokrivanja. 35, 52.  
 Strelivna skladišča, stavbe v varstvenem ozemlju. 24.  
 Strel vodni. 17.  
 Strešine. 52.  
 Strešni napušči. 82.  
 — pri industrijalnih stavbah. 89.  
 — žlebovi. 54.  
 Stroji vročezračni. 69.  
 Stropi. 47.  
 — pregled. 35.  
 — leseni. 47.  
 — iz tramov, poprečnikov in stropnikov, gornji podji z  
 železno konstrukcijo. 47.  
 Stropniki. 17, 47.  
 Stroški. 114.  
 Struge. 17, 71.  
 Svarilna znamenja pri stavbah. 36.  
 Svetloba vrhna. 46.  
 Svinjaki. 43.  
 Svisli. 43.  
**Širokost** ulic, glej: Ceste.  
 Špire vezane. 52.  
 Štacune. 17.  
 Štacunske izložnice. 61.  
 Štedilna ognjišča. 51.  
 Šupe. 17, 44.  
**Telovadnice.** 98.  
 Temeljsko zidovje. 72.  
 Tla v pritličji. 72, 78.  
 — v kuhinji. 51.



- Tramovi. 17.  
 — stropi iz tramov. 47.  
 Troški 114.  
**Ugovori** privatnopravni. 26.  
 Ulice, glej: Ceste.  
 Unanja stavbna oprava. 70.  
 Uporabno dovolilo. 97, 103, 106.  
 Uravnava mestnih delov. 1—15, 108.  
 — ulic, glej: Ceste.  
 Uravnalni črtež, glej: Črteži.  
**Varovalni koli.** 61.  
 Varstveni oziri, glej: Javni interes.  
 Varstveno ozemlje skladišč za smodnik in strelivo,  
 stavbe. 24.  
 Veljavnostna doba razdelitvenega dovolila. 5.  
 — stavbnega dovolila. 32.  
 Verande. 82.  
 Vezane špire. 52.  
 Vezi. 20, 35, 72.  
 Vile. 77.  
 Višina poslopij. 37, 78, 80.  
 — stanovanj. 78.  
 Vmesne stene, odstranitev. 17.  
 Vodnjaki. 17, 45.  
 — prebitek vode. 60.  
 Vodovodi. 45.  
 Vodovodne naprave. 17.  
 Vojaško oblastvo, glej: Pristojnost.  
 Vpoteenje v posest razlaščenega predmeta. 10.  
 Vrata. 8, 17, 38, 56.  
 — pri ograjah. 70.  
 Vretenaste stopnice, glej: Stopnice.  
 Vrhna svetloba. 46.  
 Vročezračni stroji. 69.  
 Vrt pred hišo. 76.  
 Vrtna hišice. 44.  
 Vrtovi. 77.  
**Zagrade.** 61.  
 Zaklopnice prepovedane pri pečeh. 50.  
 Zastaranje razdelilnega dovolila. 5.

- Zastaranje stavbne prepovedi glede uličnih zvez. 12.  
— stavbnega dovolila. 32.  
Zborni dimniki. 65.  
Zamejničenje novih ulic, glej: Ceste.  
Zaveze. 61.  
Zdravstveni oziri, glej: Javni interes.  
Zemljišča, razdelitev na stavišča. 4. 5. 6. 23. 26.  
— odstop pri napravi novih ulic. 6—9.  
Zemljiškoknjižno zavarovanje reversov. 30.  
Zidna opeka, mera. 73.  
Zidovje, sestava v obče. 72.  
— debelina, jakost. 73. 80.  
— v kleti in v temelji. 72.  
Zračni preduhi. 48.  
Zvršitev stavb, predpisi. 96. 97.  
**Železna konstrukcija za gornje podje.** 47.  
Železnice cestne. 2.  
Železnične uprave poslopja. 107.  
Železnično zemljišče, stavbe. 16. 25.  
Žlebovi strešni. 54.

# Register

## zur Bauordnung für Laibach.

(Die Ziffern bezeichnen die Paragraphe der Bauordnung.)

- Abänderungen**, bauliche. 16, 17, 18.  
**Abflußröhren**. 54.  
**Aborte**. 17, 36, 48, 58, 83, 93.  
**Abstand der Gebäude**. 78.  
**Abtheilung auf Bauplätze**. 4, 5, 6, 23, 26.  
**Abweichung vom Bauplane**. 31.  
**Anlage neuer Gassen und Plätze**, siehe: Straßen.  
 — neuer Stadttheile. 1—15, 108.  
**Anrainer**, Fenster und Thüren gegen denselben. 38.  
**Anstrich der Gebäude**. 70.  
**Anzeigen, Bauanzeigen**. 18, 31.  
 — des Baubeginnes. 36.  
**Ärariische Pulver- und Munitionsmagazine, Ausführung im Schutzrayon**. 24.  
**Arbeiter, Trinkwasser und Abort auf dem Bauplatze** 36.  
 — Verbot der Unterbringung im unvollendeten Baue. 36.  
**Arbeiterhäuser**. 79.  
**Architektonische Fehler**. 70.  
**Attiken**. 55.  
**Aufsicht über den Bauzustand bestehender Gebäude**. 107.  
**Aufsichtsrecht der Staatsverwaltung**. 113.  
**Augenscheine**, siehe: Localaugenschein.  
**Ausbesserungen, bauliche**. 16, 17, 18  
**Auslagkästen**. 61.

- Ausnahmsbestimmungen. 74—86, 98.  
 Ausstattung, äußere. 70.  
 Ausstreckung der neuen Straßen-Anlagen, siehe: Straßen.  
 Austrocknung der Bauten zu Wohnzwecken. 72.  
 Äußere Bauausstattung. 70.  
**Bahnen, Straßenbahnen.** 2.  
 Balkone. 61, 82.  
 Barrieren. 61.  
 Bauanzeigen 18, 31.  
 Bauausbesserungen und Abänderungen. 16, 17, 18.  
 Bauausstattung, äußere. 70.  
 Baubeginn, Anzeige. 36.  
 Baubehörde, siehe: Competenz.  
 Baubewilligung 26.  
 — bedingte. 6, 8.  
 — zu industriellen Zwecken. 28.  
 — Gültigkeitsdauer. 32.  
 Baucommission, siehe: Localaugenschein.  
 Bauerleichterungen. 74—86.  
 Bauwürdige Gebäude, Räumung und Demolierung. 107.  
 Bauführer. 33, 34, 35.  
 Baugebrechen an bestehenden Gebäuden. 107.  
 Baugesuche. 19—22.  
 — Erledigung 26, 27.  
 — für Industriebauten. 94.  
 Baugrund, Nachweisung des Eigenthumsrechtes. 19.  
 — Revision. 35.  
 Baulinie, Festsetzung 3.  
 — Grundabtretung. 7.  
 — Ansuchen um Bekanntgabe. 13, 14.  
 — Einhaltung. 15.  
 — neuerliche Prüfung. 36.  
 Baumaterial, Lagerplatz. 36.  
 Baumpflanzungen an Straßen. 2.  
 Bauplatz, Einplanung. 36.  
 — Reinhaltung. 36.  
 Bauplätze, Grundabtheilung. 4, 5, 6, 23, 26.  
 Baupläne, siehe: Pläne.  
 Baupolizeiliche und bautechnische Vorschriften. 33—73.  
 Baurevision beim Baubeginne. 35.



- Bausystem, geschlossenes u. offenes. 75.  
 Bauten, Begriff von Neu-, Zu- und Umbauten, wesentlichen  
 Ausbesserungen und Abänderungen. 17.  
 — an öffentlichen Passagen. 1—15.  
 — Einhaltung der Baulinie und des Niveaus. 15.  
 — der Baubewilligung unterliegende. 16, 17, 18.  
 — der Baubewilligung nicht unterliegende. 18.  
 — auf Eisenbahngrunde. 16, 25.  
 — im Schutzhayon arabischer Pulver- und Munitions-  
 magazine 24.  
 — für Industrie- und Gewerbezwecke, siehe: Industriebauten.  
 — Ausnahmestimmungen und Erleichterungen.  
 74—86, 98  
 — Fachwerkbau. 79.  
 Bauüberwachung. 105.  
 Bauverbot mit Rücksicht auf Gassenverbindungen. 12.  
 — vor Rechtskraft der Baubewilligung. 30.  
 Bauvollendung, Vorschriften. 96, 97.  
 Bauzustand bestehender Gebäude, Aufsicht. 107.  
 Bazare. 98.  
 Beginn des Baues, Anzeige. 36.  
 Belastungsproben zur Prüfung der Tragfähigkeit einzelner  
 Constructionen. 105.  
 Beleuchtungsleitungen. 17.  
 Benützungsbewilligung. 97, 103, 106.  
 Bewohnungs-Bewilligung. 97, 103, 106.  
 Beschwerden. 27, 112.  
 Betriebsanlagen, siehe: Industriebauten.  
 Bezirkseinteilung des Gemeindegebietes. Artikel I und II.  
 Blitzableiter. 17.  
 Bodentiegen, siehe: Stiegen.  
 Böden, Tram-, Sturz-, Dippelböden, Oberböden mit Eisen-  
 construction. 47.  
 Brandmauern, siehe: Feuermauer.  
 Breite der Gassen, siehe: Straßen.  
 Bruchsteine. 72.  
 Brunnen. 17, 45.  
 Brunnenüberwässer. 60.  
 Bundespärre. 52.  
 Canalisation, Revision vor der Überschüttung. 35.

- Canalisierung bei Industriebauten. 89.  
 Canäle. 17, 60.  
 Commissionen, siehe: Localaugenschein.  
 Commungäßchen. 58.  
 Compitz, allgemeine Bestimmungen. 99—108.  
 — Gemeinderath. 3, 4, 12, 58, 71, 101, 108, 112.  
 — Landesauschuß. Artikel II. 3, 112.  
 — Landesregierung. Artikel II. 3, 8, 52, 100, 112.  
 — Magistrat resp. Baubehörde. 3—5, 11, 16, 23, 26,  
 35, 36, 46, 47, 48, 58, 60, 61, 67—71, 73, 78, 94,  
 97, 102—108, 110, 114.  
 — Militärbehörde. 24.  
 — Ministerium des Innern. 112.  
 — Staatsverwaltung. 113.  
**Dachboden.** 53.  
 Dacheindeckung, Revision. 35, 52.  
 Dachraum, Abschluß gegen den Unterbau. 46, 53.  
 Dachrinnen. 54.  
 Dachstühle. 52.  
 Dachungen. 17.  
 Dachvorprünge. 82.  
 — bei Industriebauten. 89.  
 Dachwohnungen. 17, 53, 81.  
 Dampffesselanlagen. 67, 68, 69.  
 — bei Industriebauten. 89.  
 Deckenconstructionen. 47.  
 — Revision. 35.  
 Demolierung baufälliger Gebäude. 107.  
 Dippelbäume. 17.  
 Dippelböden. 47.  
 Düngerstätten, siehe: Gruben.  
**Ebenerdige Gebäude, Zulässigkeit.** 78.  
 — Localitäten. 42.  
 Eckbaugründe, Bauten. 15.  
 Eigentumsrecht auf den Baugrund, Nachweisung. 19.  
 Einfriedigungen. 16, 70, 76, 77, 84.  
 Einpflanzung des Bauplatzes. 36.  
 Eintheilung des Gemeindegebietes. Artikel I und II.  
 Einweisung in den Besitz des enteigneten Objectes. 10.  
 Eisenbahngebäude. 107.

- Eisenbahngrund, Ausführung darauf. 16, 25.  
 Eisenconstructions-Oberböden. 47.  
 Electricitätsleitungen. 57.  
 Enteignungen. 9, 10.  
 Erdgeschöß, Fußboden. 42, 78.  
 Erker. 61.  
 Erledigung der Baugesuche. 26, 27.  
 Erleichterungen. 74—86.  
 Erweiterungsplan, siehe: Pläne.  
 Expropriationen. 9, 10.  
**Fabrikgebäude**, siehe: Industriebauten.  
 Fachwerkbau. 79.  
 Farben bei Bauplänen. 21.  
 Fehler, architektonische. 70.  
 Fenster. 8, 17, 38, 56, 81.  
 Fensteröffnungen bei Stallungen und Futterkammern. 43.  
 Feuerlöschrequisiten bei Industriegebäuden. 92.  
 Feuermäntel in Küchen. 51.  
 Feuermauern. 44, 53, 72, 73, 75, 91.  
 Feuerpolizei, siehe: Öffentliches Interesse.  
 Feuerungsvorrichtungen. 17, 49, 64, 80.  
 — bei Industriebauten. 89, 90.  
 Freitragende Stiegen, siehe: Stiegen.  
 Freitreppen, siehe: Stiegen.  
 Frist für Einwendungen gegen Stadtregulierungs- und  
 Erweiterungspläne. 3.  
 — zur Aussteckung neuer Gassenanlagen. 11.  
 — zur Vornahme der Bau-Localcommission. 23.  
 — zur Erledigung des Baugesuches. 26.  
 — zur Vornahme der Baurevisionen. 35.  
 — zur Austrocknung der Bauten zu Wohnzwecken. 72.  
 — zur Vornahme von Localaugenscheinen für Bewohnungs-  
 und Benützungs-Consenje. 97.  
 — zur Hinausgabe der Bewohnungs- und Benützungs-  
 Consenje. 97.  
 — für Recurse. 112.  
 Fundament-Mauerwerk. 72.  
 Fußboden im Erdgeschosse. 42, 78.  
 — in Küchen. 51.  
 Fußwege, siehe: Straßen.



- Futterkammern. 43.  
 Gallerien. 61.  
 Gänge. 46.  
 Gartenanlage. 77.  
 Gartenhäuser. 44.  
 Gaskraftmaschinen. 69.  
 Gasleitungen. 57.  
 Gassen, siehe: Straßen.  
 Gebäude auf Eckbaugründen. 15.  
 — Aufsicht über den Bauzustand. 107.  
 — Austrocknung der Wohngebäude. 72.  
 — baufällige; Räumung und Demolierung. 107.  
 — Baugebrechen. 107.  
 — ebenerdige. 78.  
 — Höhe, Länge und Abstand. 37, 78, 80.  
 — öffentliche. 98, 107.  
 Gebäudeabstand. 78.  
 Gebäudeabtretung bei Gassenanlagen und Regulierungen.  
     8, 9  
 Gebäudeanstrich. 70.  
 Gebietseinteilung in Bezirke. Artikel I und II.  
 Gebrechen, bauliche, an bestehenden Gebäuden. 107.  
 Gemeindegebiet, Einteilung. Artikel I und II.  
 Gemeinderath, siehe: Kompetenz.  
 Gemeindeverpflichtungen. 6, 7, 8, 71.  
 Gerichte, siehe: Kompetenz.  
 Geschmacksrüdsichten. 103.  
 Gesimse. 55.  
 Gesuche um Bewilligung der Abtheilung auf Bauplätze. 4.  
 — um Erstreckung der Abtheilungsbewilligung. 5.  
 — um Ausstreckung neuer Straßenanlagen. 11.  
 — um Bekanntgabe der Baulinie und des Niveaus. 13.  
 — Baugefuche. 19—22.  
 — Baugefuch-Erledigung. 26, 27.  
 — Baugefuche für Industriebauten. 94.  
 Gewerbeordnung, Geltung bei Industriebauten. 95.  
 Gewerbliche Bauten, siehe: Industriebauten.  
 Gewölbe. 47.  
 — Verkaufsgewölbe. 17.  
 Gewölbeauslagen. 61.



- Giebel. 55.  
 Gültigkeitsdauer der Abtheilungsgenehmigung. 5.  
 — der Baubewilligung. 32.  
 Gitter bei Einfriedungen, siehe: Einfriedungen.  
 Gotteshäuser, siehe: Öffentliche Gebäude.  
 Gruben, Düngerstätten. 17, 59, 85.  
 — Mistgruben. 59.  
 — Senfgruben. 17, 35, 60.  
 — Sidergruben. 60.  
 Grundabtheilung auf Bauplätze. 4, 5, 6, 23, 26.  
 Grundabtretung bei Neuanlage oder Regulierung von  
 Gassen. 6—9.  
 Grundbücherlich sicherzustellende Reverse. 30.  
 Gurten. 17.  
 Haftung des Bauführers und anderer Personen. 34, 35.  
 Halbgechoß. 78.  
 Hauptgassen, siehe: Straßen.  
 Hauptgesimse. 55.  
 Hauptmanca, Bauerleichterungen. 86.  
 Hauptstiegen, siehe: Stiegen.  
 Hauptcanäle, siehe: Canäle.  
 Haushöfe. 42, 48.  
 Heißluftmaschinen. 69.  
 Heizanlage, siehe: Feuerungsvorrichtungen.  
 Herde, Kochherde. 50, 51.  
 — Sparherde. 51.  
 Höfe, Haushöfe. 42, 48.  
 — Lichthöfe. 48.  
 — Wirtschaftshöfe. 85.  
 — Breite gegenüber ebenerdigen Localitäten. 42.  
 Höhe der Gebäude. 37, 78, 80.  
 — der Wohnräume. 78.  
 — ebenerdiger Localitäten. 42.  
 Holzdecken. 47.  
 Holzlagen. 40, 83.  
 Holzwände. 73.  
 Hütten. 44.  
 Jlovica, Bauerleichterungen. 86.  
 Industriebauten. 28, 87—95.  
 — Begriff. 87.

- Industriebauten, Bauvorschriften. 89.  
 — Baugefuch. 94.  
 — Canalisierung. 89.  
 — Dachvorsprünge. 89.  
 — Dampfkessel. 89.  
 — Feuerlöschrequisiten. 92.  
 — Feuerungen. 89, 90.  
 — Geltung der Gewerbeordnung. 95.  
 — Lage. 88, 90.  
 — Motoren. 89.  
 — Stiegen, siehe: Stiegen.  
 — Wasserbehälter. 92.  
 — Wohngebäude. 91.  
 Isolierte Lage von Industriegebäuden, Begriff. 88, 90.  
 Interessentenvorladung. 23.  
 Kamine, siehe: Rauchfänge.  
 Kanäle, siehe: Canäle.  
 Karolinengrund, Bauerleichterungen. 86.  
 Keller. 17, 40.  
 Kellermauerwerk. 72.  
 Kelleröffnungen. 41.  
 Kirchen, siehe: Öffentliche Gebäude.  
 Klaubsteine. 72.  
 Kochherde. 50, 51.  
 Kosten. 114.  
 Küchen. 51.  
 — Feuermäntel. 51.  
 — Waschlüchen in Neubauten. 39.  
 Lagerhäuser, siehe: Industriebauten.  
 Lagerplatz für Baumaterial. 36.  
 Landesausschuß, siehe: Competenz.  
 Landesregierung, siehe: Competenz.  
 Landhäuser. 77.  
 Länge der Gebäude. 78.  
 Leistungen der Gemeinde. 6, 7, 8, 71.  
 Lichthöfe. 48.  
 Localaugenschein über Baugefuche. 23, 103.  
 — für Bewohnungs- u. Benützungsbewilligung. 97, 103.  
 — bei Abtheilung auf Bauplätze. 4, 23, 26.  
 — für Bauten zu industriellen oder gewerblichen Zwecken. 28.  
 Localverhandlung bei Dampfkesselanlagen. 67.

- Localitäten, ebenerdige. 42.  
 Luftschächte. 48.  
**Magistrat**, siehe: Kompetenz.  
 Mauer, Zwischenmauerbeseitigung. 17.  
 Mauerbänke. 52.  
 Mauerconstruction. 72.  
 Mauerstärke. 73, 80.  
 Mauerwerk für Fundamente und Keller. 72.  
 Mauerziegelmaß. 73.  
 Mezzanin. 78.  
 Militärbehörde, siehe: Kompetenz.  
 Ministerium des Innern, siehe: Kompetenz.  
 Mistgruben, siehe: Gruben.  
 Monnier-Gewölbe. 47.  
 Motoren. 69.  
 — bei Industriebauten 89.  
 Munitionsmagazine, Bauführung im Schutzbau 24.  
**Nachbargrund**, Fenster und Thüren gegen denselben. 38.  
 Nebenstiegen, siehe: Stiegen.  
 Neuanlage von Gassen und Plätzen, siehe: Straßen.  
 — von Stadttheilen. 1—15, 108.  
 Neubau, Begriff. 17.  
 — Bauverbot mit Rücksicht auf Gassenverbindungen in bestehenden Stadttheilen. 12.  
 — Ansuchen um Bekanntgabe der Baulinie und des Niveaus. 13, 14.  
 Niederschlagswässer. 60.  
 Niveau, Ansuchen um Bekanntgabe bei Neu-, Zu- oder Umbauten. 13, 14.  
 — Einhaltung bei Bauführungen. 15.  
 Niveaulinie, neuerliche Prüfung bei Ausführung des Neubaus bis zum Straßenniveau. 36.  
 Niveaupläne, siehe: Pläne.  
**Oberböden** mit Eisenconstruction. 47.  
 Oberlichten. 46.  
 Öfen. 50.  
 — Verbot der Verschlussklappen. 50.  
 Offene Traversenstiegen, siehe: Stiegen.  
 Öffentliche Gebäude. 98, 107.  
 — Passagen, Bauführungen. 1—15.

- Öffentliche Wege, siehe: Straßen.
- Öffentliches Interesse, Verkehrs- und Sanitätsinteressen, Bau- und Feuerpolizei. 6, 8, 16, 17, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 33—73, 79, 81, 89, 90, 92, 98, 103.
- Parcellirung auf Baupläze. 4, 5, 6, 23, 26.
- Passagen, öffentliche, siehe: Straßen.
- Peiserstiegen mit Traversen, siehe: Stiegen.
- Plachen. 61.
- Planken, siehe: Einfriedungen.
- Pläne, Farben. 21.
- zu Baugesuchen. 19—22.
- Baupläne, Prüfung. 103.
- Abweichung vom Bauplane. 31.
- Situations- und Niveaupläne bei Anlage neuer Gassen und Plätze. 1.
- Situations- und Niveaupläne bei Abtheilung auf Baupläze. 4.
- Situations- und Niveauplan bei Ansuchen um Bekanntgabe der Baulinie u. des Niveaus. 13, 14.
- Stadtregulierungs- und Erweiterungsplan, allgemeiner. 3, 99.
- bei Bauten im Schutzzonon von Pulverwerken. 24.
- bei Bauten auf Eisenbahngrunde. 25.
- Plätze, siehe: Straßen.
- Portale. 61.
- Privatrechtliche Einwendungen. 26.
- Pulvermagazine, Bauführung im Schutzzonon 24.
- Quais, siehe: Straßen.
- Quergassen, siehe: Straßen.
- Rauchfänge. 17, 49, 51, 62—65, 80.
- bei Industriebauten. 89.
- Rauchkammern. 66.
- Rauchmäntel in Küchen. 51.
- Rauchschlotte. 51, 64, 65, 81.
- Räumung baufälliger Gebäude. 107.
- Rechtsstreitigkeiten. 26.
- Recurse. 27, 112.
- Regulierung der Stadttheile. 1—15, 108.
- von Gassen und Plätzen, siehe: Straßen.
- Regulierungsplan, siehe: Pläne.



- Reinhaltung des Bauplatzes. 36  
 Reberse grundbücherlich sicherzustellende. 30.  
 Revision des Baugrundes. 35.  
 — beim Baubeginne 35.  
 — der Canäle vor der Verschüttung. 35.  
 — der Deckenconstruction. 35.  
 — der Schließen. 35.  
 — der Senkgruben. 35.  
 Richtung der Gassen, siehe: Straßen.  
 Riegelwände. 72, 73, 80  
 — in Industrie-Wohngebäuden. 91.  
 Rinnsale. 17, 71.  
 Risalite. 61.  
 Rohbaubeschau. 35.  
 Mollballen. 61.  
**Sachverständige.** 23.  
 Sammellamine. 65.  
 Sanitätsinteressen, siehe: Öffentliches Interesse.  
 Schaukästen. 61.  
 Schleudersteine. 71.  
 Schließen. 20, 35, 72.  
 Schornsteine, siehe: Rauchfänge.  
 Schuppen. 17, 44.  
 Schutzpfähle. 61.  
 Schußrayon ärarischer Pulver- und Munitionsmagazine,  
 Bauführungen. 24.  
 Schwarzdorf, Bauerleichterungen. 86.  
 Schweinestallungen. 43.  
 Seitengassen, siehe: Straßen.  
 Selchammern. 66.  
 Senkgruben, siehe: Gruben.  
 Sicherheitsrückfichten, siehe: Öffentliches Interesse.  
 Sickergruben, siehe: Gruben.  
 Situationspläne, siehe: Pläne.  
 Sockel. 61.  
 Sommerherde 51.  
 Souterrain, Mauerwerk. 72.  
 Sparherde. 51.  
 Speisekammern. 58  
 Sverklappen bei Öfen, Verbot. 50.  
 Spindelstiegen, siehe: Stiegen.

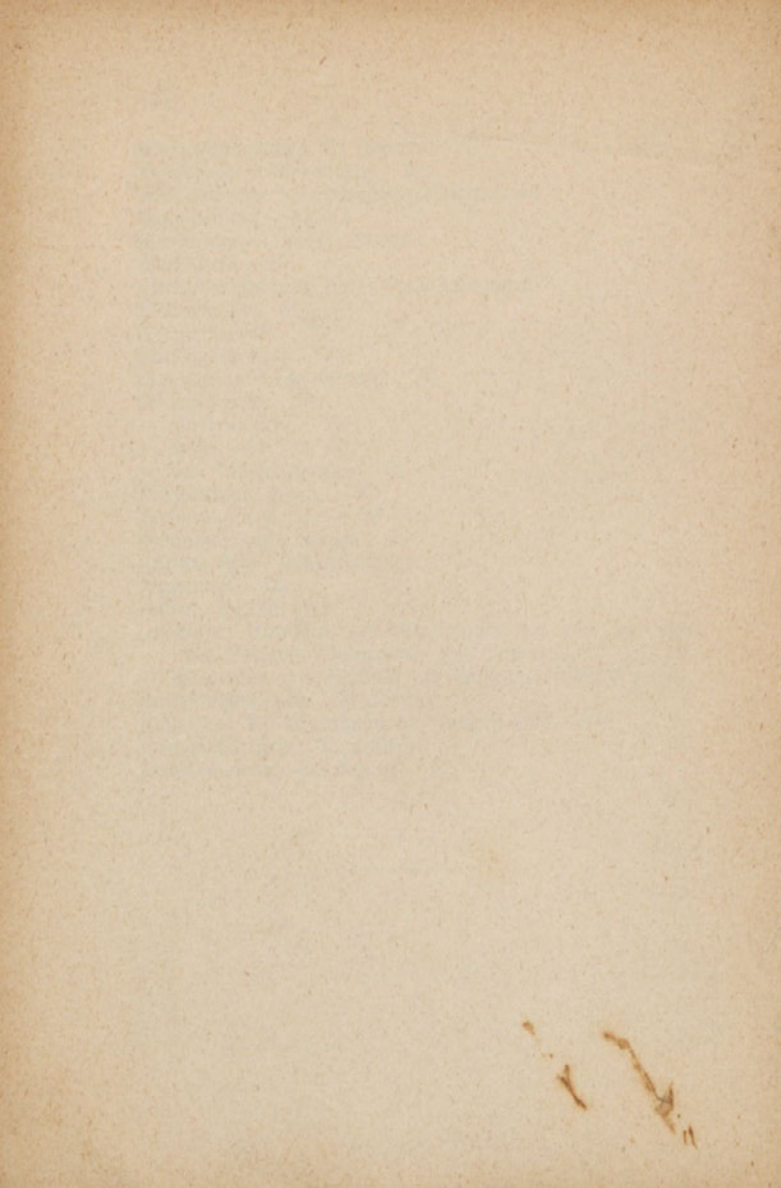
- Staatsverwaltung, siehe: Kompetenz.  
 Stadtmagistrat, siehe: Kompetenz.  
 Stadtregulierungs- u. Erweiterungsplan, siehe: Pläne.  
 Stadttheile, Neuanlage und Regulierung. 1—15, 108.  
 Stallungen. 17, 43, 97.  
 Stiegen. 17, 46, 71.  
 — Construction, zulässige. 46.  
 — Bodenstiegen. 46.  
 — Freitragende. 46.  
 — Freitreppen. 61.  
 — Hauptstiegen. 46.  
 — Nebenstiegen. 46.  
 — offene Traversenstiegen. 46.  
 — Pfeilerstiegen mit Traversen. 46.  
 — Spindelstiegen. 46.  
 — Umfassungsmauer. 46.  
 — Vorlegstufen. 61, 71.  
 — Wendeltreppen. 46.  
 — bei Industriebauten. 89.  
 Stockwerke, Zahl. 37.  
 Straßen, Terrainaufnahme. 1.  
 — Grundabtretung. 6—9.  
 — Ausstechung neuer Straßenanlagen. 11.  
 — Ausführungen an öffentlichen Passagen. 1—15.  
 — Baumpflanzungen. 2.  
 — Bauverbot mit Rücksicht auf Gassenverbindungen. 12.  
 — Neuanlage und Regulierung von Gassen und Plätzen.  
 1—15, 108.  
 — Richtung und Breite der Gassen. 2.  
 — Commungäßchen. 58.  
 — Fußwege. 2, 71, 77.  
 — Hauptgassen. 2.  
 — Quergassen. 2.  
 — Seitengassen. 2.  
 — Trottoire. 2, 71, 77.  
 Straßenbahnen. 2.  
 Straßenpolizeiliche und Sicherheits-Anordnungen. 36.  
 Stuhlsäulen. 52.  
 Sturzböden. 47.  
 Terrainaufnahme bei Neuanlage von Gassen u. Plätzen,  
 siehe: Straßen.

- Theater, Ausnahmsbestimmungen. 98.  
 Thüren. 8, 17, 38, 56.  
 — an Einfriedungsmauern. 70.  
 Trageconstructionen. 17.  
 Tragäulen. 17.  
 Träger. 17.  
 Tramböden. 47.  
 Träme. 17.  
 Traversenstiegen offene, siehe: Stiegen.  
 Trottoir, siehe: Straßen.  
 Turnhallen. 98.  
**Übertretungen.** 109—111.  
 Überwachung der Bauten. 105.  
 Umbau, Begriff. 17.  
 — Bauverbot mit Rücksicht auf Gassenverbindungen in bestehenden Stadttheilen. 12.  
 Umfassungsmauer bei Stiegen, siehe: Stiegen.  
**Veranden.** 82.  
 Verbot bei Bauten mit Rücksicht auf Gassenverbindungen. 12.  
 — des Baubeginnes vor Rechtskraft der Baubewilligung. 30.  
 — der Verschlussklappen bei Öfen. 50.  
 Verjährung der Abtheilungsbewilligung. 5.  
 — der Baubewilligung. 32.  
 — des Bauverbotes in Bezug auf Gassenverbindungen. 12.  
 Verkaufsgewölbe. 17.  
 Verkehrsinteressen, siehe: Öffentliches Interesse  
 Verlust der Baubewilligung bei Nichteinhaltung der Baulinie und des Niveaus. 15.  
 Verpflichtungen der Gemeinde. 6, 7, 8, 71.  
 Verschlussklappen bei Öfen, Verbot. 50.  
 Verzäunungen, siehe: Einfriedungen.  
 Villen. 77.  
 Vollendung des Baues, Vorschriften. 96, 97.  
 Vollmacht bei Baugesuchen. 19.  
 Vorbauten. 61.  
 Vorgärten. 76.  
 Vorladung der Interessenten. 23.  
 Vorlestufen. 61, 71.  
 Vororte, Bauerleichterungen. 86.  
 Vorprüfungen. 71.

- Warnungszeichen bei Bauten. 36.  
 Waschlüche in Neubauten. 39.  
 Wasserbehälter bei Industriegebäuden. 92.  
 Wasserleitung. 17, 45.  
 Wendeltreppen, siehe: Stiegen.  
 Werkstätten. 17.  
 Werkstättingebäude, siehe: Industriebauten.  
 Wetterdächer. 61.  
 Wirtschaftshöfe. 85.  
 Wirtschaftsräume. 17.  
 Wohnbestandtheile, Anzahl. 39.  
 Wohngebäude. 29.  
 — Austrocknung. 72.  
 — Höhe. 37, 78, 80.  
 — bei Industriebauten. 91.  
 Wohnräume, Höhe. 78.  
 Wohnungen, kleinere. 39.  
 Wohnungsumstaltungen. 17.  
 Zäune, siehe: Einfriedungen.  
 Ziegelmaß. 73.  
 Zubau, Begriff. 71.  
 Zubauten, Aufsuchen um Bekanntgabe der Baulinie und  
 des Niveaus, Situations- und Niveauplan 13, 14.  
 — Bauverbot mit Rücksicht auf Gassenverbindungen. 12.  
 Zuständigkeit, siehe: Kompetenz.  
 Zustellung der Vorladung an Interessenten. 23.  
 Zwergkessel, siehe: Dampfkessel.  
 Zwischenmauer, Beseitigung. 17.







**Stavbinski red**

za

mesto Ljubljana.

---

**Bauordnung**

für die Stadt Laibach.

---

# Zakon

z dné 25. maja 1896. l.,

veljaven za vojvodino Kranjsko,

**s katerim se izdaje stavbinski red za občinsko ozemlje deželnega stolnega mesta Ljubljane.**

(Deželni zakonik št. 28, XXI. kos, izdan in razposlan 10. junija 1896.)

S pritrditvijo deželnega zbora Svoje vojvodine Kranjske izdajem za občinsko ozemlje deželnega stolnega mesta Ljubljane nastopni stavbinski red:

## Člen I.

Z ozirom na izvrševanje tega stavbinskega reda je občinsko ozemlje razdeljeno v notranj in vnánj okraj.

## Člen II.

Notranji okraj obseza v soglasji z omejitvijo, katero je odredila c. kr. deželna vlada za Kranjsko po razglasu z dné 28. decembra 1894. leta, št. 16.569, dež. zak. šte. 3 iz leta 1895., z ozirom na uredbo stavbinskih obrtov, prve štiri mestne okraje, navedene v § 1. ob-



# Gesetz

vom 25. Mai 1896,

wirksam für das Herzogthum Krain,  
mit welchem eine Bauordnung für das Gemeinde-  
gebiet der Landeshauptstadt Laibach erlassen wird.

(Landesgesetzblatt Nr. 28, XXI. Stück, ausgegeben und versendet  
10. Juni 1896.)

Mit Zustimmung des Landtages Meines  
Herzogthumes Krain finde Ich für das Gemeinde-  
gebiet der Landeshauptstadt Laibach die nachste-  
hende Bauordnung zu erlassen:

## Artikel I.

In Beziehung auf die Handhabung dieser  
Bauordnung wird das Gemeindegebiet in einen  
inneren und einen äußeren Bezirk getheilt.

## Artikel II.

Der innere Bezirk umfaßt in Übereinstim-  
mung mit der in Bezug auf die Regelung der  
Baugewerbe durch die Kundmachung der k. k.  
Landesregierung für Krain vom 28. December  
1894, Z. 16.569, L. G. B. Nr. 3 ex 1895,  
getroffenen Abgrenzung die im § 1 der Gemeinde-

činskega reda za deželno stolno mesto Ljubljano z dné 5. avgusta 1887. leta, dež. zak. štev. 22, in sicer:

- I. okraj, ki se imenuje šolski;
- II. okraj, ki se imenuje šentjakobski;
- III. okraj, ki se imenuje dvorski;
- IV. okraj, ki se imenuje kolodvorski.

Pri ulicah, ki delajo mejo teh okrajev na zunaj, spadati obé vrsti hiš še k notranjemu okraju.

Vnanji okraj obsega vsa poslopja, ki leže med mejo notranjega okraja in med mejo občinskega ozemlja.

Deželni vladi pristoji, potrebne premembe v omejitvi notranjega in unanjega stavbinskega okraja dogovorno z deželnim odborom potom naredbe določati in istotako v slučajih premembe občinskega ozemlja stolnega mesta Ljubljane nove dele občinskega ozemlja uvrščati v notranji ali unanji stavbinski okraj.

---

ordnung für die Landeshauptstadt Laibach vom 5. August 1887, L. G. B. Nr. 22, angeführten ersten vier Bezirke der Stadt, und zwar:

- I. Bezirk, Schulviertel genannt;
- II. Bezirk, Jakobsviertel genannt;
- III. Bezirk, Burgviertel genannt;
- IV. Bezirk, Bahnviertel genannt.

Bei den die Grenze dieser Bezirke nach außen bildenden Gassen gehören beide Häuserreihen noch zum inneren Bezirke.

Der äußere Bezirk umfaßt alle Gebäude, welche zwischen der Grenze des inneren Bezirkes und der Grenze des Gemeindegebietes liegen.

Der Landesregierung steht es zu, im Einvernehmen mit dem Landesauschusse nothwendige Änderungen in der Abgrenzung des inneren und äußeren Baubezirkes im Verordnungswege zu verfügen, sowie im Falle einer Änderung des Gebietsumfanges der Stadt Laibach die neuen Theile des Gemeindegebietes in den inneren oder äußeren Baubezirk einzureihen.

---

## Prvi oddelek.

**Občne odredbe in zahteve gledé naprave novih, gledé uravnave obstoječih mestnih delov; potem gledé stavb ob javnih potih.**

Načrt o površji zemljišča. Legopisni in nivelski črteži.

### § 1.

Pri napravi novih ulic in prostorov je skrbeti za njih pravilno, zlasti pa namenu primerno uredbo.

V ta namen se mora površje zemljišča geometrično narisati, nivelirati in črtežu primerno opisati.

O skupni napravi novih mestnih delov in o njih zvezi z obmejnimi ulicami in prostori je sestaviti redne legopisne in nivelske črteže.

Kot merila se predpisujejo:

Za legopisne črteže . . . . .	1 : 1000
„ dolžine nivelskih črtežev . . . . .	1 : 1000
„ višine „ „ . . . . .	1 : 100
in za poprečne profile „ . . . . .	1 : 100

Vsi dolžinski in visočinski razstoji nivelskih in profilskih črtežev morajo biti kotirani in višine na morsko višino, ki daje podlago mestnemu nivelskemu črtežu, reducirane.



## Erster Abschnitt.

Allgemeine Anordnungen und Erfordernisse zur Anlage neuer, zur Regulierung bestehender Stadttheile; dann zu Bauführungen an öffentlichen Passagen.

Terrainaufnahme. Situations- und Niveaupläne.

### § 1.

Bei der Anlage neuer Gassen und Plätze ist für die regelmäßige, insbesondere aber für die zweckmäßige Gestaltung derselben zu sorgen.

Zu diesem Behufe muß das Terrain geometrisch aufgenommen, nivelliert und planmäßig dargestellt werden.

Über die Gesamtanlage neuer Stadttheile und deren Verbindung mit den angrenzenden Gassen und Plätzen sind ordentliche Situations- und Niveaupläne zu verfassen.

Als Maßstäbe werden vorgeschrieben:

Für die Situationspläne . . . . .	1 : 1000
" " Längen der Niveaupläne . . . . .	1 : 1000
" " Höhen der letzteren . . . . .	1 : 100
und für die Querprofile . . . . .	1 : 100

Alle Längen- und Höhenabstände der Niveau- und Profilpläne müssen cotiert und die Höhen auf die dem städtischen Niveauplane zu Grunde liegende Meereshöhe reducirt sein.

## Smér in širina ulic.

## § 2.

Ulice, ki se na novo napravijo, morajo dobiti kar najpremejšo smér in takšno širino, da je v njih poleg zložnega, za obračanje voz primernega cestišča tudi še prostora za napravo pešpotov na obeh straneh ob nastajajočih hišah. Pri posebno važnih prometnih cestah je misliti tudi na to, da se za napravo cestnih želežnic, kakor tudi za drevesne nasade pripravi potrebni prostor. Mera vse širine je odvisna od dolžine in lege dotičnih ulic proti smeri glavnega prometa in od drugih krajnih razmer.

V obče pa se ustanavlja, da

- a) morajo vse glavne ulice, ki držé do najbolj obiskovanih mestnih delov ali kolo-dvorov, in so določene posredovati posebno živahen promet, po razmerji svoje dolžine praviloma dobiti najmenj po 20 *m* širine, da
- b) morajo one ceste, ki imajo z zgoraj ome-njenimi (a) isto smér, o katerih je pa misliti, da bodo imele menj živahen promet, dobiti najmenj po 14 *m* širine, in da
- c) morajo krajše stranske in prečne ulice dobiti najmenj po 12 *m* širine,

## Richtung und Breite der Gassen.

## § 2.

Neu anzulegende Gassen haben eine möglichst gerade Richtung und eine solche Breite zu erhalten, daß sie nebst einer bequemen, zum Umkehr der Fuhrwerke geeigneten Fahrbahn auch Raum zur Anlage von Fußwegen beiderseits der entstehenden Häuser darbieten. Bei besonders wichtigen Verkehrsstraßen ist auch darauf Bedacht zu nehmen, daß für die Anlage von Straßenbahnen sowie für Baumpflanzungen der nöthige Raum geschaffen werde. Das Maß der ganzen Breite hängt von der Länge und der Lage der Gassen gegen die Richtung des Hauptverkehrs und von den anderweitigen Ortsverhältnissen ab.

Im allgemeinen wird jedoch festgesetzt, daß

- a) alle Hauptgassen, welche zu den frequentesten Stadttheilen oder Bahnhöfen führen und bestimmt sind, einen besonders starken Verkehr zu vermitteln, nach Maßgabe ihrer Länge in der Regel mindestens eine Breite von 20 m, daß
- b) jene Straßen, welche mit den vorerwähnten (a) eine gleiche Richtung verfolgen, voraussichtlich aber weniger belebt zu werden versprechen, wenigstens eine Breite von 14 m, und daß
- c) die kürzeren Seiten- und Quergassen wenigstens eine Breite von 12 m zu erhalten haben;



d) da se ceste, če je več nasvetovanih, kolikor je moči, križajo v pravem kotu.

Pri cestah, ki se mislijo na novo napraviti v že zazidanih mestnih delih ali pri razširjanji obstoječih cest, se je, kolikor moči, ravnati po gorenjih določilih.

*Regulativni načrt.*  
§ 3.

Kot podstavo za napravo novih ali premembo obstoječih prometnih potov in za določitev stavbinskih črt mora magistrat narediti občen mestni uravnavni in razširjavni črtež ter ga razgrniti na javni vpogled. Ta črtež mora poočititi stavbinske črte, po katerih se je ravnati, zlasti za vse mestne dele, ki že obstojé ali jih je na novo napraviti; ter tudi poočititi lego in višino, po mestu primerno razdeljenih, na morsko višino se ozirajočih stalnih visočinskih točk.

Ko je ta črtež izgotovljen in poprej od mestnega svéta odobren, tedaj je določiti in od magistrata razglasiti šesttedenski rók, v katerem je vsakemu udeležencu dano na prosto voljo, da svoje morebitne ugovore zoper črtež, oziroma zoper dotični izgotovljeni del njegov, pismeno vloži pri magistratu.

Po preteklem róku mora občinski svét o ugovorih oddati svoje mnenje ter jih predložiti



d) daß die Straßen, wenn mehrere angetragen, sich womöglich unter einem rechten Winkel kreuzen.

Bei neu anzulegenden Straßen in bereits verbauten Stadttheilen, oder bei Verbreiterung bestehender Straßen sind obige Bestimmungen nach Thunlichkeit festzuhalten.

### § 3.

Als Grundlage für alle Herstellungen neuer oder Änderungen bestehender Verkehrswege und für Bestimmungen der Baulinien ist vom Magistrate ein allgemeiner Stadtregulierungs- und Erweiterungsplan anzufertigen und daselbst zur öffentlichen Einsichtnahme aufzulegen. Dieser Plan hat insbesondere für alle bestehenden und neu anzulegenden Stadttheile die zu beachtenden Baulinien ersichtlich zu machen und außerdem die Lage und Höhe der in der Stadt zweckmäßig vertheilten, auf die Meereshöhe bezogenen Höhenfixpunkte zu enthalten.

Nach Fertigstellung dieses Planes und vorläufiger Genehmigung desselben durch den Gemeinderath ist ein sechswochentlicher Termin festzusetzen und vom Magistrate kundzumachen, innerhalb dessen es jedem Betheiligten freisteht, seine etwaigen Einwendungen gegen den Plan, beziehungsweise gegen den betreffenden fertiggestellten Theil desselben beim Magistrate schriftlich einzubringen.

Nach abgelaufener Frist hat der Gemeinderath die Einwendungen zu begutachten und der

c. kr. deželni vladi, katera o njih, dogovorno z deželnim odborom, končno-veljavno razsodi.

Tudi v slučaju, da se ugovori ne vložijo, naj se črtež predloži c. kr. deželni vladi, kateri je pridržano, v dogovoru z deželnim odborom končno-veljavno potrditi omenjeni črtež.

Na isti način je postopati pri poznejših premembah, raztezah in omejitvah mestnega uravnavnega in razširjavnega črteža. K takšnim odstopom od tega črteža spadajo tudi izjeme od črteža v posebnih posameznih slučajih.

Isto veljá do izgotovljenja mestnega uravnavnega in razširjavnega črteža za premembe pri že obstoječih stavbinskih črtah.

#### Odobrenje razdelitve kakega zemljišča na stavišča.

##### § 4.

Za razdelitev zemljišča na stavišča (parceliranje) se mora dobiti odobrenje občinskega sveta, predno se prosi za stavbinsko dovolilo posameznih poslopij. Kdor prosi za razdelitev, mora v ta namen predložiti izpisek iz deželne deske ali zemljiške knjige ter razdelitev počítiti z rednim legopisnim in nivelskim črtežem, sestavljenem po merilu, določenem v § 21. Ta črtež je predložiti v dveh istorisih, od katerih

k. k. Landesregierung vorzulegen, welche über dieselben, einverständlich mit dem Landesauschusse, endgiltig entscheidet.

Auch wenn Einwendungen nicht vorgebracht wurden, ist der Regulierungsplan der k. k. Landesregierung vorzulegen, welcher die definitive Genehmigung des Planes im Einvernehmen mit dem Landesauschusse vorbehalten ist.

In gleicher Weise ist bei späteren Änderungen, Ausdehnungen oder Einschränkungen des Stadterweiterungs- und Regulierungsplanes zu verfahren. Zu solchen Abweichungen von diesem Plane gehören auch Ausnahmen von demselben in besonderen Einzelfällen.

Dasselbe gilt bis zur Feststellung des Stadterweiterungs- und Erweiterungsplanes für Abänderungen an bereits bestehenden Baulinien.

### Genehmigung zur Abtheilung eines Grundes auf Baupläze.

#### § 4.

Zur Abtheilung eines Grundes auf Baupläze (Parcellierung) muß, bevor um die Baubewilligung für die einzelnen Gebäude angesucht wird, die Genehmigung des Gemeinderathes erwirkt werden. Zu diesem Zwecke hat der Abtheilungswerber unter Vorlage des Landtafel- oder Grundbuchsauszeuges die Abtheilung in einem ordentlichen, nach dem im § 21 bestimmten Maßstabe verfaßten Situations- und Niveauplane



jeden istoris ostane pri magistratu, drugi se vrne prosilcu za razdelitev. Obsezati mora natančno kotiranje in zračunjene ploskovne mere vsega stavišča, kakor tudi posameznih delov (stavbinskih parcel).

Za razdelitev zemljišča, izvršeno v ta namen, da se zazida, v katastru ali v zemljiški knjigi izvršeno parceliranje ni merodajno.

Da se poizvedo krajne razmere, je pred podelitvijo privolila izvršiti ogled na lici mesta. V ta namen imenuje stavbinsko oblastvo lokalno komisijo, za katero so predpisi §§ 23. in 26. tega zakona smiselno uporabljati.

### Dôba veljavnosti za razdelitveno odobrenje.

#### § 5.

Razdelitveno dovolilo postane neveljavno, če se v 5. letih, računjenih od dneva njegove vročitve, ne prične zazidavanje razdeljenih stavišč. Na prošnjo razdelitvenega prosilca pa sme stavbinsko oblastvo ta rók podaljšati, vendar to podaljšanje róka ne sme presežati daljne dôbe 5 let.



erſichtlich zu machen. Dieſer Plan iſt in zwei Partien vorzulegen, wovon ein Part beim Magiſtrate zurückbehalten und ein Part dem Abtheilungswerber zurückgeſtellt wird. Er muß die genaue Cotierung und die berechneten Flächenmaße ſowohl vom ganzen Baugrunde als von den einzelnen Theilen (Bauparcellen) enthalten.

Für die zum Zwecke der Verbauung vorzunehmende Grundabtheilung iſt eine im Cataſter oder im Grundbuche durchgeführte Parcellierung nicht maßgebend.

Zur Erhebung der Localverhältniſſe iſt vor Ertheilung der Abtheilungsbewilligung der Augenschein an Ort und Stelle abzuhalten. Zu dieſem Zwecke hat die Baubehörde eine Localcommiſſion anzuordnen, für welche die in den §§ 23 und 26 dieſes Geſetzes enthaltenen Vorſchriften ſinngemäß zu gelten haben.

### Giltigkeitsdauer der Abtheilungsgenehmigung.

#### § 5.

Die Abtheilungsbewilligung wird unwirksam, wenn binnen fünf Jahren, vom Tage der Zuſtellung derſelben gerechnet, die Verbauung der abgetheilten Gründe nicht begonnen wird. Über Anſuchen des Abtheilungswerbers kann jedoch dieſe Friſt von der Baubehörde erſtreckt werden, doch darf dieſe Friſterſtreckung die weitere Dauer von fünf Jahren nicht überſchreiten.

## Odstop zemljišča pri parceliranji.

## § 6.

Pri parceliranji mora razdelitveni prosilec tisto zemljišče, katero se potrebuje za razširjavo obstoječih, kakor za odprtje novih cestâ, prostorov ali nabrežij, v širini do največ 20 *m* brezplačno in neobremenjeno odstopiti občini.

Istotako je prosilec za parceliranje, kadar se na meji razdelitvenega objekta nanovo odpró cesta ali ulice manjše nego poprej zaznamenovane širine, ali kadar se takšna že obstoječa cesta ali takšne že obstoječe ulice razširijo, dolžan, brezplačno in neobremenjeno odstopiti potrebno zemljišče, toda samo do polovice nove cestne ali ulične širine in v širini največ do 10 *m* po vsi dolžini s cesto ali z ulicami omejenih stavišč.

Kadar občina spozna, da je na javno korist, da se takšna nova in oziroma razširjena cesta ali takšne ulice takoj ali pozneje izroče v vsi svoji širini javnemu prometu, tedaj je upravičena drugi del za napravo pota po določeni stavbinski črti potrebne, nezazidane zemljiške ploskve od dotičnih lastnikov odkupiti proti primerni odškodbi; ista pa sme povračilo odkupninskih troškov, toda brez obresti, ob svojem časnem zazidanji na odkupljeno zemljiško ploskev

## Grundabtretung bei Parcellierungen.

## § 6.

Bei der Parcellierung hat der Abtheilungswerber denjenigen Grund, welcher sowohl zur Verbreiterung bestehender als zur Eröffnung neuer Straßen, Plätze oder Quais erforderlich ist, bis zur Maximalbreite von 20 *m* unentgeltlich und lastenfrei an die Gemeinde abzutreten.

Desgleichen hat der Parcellierungswerber, wosern an der Grenze des Parcellierungsobjectes eine Straße oder Gasse minderere als der vorher bezeichneten Breite neu eröffnet oder eine solche schon bestehende Straße oder Gasse erbreitert werden soll, die Verpflichtung zur unentgeltlichen und lastenfreien Abtretung des erforderlichen Grundes, jedoch nur bis zur Hälfte der neuen Straßen- oder Gassenbreite und bis zur Maximalbreite von 10 *m* nach der ganzen Länge der durch die Straße oder Gasse begrenzten Baustellen.

Findet die Gemeinde es im öffentlichen Interesse gelegen, daß eine solche neue, beziehungsweise verbreiterte Straße oder Gasse sogleich oder in weiterer Folge in ihrer ganzen Breite dem öffentlichen Verkehre übergeben werde, so ist sie berechtigt, den zweiten Theil der zu der Weganlage nach Maßgabe der festgestellten Baulinie erforderlichen unverbauten Grundfläche von den betreffenden Eigenthümern gegen angemessene Schadloshaltung einzulösen; dieselbe kann aber



meječih zemljišč poterjati od dotičnih stavbinskih prosilcev v razmerji dolžine cestnega, oziroma uličnega pročelja njih stavišč, ter izjaviti, da je od povračila te odkupnine zavisno stavbinsko dovolilo.

Podrazdelitve obstoječih stavbinskih prostorov, vsled katerih ne nastanejo nove ceste ali ulice, ni šteti za parceliranje v zgoraj navedenem žmislju.

Občina ima dolžnost po razmerji napredujočega zazidanja napraviti nadalje potrebne cestne in glavne kanale. Zlasti je občina tudi dolžna novo narejene ceste in ulice razsvetliti, po njih narediti pômost (tlak), eventualno makadam, ali jih urediti kot umetno uravnane ceste.

Kadar se pri parceliranji večjih zemljišč določi zemljiška ploskev za javni prostor, tedaj morajo razdelitveni prosilci razven zemljiških delov, ki se po odstavku 1. in 2. tega paragrafa odstopijo brezplačno, občini odstopiti še za to potrebno zemljišče proti primerni odškodbi.



den Ersatz der Einlösungskosten, jedoch ohne Zinsen, bei der feinerzeitigen Verbauung der an die eingelöste Grundfläche anrainenden Grundstücke von den betreffenden Bauwerbern in dem Verhältnisse der Länge der Straßen-, beziehungsweise Gassenfront ihrer Baustellen hereinbringen und von der Leistung dieses Ersatzes die Baubewilligung abhängig erklären.

Unterabtheilungen bestehender Bauplätze, wodurch keine neue Straße oder Gasse entsteht, sind nicht als Parcellierungen in dem obigen Sinne anzusehen.

Der Gemeinde obliegen nach Maßgabe der fortschreitenden Verbauung die weiters erforderlichen Straßen- und Hauptcanalherstellungen. Insbesondere ist die Gemeinde auch verpflichtet, die neuangelegte Straße oder Gasse zu beleuchten, zu pflastern, eventuell zu macadamisiren, oder chausseeartig herzustellen.

Wird bei Parcellierung größerer Partien eine Grundfläche zu einem öffentlichen Platze bestimmt, so ist der hiezu außer dem nach Article 1 und 2 dieses Paragraphen unentgeltlich abzutretenden Grundtheile noch erforderliche Grund von dem Abtheilungswerber der Gemeinde gegen angemessene Schadloshaltung zu überlassen.

Odplatni odstopi zemljišča, kadar se stavbinska črta nazaj umakne ali naprej pomakne.

§ 7.

Tist svet, ki postane prost s tem, da se mora stavbinski gospodar po razmerji določene stavbinske črte pri novih stavbah, prizidavah in prezidavah nazaj umakniti za mejno črto že obstoječih poslopij ali ne še zazidanega zemljišča, mora lastnik nemudoma odstopiti občini. Kadar pa se mora stavbinski gospodar po razmerji določene stavbinske črte naprej pomakniti čez mejne črte svojega stavišča, mora mu občina odstopiti v to potrebni ulični svet. V obeh slučajih je za ta odstop plačati primerno odškodbo.

Odplatni odstopi zemljišč in poslopij pri odprtji novih ulic.

§ 8.

Kadar se pokaže, da je zaradi nezadržanega prometa, zaradi varnosti proti ognju ali zaradi zdravstvenih razmer treba odpreti novo cesto ali nove ulice ali razširiti že obstoječe, istotako, kadar je z omenjenih razlogov napraviti nov trg, ali razširiti že obstoječega; tedaj so zemljiški posestniki, po katerih svetu naj bi

Entgeltliche Grundabtretungen bei  
Zurück- oder Vorrückung der  
Baulinie.

§ 7.

Derjenige Grund und Boden, welcher dadurch frei wird, daß nach Maßgabe der festgesetzten Baulinie bei Neu-, Zu- und Umbauten hinter die Grenzlinien des bereits bestehenden Gebäudes oder des noch unverbauten Grundes zurückgerückt werden muß, ist von dem Eigenthümer der Gemeinde sofort abzutreten. Ist dagegen nach Maßgabe der festgesetzten Baulinie über die Grenzlinien des Baugrundes hinauszurücken, so hat die Gemeinde an den Bauherrn den hiezu nöthigen Gassengrund abzutreten. In beiden Fällen ist für diese Abtretung angemessene Schadloshaltung zu leisten.

Entgeltliche Grund- und Gebäude-  
Abtretungen bei Eröffnung neuer  
Gassen.

§ 8.

Stellt sich im Interesse des unbehinderten Verkehrs, der Feuersicherheit oder im sanitären Interesse die Eröffnung einer neuen Gasse oder Straße oder die Erbreiterung einer bereits bestehenden, oder die Anlegung eines neuen Platzes, und rücksichtlich die Erweiterung eines bereits bestehenden als nothwendig heraus, so sind die Rea-

šla ta cesta ali te ulice, oziroma na katerih svetu bi se napravil ali razširil trg, dolžni v to potrebni svet s poslopji, morebiti stoječimi na njih, odstopiti občini proti primerni odškodbi.

Nasproti je občina upravičena od stavbinskih prisilcev za nove stavbe, prizidave ali prezidave, ki se imajo izvršiti ob tej novoodprti cesti ali novoodprtih ulicah, potem od posestnikov ob takšni cesti ali takšnih ulicah že obstoječih poslopij, v katerih naj bi se proti cesti ali proti ulicam odprla okna ali vrata, zahtevati povračilo dela nakupnih troškov za cestno zemljišče, kateri del troškov se zračuni po razmerji občini in mejašem izviraajočih koristi in določi po jednotni meri cestnega pročelja, ter izjaviti, da je od plačila tega neobrestnega povračilnega zneska odvisno stavbinsko dovolilo.

Pri odmeri tistega dela troškov, ki ga je povrniti, se vrednost na dotičnem cestnem delu bivših odkupljenih poslopij samih ne sme jemati v poštev.

Za presojanje v vsakem posameznem slučaju občini kakor tudi mejašem iz odprtja nove ceste izviraajočih koristi, dalje za odmero tistega dela nakupnih troškov za cestno zemljišče, ki ga povrnejo mejaši ob novoodprti cesti, in za varstvo zakonitega postopanja pri določevanju



titätenbesitzer, auf deren Grund diese Straße, Gasse oder dieser Platz angelegt werden soll, verpflichtet, den hiezu erforderlichen Grund sammt den etwa darauf bestehenden Gebäuden der Gemeinde gegen angemessene Schadloshaltung abzutreten.

Die Gemeinde ist dagegen berechtigt, von den Bauwerbern für die an dieser neu eröffneten Straße oder Gasse auszuführenden Neu-, Zu- oder Umbauten, dann von den Besitzern der an einer solchen Straße oder Gasse bereits bestehenden Gebäude, in welchen gegen die Straße oder Gasse Fenster oder Thüren eröffnet werden sollen, den Ersatz eines Theiles der Ankaufskosten des Straßengrundes, welcher Kostentheil nach Maßgabe der der Gemeinde und den Anrainern erwachsenden Vortheile zu bemessen und per Einheitsmaß der Straßenfronte festzustellen ist, zu begehren und von der Zahlung dieser unverzinslichen Ersatzquote die Baubewilligung abhängig zu erklären.

Bei der Bemessung des zu ersetzenden Kostenheiles darf der Wert der auf dem bezüglichlichen Straßentheile befindlich gewesenen eingelösten Gebäude selbst nicht in Anschlag gebracht werden.

Zur Beurtheilung der in jedem einzelnen Falle sowohl der Gemeinde als auch den Anrainern aus der neuen Straßeneröffnung erwachsenden Vortheile, sowie zur Bemessung des von den Anrainern an der neu eröffneten Straße zu ersetzenden Theiles der Ankaufskosten des Straßengrundes und zur Wahrung des gesetzlichen Vorganges bei Feststellung der dieser Bemessung zu-

ti odmeri za podstavo vzete vrednosti je postavljena c. kr. deželna vlada.

Občina je zatorej dolžna v vsakem posameznem slučaju, kadar zahteva takšnega povračila, izprositi si odobrenja c. kr. deželne vlade.

### Razlastitveno postopanje in oblastvo.

#### § 9.

V tistih slučajih, v katerih ima po tem zakonu razlastitev nastopiti, je najprej poskusiti dogovor med udeleženci o izmeri in ceni tistega predmeta, ki ga je odstopiti.

Kadar se ta dogovor ne doseže izlepa, tedaj razsodi c. kr. deželna vlada po teh določilih in po sicer za razlastitev veljavnih zakonih, če in v koliko je zasebno lastnino ali ulično zemljišče razlastiti. Ko bi se tudi po izrečenem razlastitvenem razsodilu ne dosegel izlepa dogovor o visokosti odškodninskega zneska, ki ga je povrniti, tedaj se vrednost predmeta, ki ga je odstopiti, dožene po sodni cenitvi, privzemši udeležence.

C. kr. deželni vladi je tudi o vprašanji brezplačnega zemljiškega odstopa v razpornem slučaju pridržana rajsodba.

grunde liegenden Werte ist die k. k. Landesregierung berufen.

Die Gemeinde ist daher verpflichtet, in jedem einzelnen Falle einer solchen Ersatzforderung die Genehmigung der k. k. Landesregierung einzuholen.

### Expropriations-Verfahren und Behörde.

#### § 9.

In denjenigen Fällen, wo gemäß dieses Gesetzes die Enteignung einzutreten hat, ist zunächst das Übereinkommen der Interessenten über das Ausmaß und den Preis des abzutretenden Objectes zu versuchen.

Läßt sich dieses gütliche Übereinkommen nicht erzielen, so entscheidet die k. k. Landesregierung nach Maßgabe dieser Bestimmungen und der sonst für die Enteignung geltenden Gesetze, ob und inwieferne eine Enteignung des Privateigenthums oder Gassengrundes stattzufinden hat. Sollte auch nach gefälligem Enteignungserkenntniße über die Höhe des zu leistenden Entschädigungsbetrages ein gütliches Übereinkommen nicht zustande kommen, so ist der Wert des abzutretenden Objectes durch eine mit Zuziehung der Interessenten vorzunehmende gerichtliche Schätzung zu ermitteln.

Der k. k. Landesregierung ist auch über die Frage der unentgeltlichen Grundabtretung im Streitfalle die Entscheidung vorbehalten.

Upotenje v posest razlaščenega  
predmeta.

§ 10.

Kadar je po sodni cenitvi dognani odškodninski znesek plačan ali dan v sodno hrambo, tedaj se v izvršitev razlastitvenega razsodila nastopajoče upotenje v posest, ki se izvrši politično-upravnim pôtem, in uporaba razlaščenega predmeta ne more ovirati niti z izpodbijanjem cenitve po sodnih stopinjah, niti s pridržano civilno pravdo zaradi zahteve do višje odškodbe, nego je bila dognana po sodni cenitvi.

Zamejničenje novih cestnih  
naprav.

§ 11.

Da se v razdelitvenem odobrenji predpisana smer in izmera nove ulične naprave primerno zagotovi, mora stavbinsko oblastvo prostore zamejiti, predno se res zazidajo. Zamejitev je na vsakokratno zahtevanje vsaj v osmih dneh po stavbinskem oblastvu izpeljati.



## Einweisung in den Besitz des enteigneten Objectes.

### § 10.

Ist der durch gerichtliche Schätzung ermittelte Entschädigungsbetrag bezahlt oder gerichtlich hinterlegt worden, so kann die in Vollziehung des Enteignungserkenntnisses erfolgende, im politisch-administrativen Wege durchzuführende Einweisung in den Besitz und die Benützung des enteigneten Objectes weder durch Aufsechtung der Schätzung im gerichtlichen Instanzenzuge, noch durch den vorbehaltenen Civilrechtsweg wegen des Anspruches auf eine höhere Entschädigung, als durch gerichtliche Schätzung ermittelt wurde, aufgehalten werden.

## Aussteckung der neuen Straßen- anlagen.

### § 11.

Um die in der Abtheilungs-Genehmigung vorgeschriebene Richtung und das Ausmaß der neuen Gassenanlagen gehörig sicherzustellen, hat der wirklichen Verbanung der Plätze die Aussteckung derselben durch die Baubehörde voranzugehen. Dieselbe ist auf jedesmaliges Ansuchen längstens binnen acht Tagen von der Baubehörde zu veranlassen.

Razširjava in uravnava ulic v obstoječih mestnih delih; stavbinska prepoved.

§ 12.

Obstoječa poslopja se ne smejo prezidati ali s prizidom razširiti, kakor tudi nova poslopja ne zidati, ne da bi se na primeren način ne vzela v poštev naprava manjkajočih, potem uravnava in razširjava že obstoječih uličnih zvez.

Pri poslopih, katerih obstanek ovira doseči zakonito cestno širino, kakor tudi izvršitev določenega mestnega uravnavnega črteža, zatorej ni dopuščena delovita nova stavba, ampak samo nova stavba v odobreni stavbinski črti proti povračilu zemljišča, ki se odstopi. V ta namen sme občinski svet obstoječa poslopja in zemljišča, v kolikor padajo čez uravnavno črto, dejati pod stavbinsko prepoved. Ta prepoved uročiti je lastniku dotičnega poslopja, ter jo je tudi razglasiti v uradnem listu.

Nasproti se pa pri takšnih že obstoječih poslopih ne sme odrekati izvrševanje popravil v varstvo njih ohranitve.

Stavbinska prepoved izgubi svojo moč:

- a) s premembo legopisnega črteža na dotičnem stavišču, ali

## Gassenerweiterung und Regulierung in bestehenden Stadttheilen; Bauverbot.

### § 12.

Ein Umbau bestehender Gebäude oder ein Zubau zu solchen, sowie eine Aufführung neuer Gebäude darf nicht vorgenommen werden, ohne daß auf die Herstellung abgängiger, dann auf die Regulierung und Erweiterung vorhandener Gassenverbindungen in geeigneter Weise Bedacht genommen wird.

Bei Gebäuden, deren Bestand die Erlangung gesetzlicher Straßenbreiten, wie überhaupt die Durchführung des festgestellten Stadtregulierungsplanes hindert, ist daher ein theilweiser Neubau nicht gestattet, sondern nur ein Neubau in der genehmigten Baulinie gegen Entschädigung für den abzutretenden Grund. Zu diesem Zwecke ist der Gemeinderath berechtigt, bestehende Gebäude und Gründe, sofern sie über die Regulierungslinie fallen, mit dem Bauverbote zu belegen. Das Bauverbot ist dem Eigenthümer des betreffenden Gebäudes zuzustellen und in der Amtszeitung zu verlautbaren.

Dagegen darf bei solchen bereits bestehenden Gebäuden die Bornahme von Ausbesserungen zur Sicherung der Instandhaltung derselben nicht verweigert werden.

Das Bauverbot verliert seine Wirksamkeit:

- a) durch Änderung des Lageplanes an der betreffenden Baustelle, oder

- b) po preteku časa, če občina v petih letih, računjenih od dneva vročitve stavbinske prepovedi, ne uporabi pridržka uravnave stavbinske črte na stavišči.

Prošnja za uradno naznanilo stavbinske črte, nivela ter predloga legopisnega in nivelskega črteža.

### § 13.

Pri vsaki novi stavbi, prizidavi ali prizidavi, ki se misli graditi ob že obstoječi ali nameravani in v izvršitev odobreni javni poti, mora stavbinski gospodar, predno prosi za stavbinsko dovolilo, prositi za uradno naznanilo stavbinske črte in nivela ter v ta namen predložiti pravilno (§ 1.) narejen legopisni in nivelski črtež v dveh istorisih.

Vsebina črtežev.

### § 14.

Izmed teh črtežev mora legopisni črtež obsezati obojestranske mejne črte dotičnih ulic v vselej krajnim razmeram primerni razsežnosti, ločilne črte in dolžinske izmere vseh posameznih zemljišč, oznamenilo njih hišnih številok ali drugih krajnih imen in kotiranje pravokotno mer-



- b) durch Ablauf der Zeit, wenn die Gemeinde innerhalb fünf Jahren, vom Tage der Zustellung des Bauverbotes an gerechnet, von dem Vorbehalte der Regulierung der Baulinie an der Baustelle nicht Gebrauch gemacht hat.

Ansuchen um ämtliche Bekanntmachung der Baulinie, des Niveaus und Vorlage des Situations- und Niveauplanes.

### § 13.

Bei jedem an einer bereits bestehenden oder projectierten und zur Ausführung genehmigten öffentlichen Passage zu führenden Neu-, Zu- oder Umbau hat der Bauherr von dem Einschreiten um die Baubewilligung die ämtliche Bekanntgebung der Baulinie und des Niveaus anzusuchen und zu diesem Zwecke einen ordnungsmäßig (§ 1) verfaßten Situations- und Niveauplan in zwei Varien vorzulegen.

### Inhalt der Pläne.

#### § 14.

Von diesen Plänen hat der Situationsplan die beiderseitigen Begrenzungslinien der bezüglichen Gassen in einer den jedesmaligen Localverhältnissen entsprechenden Ausdehnung, die Trennungslinien und Längenausmaße aller einzelnen Realitäten, die Bezeichnung ihrer Hausnummern oder sonstigen

jenih uličnih širin na onih točkah, kjer se iste bistveno premené.

Za ulično dolžino, orisano v legopisu, je nivél poočítiti ravno tako v cestni sredi, kakor tudi ob pešpoti na strani, kjer se misli stavba narediti. Ta dolžinski nivél se mora opirati na primerjalno ravnico mestnega črteža (§ 3.) ter obsezati vse bistvene visočinske razlike s pri-dejanimi primerjalnimi kotami, kakor tudi lego pragov pri glavnih vratih vseh v legopisu na-vedenih sosednih poslopij, in kadar se stavba dela v poplavnem ozemlju, tudi ničevno točko dotičnega vodomerskega kola.

Pažnja na stavbinsko črto in nivel.

### § 15.

Pri vsaki stavbi se je strogo držati stav-binske črte, kakor tudi nivela ter pri tem temelj zidu postaviti natanko v stavbinsko črto.

Poslopja na ogelnih staviščih morajo pri zdržema stoječih hišnih vrstah na obeh uličnih straneh stati v stavbinski črti.

Kdor se ne drži stavbinske črte in nivela, izgubi stavbinsko dovolilo.

localen Benennungen und die Cotierung der winkelfrecht gemessenen Gassenbreiten an jenen Punkten, wo sich selbe wesentlich ändern, zu enthalten.

Für die in der Situation dargestellte Gassenlänge ist das Niveau sowohl im Straßenmittel als auch am Gehwege der Seite, wo der Bau geführt werden soll, ersichtlich zu machen. Dieses Längenniveau ist auf die Vergleichungsebene des Stadtplanes (§ 3) zu beziehen und hat alle wesentlichen Höhenunterschiede unter Beisehung der Vergleichungscoten, sowie die Lage der Hauptthorschwellen sämtlicher in der Situation angegebenen Nachbargebäude und bei Bauführungen im Überschwemmungsgebiete auch den Nullpunkt des betreffenden Pegels zu enthalten.

Einhaltung der Baulinie und des Niveaus.

### § 15.

Bei jeder Bauführung muß sowohl die festgestellte Baulinie als auch das Niveau streng eingehalten werden, und ist dabei der Mauergrund genau in die Baulinie zu stellen.

Gebäude auf Eckbaugründen müssen bei geschlossenen Häuserreihen an beiden Gassenseiten die Baulinie einhalten.

Die Nichteinhaltung der Baulinie oder des Niveaus hat den Verlust der Baubewilligung zur Folge.

## Drugi oddelek.

### O stavbinskem dovolilu.

Stavbe, za katere je treba stavbinskega dovolila.

#### § 16.

Za gradnjo vseh novih stavb, prizidav in prezidav, za napravo ograj proti cesti, ali proti ulicam, kakor tudi za izvršitev bistvenih poprav ali prenaredb na obstoječih poslopijih je treba dovolila stavbinskega oblastva.

Izvzete od tega so one stavbe železniških uprav na železniškem zemljišči, za katere je državna uprava odobrila dotične črteže po posebnih določilih veljavnih za železniške stavbe.

Tudi pri teh stavbah se pa mora zidajoče oblastvo, -oziroma upravni organ ravnati poleg dotičnih na to se opirajočih predpisov po določilih tega stavbinskega reda, in v sporazumljenji z občinskim oblastvom je izvršiti vse uradne posle, ki se nanašajo na določitev stavbinske črte in nivela, na zaslišanje mejašev in drugih zasebnih udeležencev in na njih morebitne ugovore, na varovanje krajnih, javnih koristi ali na izvrševanje varnostne policije med stavbo.



## Zweiter Abschnitt.

### Von der Baubewilligung.

Baulichkeiten, zu welchen eine Baubewilligung nöthig ist.

#### § 16.

Zur Führung aller Neu-, Zu- und Umbauten, zur Herstellung von Einfriedungen gegen die Straße oder Gasse, sowie zur Vornahme von wesentlichen Ausbesserungen oder Abänderungen an bestehenden Gebäuden ist die Bewilligung der Baubehörde erforderlich.

Ausgenommen hievon sind jene Bauführungen der Eisenbahnverwaltungen auf Eisenbahngrunde, für welche die diesbezüglichen Pläne nach den für Eisenbahnbauten geltenden besonderen Bestimmungen von der Staatsverwaltung genehmigt sind.

Auch bei diesen Bauführungen sind aber nebst den darauf bezüglichen besonderen Vorschriften die Bestimmungen dieser Bauordnung von der bauführenden Behörde, beziehungsweise von dem Verwaltungsorgane zu beobachten, und sind im Einvernehmen mit der Gemeindebehörde alle Amtshandlungen zu pflegen, welche sich auf die Feststellung der Baulinie und des Niveaus, auf die Vernehmung der Anrainer und sonstiger Privatinteressenten und ihre allfälligen Einwendungen, auf die Wahrung der localen öffentlichen Interessen oder auf die Handhabung der Sicherheitspolizei während der Bauführung beziehen.

Natančnejša omenitev stavb, za katere je treba stavbinskega dovolila.

### § 17.

Za novo stavbo je šteti ono stavbinsko napravo, ki se v vseh delih nova naredi.

Prizidava je povečanje kakšnega poslopja v vodoravni ali navpični smeri.

Prezidava je preosnova kakšnega poslopja ali njegovih posameznih nadstropij.

Za bistvene poprave ali preuredbe je šteti óne:

- a) s katerimi se stavbinski objekt preuredi v svojih zunanjih obmerih (dimenzijah) v obče ali v svojem pročelji;
- b) s katerimi bi bilo možno uplivati na trdnost, na varnost proti ognju in na zdravstvene razmere kakšnega poslopja, na njegovo vnanjo podobo ali na pravice sosedov.

Sem spadajo zlasti predor oken in vrat proti cestnemu pročelju ali proti sosednim hišam ali proti obmejnim nepremičninam, preosnova strehâ in naprava podstrešnih stanovanj ali podstrešnih shramb, naprava ali preuredba stopnic, kletí, vodnjakov, greznic, stranišč, kanalov, strug, hlevov, gnojišč, kurilnih naprav, dimnikov, naprav za razsvetljavo in za preskrbo z vodo, preuredba stanovanj v prodajalnice, šupe, delarne, gospodarske prostore in narobe preuredba teh v stanovanja, odstranitev

Nähere Ausführung der Baulichkeiten,  
welche einer Baubewilligung bedürfen.

§ 17.

Als Neubau ist jene Bauanlage anzusehen,  
die in allen Theilen neu hergestellt wird.

Zubau ist die Vergrößerung eines Gebäudes  
in wagrechter oder lothrechter Richtung.

Umbau ist die Umgestaltung eines Gebäudes  
oder einzelner Stockwerke desselben.

Als wesentliche Ausbesserungen oder Ab-  
änderungen sind jene anzusehen:

- a) wodurch das Bauobject in seinen äußeren  
Dimensionen überhaupt oder in seiner Façade  
verändert wird;
- b) wodurch auf die Festigkeit, Feuericherheit und  
die sanitären Verhältnisse des Gebäudes, auf  
dessen äußeres Ansehen oder auf die Rechte  
der Nachbarn ein Einfluss geübt werden  
könnte.

Hieher gehören insbesondere das Aus-  
brechen von Fenstern und Thüren gegen die  
Straßenfronte oder gegen die Nachbarhäuser  
und die angrenzenden Liegenschaften, die  
Umgestaltung der Dachungen und die Her-  
stellung von Dachwohnungen oder Dach-  
kammern, die Herstellung oder Abänderung  
von Stiegen, Kellern, Brunnen, Senkgruben,  
Aborten, Canälen, Rinnfallen, Stallungen,  
Dünger- und Miststätten, Feuerungsvor-  
richtungen, Rauchfängen, von Leitungen für  
Beleuchtungsweisen und Wasserversorgung,



vmesnih zidov, vsaka prememba v nosilih, oprogah, podslombah, tramovih, stropnikih in drugih nosilnih konstrukcijah, naposled postavljanje strelovodov.

Poprave in stavbinske preuredbe  
neznatnejše vrste.

§ 18.

Za same poprave in stavbinske preuredbe neznatnejše vrste zadostuje pismeno naznanilo na stavbinsko oblastvo, katero pa je poslati pred začetkom stavbe.

Spozna li stavbinsko oblastvo preuredbo za takšno, da spada pod določila § 17., tedaj sme nje izvršitev ustaviti ter zahtevati, naj se predlože črteži.

Za popravila, ki imajo namen samo ohraniti stavbinske objekte in s katerimi se občno stavbinsko stanje nič ne spremeni, ni treba naznanila.

Stavbinska prošnja.

§ 19.

Stavbinski gospodar je dolžan pod vsemi okolnostmi, tudi tedaj, če stavbe ne provzroči



die Umgestaltung von Wohnungen in Verkaufsgewölbe, Schuppen, Werkstätten, Wirtschaftsräume und umgekehrt von diesen in Wohnungen, die Beseitigung von Zwischenmauern, jede Veränderung an Trägern, Gurten, Tragsäulen, Trämen und Dippelbäumen und anderen Tragconstructions, endlich die Aufstellung von Blitzableitern.

### Ausbesserungen und Bauänderungen geringerer Art.

#### § 18.

• Für bloße Ausbesserungen und Bauänderungen geringerer Art genügt eine schriftliche Anzeige an die Baubehörde, welche jedoch vor Beginn der Bauführung zu erstatten ist.

Erkennt die Baubehörde die Abänderung als eine solche, welche unter die Bestimmungen des § 17 fällt, so kann sie die Ausführung derselben sistieren und die Vorlage von Plänen fordern.

Für Ausbesserungen, welche bloß die Instandhaltung der Bauobjecte zum Zwecke haben und wodurch der allgemeine Bauzustand keine Änderung erleidet, ist die Anzeige nicht nothwendig.

### Baugesuch.

#### § 19.

Der Bauherr ist unter allen Umständen, und auch dann, wenn der Bau nicht durch einen freien

prost sklep, še pred začetkom stavbe pismeno prositi pri oblastvu stavbinskega dovolila.

S prošnjo za stavbinsko dovolilo mora stavbinski prosilec, dokazavši svojo lastninsko pravico do stavišča ali pritrđilo njegovega lastnika, stavbinski črtež v dvojnem izdatku predložiti v presojo in odobrilo.

Prošnje za stavbinsko dovolilo, ki se izročé v imeni tretjih oseb, morajo biti opremljene s pooblastilom in gledé ne samosvojih oseb s pooblastilom njih zakonitih zastopnikov.

## Vsebina stavbinskega črteža.

### § 20.

Stavbinski črtež mora obsezati:

1. Legopis stavbe na vse strani, kolikor je potreben za pravo spoznanje in določitev nje stanja, na vsak način z opisom na stavišči stoječih starih poslopij, sosednih hiš ali zemljišč z napovedjo njih lastnikov, potem hišnih in parcelnih števil, dalje obmejnih dvorišč, odprtih vrat in oken, nasproti ležeče ulične črte ter širine in imen dotičnih ulic;

2. podstavni osnutek (tloris) in prerez vseh nadstropij dotičnega poslopja s kletjo in pod-

Entschluß veranlaßt wird, verpflichtet, noch vor Einleitung des Baues um die Baubewilligung bei der Behörde schriftlich anzufuchen.

Mit dem Gesuche um Baubewilligung hat der Bauwerber unter Nachweisung seines Eigenthumsrechtes auf den Baugrund oder der Zustimmung des Eigenthümers desselben den Bauplan in zweifacher Ausfertigung zur Prüfung und Genehmigung vorzulegen.

Gesuche um Baubewilligung, die im Namen dritter Personen überreicht werden, müssen mit der Vollmacht und bezüglich der nicht eigenberechtigten Personen mit der Ermächtigung ihrer gesetzlichen Vertreter versehen sein.

### Inhalt des Bauplanes.

#### § 20.

Der Bauplan hat zu enthalten:

1. Die Situation des Baues nach allen Seiten, soweit sie zur richtigen Erkennung und Bestimmung der Stellung desselben erforderlich ist, jedenfalls mit Darstellung der auf dem Bauplatze befindlichen alten Gebäude, der anstoßenden Häuser oder Gründe unter Angabe der Eigenthümer derselben, dann der Haus- und Parcellennummern, ferner der angrenzenden Höfe, Thor- und Fensteröffnungen, der gegenüberliegenden Gassenlinie und der Breite und Namen der Gassen;

2. den Grundriß und Durchschnitt aller Stockwerke des Gebäudes sammt Keller und Dach-



strešjem vred. V podstavnih osnutkih vseh nadstropij je vrisati vezi.

V črteži za klet morajo biti hišni kanali in vodotoki, potem na ulicah mimo poslopja gredoči glavni kanal, v katerega se prvi izlivajo, z dotičnimi profili primerno narisani.

V črteži za podstrešje mora biti vse podstrešno zidovje z zidanim pažem in s požarnimi zidovi vred, kakor tudi sestav podstrešnih oddelkov poočiten;

3. pročelje poslopja in železne konstrukcije, zlasti pa napravo vezi. Za železne konstrukcije, stropne tramove in vezi mora biti povedana jakost v profilu ter na zahtevanje stavbinskega oblastva podan tudi statični račun.

## Merilo in oblika črtežev.

### § 21.

Legopisne črteže je narediti po merilu 1 : 500, nivelske črteže gledé dolžin po zgoraj navedenem merilu in gledé višin po merilu 1 : 100.

Pri podstavnih osnutkih (tlorisih), pročeljih in prerezih je vzeti merilo 1 : 100.

Za izredno izvedene stavbe se morajo predložiti tudi konstrukcijski črteži, in sicer radi večje natančnosti v večjem merilu.



boden. In den Grundrissen aller Stockwerke sind die Schließen einzuzeichnen.

In dem Kellerplane müssen die Hauscanäle und Wasserläufe, dann der auf der Gasse vorübergehende Hauptcanal, in welchen die Einmündung der ersteren geschehen soll, mit den bezüglichen Profilen gehörig dargestellt werden.

In dem Dachbodenplane ist das sämtliche Dachboden-Mauerwerk mit Inbegriff der Brand- und Feuermauern, sowie das System der Bodenabtheilungen ersichtlich zu machen;

3. die Façade des Gebäudes und die Eisenconstructions, insbesondere die Anbringung der Schließen. Für die Eisenconstructions, Deckenträme und Schließen muß die Profilstärke angegeben und über Verlangen der Baubehörde auch die statische Berechnung geliefert werden.

## Maßstab und Form der Pläne.

### § 21.

Die Situationspläne sind nach dem Maßstabe 1 : 500, die Niveaupläne bezüglich der Längen nach dem oben angegebenen Maßstabe und hinsichtlich der Höhen nach dem Maßstabe 1 : 100 zu verfassen.

Bei den Grundrissen, Façaden und Durchschnitten ist der Maßstab 1 : 100 anzunehmen.

Für außergewöhnliche Ausführungen müssen auch Constructionspläne in einem der größeren Deutlichkeit entsprechenden, größeren Maßstabe angefertigt und vorgelegt werden.

Da se doseže jednoličnost v črtežih, je staro zidovje označiti s sivo, novo z rudečo, zidovje, ki ga je podreti, s svetlorumeno, staro lesovje z rujavo in novo s svetlorujavo barvo. Vsi črteži naj so popolnoma kotirani.

### Podpis stavbinskega črteža.

#### § 22.

Vse črteže, ki se predložé s stavbinsko prošnjo, mora podpisati stavbinski graditelj, in kadar je kakšna druga oseba imenovana kot izdelovatelj, tudi ta, potem stavbinski prosilec ali njegov zakoniti pooblaščenec.

Ogled na lici mesta; privzetje stavbinskih udeležencev in izvedencev (krajna komisija).

#### § 23.

Da se poizvedó krajne razmere, je pred podelitvijo stavbinskega dovolila najkasneje v 14. dneh po vloženi prošnji izvršiti ogled v navzočnosti stavbinskega gospodarja ali njegovega pooblaščenca in stavbinskega graditelja.

Predno se razpiše stavbinska komisija, mora stavbinsko oblastvo presoditi stavbinski črtež v stavbinsko-tehničnem, stavbinsko-policijskem in zdravstvenem oziru. Kadar se zoper njega ne pokažejo nobeni bistveni pomisleki, tedaj je raz-

Zur Erzielung einer Gleichförmigkeit der Pläne ist das alte Mauerwerk mit grauer, das neue mit rother, das abzutragende mit hellgelber, das alte Holzwerk mit brauner und das neue mit lichtbrauner Farbe anzudeuten. Sämmtliche Pläne müssen vollständig cotiert sein.

### Unterfertigung des Bauplanes.

#### § 22.

Sämmtliche mit dem Baugesuche vorzulegende Pläne müssen von dem Bauführer, und falls eine andere Person als Verfasser bezeichnet wird, auch von dieser, dann von dem Bauwerber oder dessen legalem Bevollmächtigten unterfertigt werden.

### Localaugenschein, Buziehung der Bauinteressenten und Sachverständigen (Localcommission).

#### § 23.

Zur Erhebung der Localverhältnisse ist vor Ertheilung der Baubewilligung längstens binnen 14 Tagen nach Überreichung des Gesuches ein Augenschein im Beisein des Bauherrn oder dessen Bevollmächtigten und des Bauführers vorzunehmen.

Vor Ausschreibung der Bau-Commission ist der Bauplan in bautechnischer, bau- und sanitäts-polizeilicher Beziehung von der Baubehörde zu überprüfen. Ergeben sich gegen denselben keine wesentlichen Anstände, so ist die Bau-Commission



pisati stavbinsko komisijo, v drugem slučaju pa je stavbinski črtež vrniti stavbinskemu prosilecu, da odpravi nepravilike. Nebistvene nedostatke je poravnati pri stavbinski komisiji.

K stavbinski komisiji mora stavbinsko oblastvo privzeti po jeden tehnični in jeden zdravniški uradni organ kot izvedenca, potem členu občinskega sveta, dalje takrat, kadar gre za novo stavbo ali za stavbinsko premembo, ki se dotika koristi sosedov ali sosesestnikov, omenjene udeležence. Če bi se povabilo kakemu udeležencu v lastne roke uročiti ne moglo, se uročitev vrši pravoveljavno v roke oskrbnika ali nadzornika dotičnega posestva.

Stavbe med varstvenim ozemljem pri eraričnih skladiščih za smodnik in strelivo.

#### § 24.

Pri vseh stavbah med predpisanim varstvenim ozemljem pri eraričnih skladiščih za smodnik in strelivo so merodajna v tem oziru obstoječa pravila, in stavbinski gospodar mora predložiti črteže v trojnem izdanju.

O vseh stavbinskih komisijah, ki se vršé povodom takšnih stavb, je obvestiti pristojno vojaško oblastvo.

Šele po doseženi pritrditvi vojaškega oblastva se sme na podstavi političnega stavbinskega dovolila začeti stavba.



auszuschreiben, andernfalls der Bauplan dem Bauwerber zur Behebung der Anstände zurückzustellen. Unwesentliche Mängel sind bei der Bau-Commission auszutragen.

Zur Bau-Commission sind von der Baubehörde je ein technisches und ärztliches Amtsglied als Sachverständige, sowie ein Mitglied des Gemeinderathes, ferner für den Fall, als es sich um einen neuen Bau oder um eine die Interessen der Nachbarn oder der Mitbesitzer berührende Bauveränderung handelt, die gedachten Interessenten beizuziehen. Könnte die Vorladung einem Interessenten zu eigenen Händen nicht zugestellt werden, so erfolgt die Zustellung rechtswirksam an den Verwalter oder Aufseher des betreffenden Besitzes.

Bauführung innerhalb des Schutrayons bei ärarischen Pulver- und Munitionsmagazinen.

#### § 24.

Bei allen Bauführungen innerhalb des vorgeschriebenen Schutrayons bei ärarischen Pulver- und Munitionsmagazinen sind die hiefür bestehenden Directiven maßgebend, und hat der Bauherr die Pläne in dreifacher Ausfertigung vorzulegen.

Von allen Bau-Commissionen, welche aus Anlaß solcher Bauführungen stattfinden, ist die zuständige Militärbehörde in Kenntniß zu setzen.

Erst nach erlangter Zustimmung der Militärbehörde kann auf Grund des politischen Bauconsenses mit dem Baue begonnen werden.

## Stavbe na železniških zemljiščih in ob železnicah.

### § 25.

Pri stavbah na železniških zemljiščih, potem v bližini železnic, ki že obstojé ali se šele delajo, oziroma v njih požarnem ozemlju, je paziti na predpise o tem obstoječe. Zlasti je v stavbinskih črtežih, ki se predložé v treh istorisih, za stavbe v požarnem ozemlju železniškem po-  
očtititi lego nameravane stavbe proti železnici in razmerje železniškega nivela proti višini plosolja, ki se misli zidati.

Rešitev prošnje za stavbinsko  
dovolilo.

### § 26.

Oblastvo mora najkasneje v 14. dneh po dognanem ogledu izreči, če in pod katerimi pogoji je stavba dovoljena.

Kadar sosedje ugovarjajo zoper stavbo, naj oblastvo poskusi te ugovore, kolikor je moči, izlepa poravnati.

Kadar se to ne posreči in kadar se opirajo ugovori sosedov na njih zasebne pravice, tedaj se ne sme dati stavbinsko dovolilo.

## Bauführung auf Eisenbahngrund- stücken und an Eisenbahnen.

### § 25.

Bei Bauten auf Eisenbahngrundstücken, dann in der Nähe von bestehenden oder im Baue befindlichen Eisenbahnen, beziehungsweise im Feuer-Rayon derselben, sind die hierüber bestehenden Vorschriften zu beachten. Insbesondere ist in den in drei Varien vorzulegenden Bauplänen für Bauten im Feuer-Rayon der Eisenbahnen die Situation des projectierten Baues gegen die Bahn und das Verhältnis des Bahnniveaus zur Höhe des zu bauenden Gebäudes ersichtlich zu machen.

## Erledigung des Gesuches um Bau- bewilligung.

### § 26.

Die Behörde hat längstens binnen 14 Tagen nach Vornahme der Bau-Commission auszusprechen, ob und unter welchen Bedingungen der Bau bewilligt wird.

Werden von den Nachbarn Einwendungen gegen den Bau vorgebracht, so soll die Behörde dieselben soviel als möglich im gütlichen Wege beizulegen versuchen.

Gelingt dies nicht und beziehen sich die Einwendungen der Nachbarn auf deren Privatrechte, so kann die Baubewilligung nicht ertheilt werden.

Oblastvo mora temveč razpor zavrniti na pravno pot ter se omejiti samo na izjavo, če in v koliko je nameravana stavba v javnem oziru dopustna.

O vseh drugih neporavnanih ugovorih sosedov mora razsoditi oblastvo, ki je postavljeno v podelitev stavbinskega dovolila.

Sicer pa je zasebno-pravne ugovore, katerih poravnanje je pridržano civilno-pravdnemu potu, v rešitvi stavbinskega oblastva vselej posebej navesti, in sedaj pristaje sodišču samemu, na prošnjo strank razsoditi vprašanje, je li s političnega stališča kot dopustno spoznano stavbo do poravnanja pravde ustaviti, ali pa, se li sme, v katerem obsegu in pod katerimi omejitvami s stavbo tudi med tem pričeti (§§ 340 in 341 o. d. z.).

*Red. XXXVII E. g. 3. 3. 0.*

## Obvestilo sosedov o rešitvi stavbinske prošnje in njih rekurz.

### § 27.

O rešitvi stavbinske prošnje se morajo obvestiti tudi zaslišani sosedje. Se li isti čutijo s podeljenim stavbinskim dovolilom okrivičeni, tedaj jim je odprt rekurz. (§ 112.)



Die Behörde hat vielmehr den Streit auf den Rechtsweg zu verweisen und sich bloß auf die Erklärung zu beschränken, ob und inwieferne der angetragene Bau in öffentlicher Beziehung zulässig sei.

Über alle anderen unbehobenen Einwendungen der Nachbarn hat die zur Ertheilung der Baubewilligung berufene Behörde zu erkennen.

Übrigens sind die privatrechtlichen Einwendungen, deren Austragung dem Civilrechtswege vorbehalten wird, in der Erledigung der Baubehörde immer besonders anzuführen, und steht es nunmehr dem Gerichte allein zu, über Ansuchen der Parteien die Frage zu entscheiden, ob der vom politischen Standpunkte als zulässig erkannte Bau bis zur Austragung des Rechtsstreites einzustellen sei, oder ob, in welchem Umfange und unter welchen Beschränkungen, mit der Bauführung auch inzwischen begonnen werden könne (§§ 340 und 341 a. b. G.).

### Verständigung der Nachbarn von der Erledigung des Baugefuches und Recurs derselben.

#### § 27.

Von der Erledigung des Baugefuches müssen auch die vernommenen Nachbarn in Kenntniß gesetzt werden. Halten sich dieselben durch die ertheilte Bewilligung beschwert, steht ihnen der Weg des Recurses offen. (§ 112.)

Stavbinsko dovolilo stavb za industri-  
jalne ali obrtne namene.

§ 28.

Pri stavbah v industrijalne ali obrtne namene, katere zahtevajo napravo kurišč, parnih strojev ali drugih motorjev, dalje pri takšnih stavbah, ki bi mogle z zdravju kvarnimi vplivi, z varnosti pretečim obratovanjem, z neprijetnim duhom ali z nenavadnim hrumom soseščini biti nevarne ali bi jo mogle nadlegovati — pri katerih je po predpisu obrtnega reda treba odobrila obratne naprave — se mora stavbinska komisija, kolikor je možno, združiti z obrtno razpravo.

V nobenem slučaju pa se ne sme dovolilo za takšno stavbo dati poprej, predno se ni dopustnost obratne naprave po obrtnem redu pravomočno izrekla.

Javni oziri v obče.

§ 29.

V obče je dovolilo za zidanje novih stanovanj odreči tam, kjer stavišču preté velika nevarnost vode, usadi, kameniti plazovi ali druge nevarnosti, ali kjer samotna lega, oziri na varnost proti ognju, na zdravstvo in druge javne stvari zoper to obujajo utemeljene pomisleke.

Baubewilligung der Bauten zu industriellen oder gewerblichen Zwecken.

§ 28.

Bei Ausführung zu industriellen oder gewerblichen Zwecken, welche die Anlage von Feuerstätten, von Dampfmaschinen oder anderen Motoren bedingen, ferner bei solchen, welche durch gesundheitschädliche Einflüsse, durch die Sicherheit bedrohende Betriebsarten, durch üblen Geruch oder durch ungewöhnliches Geräusch die Nachbarschaft zu gefährden oder zu belästigen geeignet sind — bei welchen nach Vorschrift der Gewerbeordnung eine Genehmigung der Betriebsanlage erforderlich ist — hat die Bau-Commission mit der gewerblichen Verhandlung soviel als möglich vereint zu werden.

In keinem Falle darf jedoch die Bewilligung zu einer solchen Ausführung früher ertheilt werden, bevor die Zulässigkeit der Betriebsanlage nach der Gewerbeordnung rechtskräftig ausgesprochen ist.

Öffentliche Rücksichten im allgemeinen.

§ 29.

Im allgemeinen ist die Bewilligung zur Erbauung neuer Wohngebäude dort zu versagen, wo die Baustelle durch große Wassergefahr, Erdbeben, Steinablosungen oder andere Gefahren bedroht ist, oder wo die abseitige Lage, Feuer-, Sanitäts- oder andere öffentliche Rück-



Okolica pokopališč se ne sme zazidati in v mestnem uravnavnem in razširjavnem črteži je določiti stavbinsko mejo.

### Prepoved zidati brez dovolila.

#### § 30.

Dokler stavbinsko dovolilo ne stopi v pravno moč, se s stavbo ne sme pričeti.

Kadar se je dalo dovolilo proti reverzu, ki ga je zemlje-knjižno zavarovati, tedaj se sme stavba začeti šele potem, ko se je dovoljujočemu oblastvu podalo dokazilo, da je dotični reverz vpisan v zemljiško knjigo.

### Odstop od odobrenega stavbinskega črteža.

#### § 31.

Od odobrenega stavbinskega črteža se sme brez poprej izprošenega dovolila pristojnega oblastva odstopiti samo v tem slučaju, kadar se odstopi tičejo takšnih prememb, za katere tudi pri že obstoječih poslopih po § 18. ni treba nobenega dovolila. Pa tudi v tem slučaju mora se dati naznanilo stavbinskemu oblastvu.



sichten dagegen begründete Bedenken erregen. Die Umgebung der Friedhöfe darf nicht verbaut werden, und ist die Baugrenze im Stadtregulierungs- und Erweiterungsplane festzusetzen.

### Verbot zu bauen ohne Bewilligung.

#### § 30.

Vor eingetretener Rechtskraft der Baubewilligung darf mit dem Baue nicht begonnen werden.

Ist die Bewilligung gegen Ausstellung eines grundbücherlich sicherzustellenden Reverses ertheilt worden, so darf der Bau erst dann begonnen werden, wenn der bewilligenden Behörde der Nachweis der grundbücherlichen Eintragung des Reverses geliefert worden ist.

### Abweichung vom genehmigten Bauplane.

#### § 31.

Von dem genehmigten Bauplane darf ohne vorher eingeholte Bewilligung der competenten Behörde nur in dem Falle abgewichen werden, wenn die Abweichungen solche Änderungen betreffen, zu deren Vornahme auch bei schon bestehenden Gebäuden nach § 18 keine Bewilligung nothwendig ist, jedoch muß auch in diesem Falle die Anzeige an die Baubehörde erstattet werden.

Dôba veljavnosti stavbinskega dovolila.

§ 32.

Stavbinsko dovolilo izgubi svojo moč, če se v dveh letih, računjenih od dneva vročitve stavbinskemu prosilecu, ne prične s stavbo ali se ni izprosilo podaljšanje.

## Tretji oddelek.

### **O stavbinsko-policijskih in stavbinsko-tehničnih predpisih, ozirajočih se na stavbo samo.**

Izvrševanje stavb po osebah za to upravičenih. Naznanilo njih premembe.

§ 33.

Stavbinski gospodarji se smejo pri svojih stavbah kot stavbinskih graditeljev posluževati samo za to upravičenih oseb, ter so dolžni vsako premembo o izboru stavbinskega graditelja naznaniti stavbinskemu oblastvu.

Odgovornost stavbinskega graditelja.

§ 34.

Stavbinski graditelj (§ 33.) je docela odgovoren za varnost oseb, pri stavbi delujočih,

## Giltigkeitsdauer der Baubewilligung.

## § 32.

Die Baubewilligung wird unwirksam, wenn binnen zwei Jahren, vom Tage der Zustellung an den Bauwerber gerechnet, mit dem Baue nicht begonnen wird oder eine Verlängerung nicht erwirkt wurde.

## Dritter Abschnitt.

## Von den auf den Bau selbst bezugnehmenden baupolizeilichen und bautechnischen Vorschriften.

Bau-Ausführungen durch hiezu berechtigte Personen. Anzeige über Wechsel derselben.

## § 33.

Die Bauherren dürfen sich bei ihren Bauten als Bauführer nur hiezu berechtigter Personen bedienen und sind verpflichtet, jede Änderung in der Wahl des Bauführers der Behörde anzuzeigen.

## Haftung des Bauführers.

## § 34.

Der Bauführer (§ 33) trägt die volle Verantwortung für die persönliche Sicherheit der beim

za uporabo dobrega in trpežnega gradiva, kakor tudi za zanesljivo strokovnjaško izvršitev stavbe.

S tem pa ni izključena odgovornost drugih pri stavbi udeleženih oseb, v kolikor jih zadeva krivda.

### Stavbinski pregled.

#### § 35.

Pri vseh stavbah mora stavbinsko oblastvo v navzočnosti stavbinskega graditelja ali njegovega namestnika stavbo popregledati (izvršiti ogled surove stavbe), in sicer:

1. Pregledati stavišče pred začetkom zidar-  
skih del pri polaganji temelja nosečega kon-  
strukcijske dele;

2. pregledati kanalizacijo ali greznice, in  
sicer predno se kanali zasujejo;

3. pregledati, če so lesene strešne kon-  
strukcije osamljene proti skupini dimnikov ali  
proti posameznim dimnikom za večja kurišča,  
nego so navadna kuhinjska, in sicer predno se  
zazidajo blazine; istočasno je pregledati, če so  
vezi v vseh nadstropjih črtežu primerno na-  
rejene;

4. pregledati izdelano konstrukcijo po iz-  
gotovljenji strehe in predno se zakrije konstrukcija  
(s tem, da se z ometom zamaže, zasuje ali zapaži).



Baue beschäftigten Personen, für die Verwendung von guten und dauerhaften Materialien, sowie für die solide fachmännische Ausführung des Baues.

Hiedurch wird aber die Verantwortung anderer an der Bau-Ausführung betheiligten Personen, soweit dieselben ein Verschulden trifft, nicht ausgeschlossen.

## Baurevision.

### § 35.

Bei allen Bauführungen sind von der Baubehörde im Beisein des Bauführers oder seines Stellvertreters Überprüfungen (Rohbaubeschau) vorzunehmen, und zwar:

1. Die Prüfung des Baugrundes vor Beginn der für die Fundierung der tragenden Constructionstheile nöthigen Maurerarbeiten;

2. die Prüfung der Canalisation oder der Senkgruben, und zwar vor der Überschlüttung der ersteren;

3. die Prüfung der Isolierung der hölzernen Deckenconstructionen gegen Rauchfanggruppen oder einzelne Rauchfänge für stärkere als gewöhnliche Küchenfeuerungen, und zwar vor Übermauerung der Auflagen; gleichzeitig hiemit die Untersuchung der planmäßigen Herstellung der Schließen in allen Stockwerken;

4. die Prüfung der fertiggestellten Construction nach Herstellung der Dacheindeckung und vor Verdeckung der Construction (durch Putz, Verschüttung, Verschalung).

Kadar nastane potreba takega stavbinskega pregleda, tedaj ima o tem graditelj pravočasno obvestiti stavbinsko oblastvo. Pregled se ima na to vsaj v 24. urah vršiti.

## Varnostno-policijske in cestno-policijske odredbe.

### § 36.

Stavbinski graditelj je dolžan:

1. Začetek stavbe pravočasno pismeno naznaniti stavbinskemu oblastvu, da to presodi stavbinsko črto in nivelsko črto, katero določi stavbinski graditelj;

2. kadar nova stavba dospe do višine cestnega nivela, nemudoma to naznaniti stavbinskemu oblastvu, da to more iznova presoditi, če stoji stavba v stavbinski in nivelski črti;

3. pri novih stavbah in popravah na strani poslopja, obrnjeni proti javni poti, vselej postaviti svarila, katerih obliko, način postavljanja in čas v obče predpiše mestni magistrat kot krajno varnostno oblastvo, in v slučajih, kadar se čez noč pod milim nebom pušča stavbinsko gradivo ali orodje, po potrebi pod nadzorstvom postaviti razsvetljene svetilnice;

4. pri kopanji ob javnem poti skrbeti za popolno zavarovanje jam;

Der Bauführer ist verpflichtet, sobald die Nothwendigkeit einer solchen Baurevision eintritt, die Anzeige hievon rechtzeitig und schriftlich an die Baubehörde zu erstatten. Die Revision hat sohin innerhalb 24 Stunden stattzufinden.

### Sicherheits- und straßenpolizeiliche Anordnungen.

#### § 36.

Der Bauführer ist verpflichtet:

1. Den Beginn des Baues der Baubehörde behufs Prüfung der vom Bauführer zu fixierenden Bau- und Niveaulinie rechtzeitig schriftlich anzuzeigen;

2. sobald der Neubau bis zur Höhe des Straßenniveaus gelangt, ungesäumt hievon die Anzeige zu erstatten, damit die Einhaltung der Bau- und der Niveaulinie neuerdings geprüft werden kann;

3. bei neuen Bauten und bei Reparaturen an einer gegen einen öffentlichen Weg gekehrten Seite eines Gebäudes jedesmal die vom Stadtmagistrate, als der localen Sicherheitsbehörde, hinsichtlich der Form und Anbringungsart und Zeit allgemein vorzuschreibenden Warnungszeichen, und in allen Fällen, wo über Nacht Baumaterialien oder Requisiten im Freien gelassen werden müssen, nach Bedarf beleuchtete Laternen unter Aufsicht aufzustellen;

4. bei Grabungen an einem öffentlichen Wege für eine vollkommene Versicherung der Gruben Sorge zu tragen;



5. pri ograjenji stavbišča proti javnim pôtem, v kolikor se s tem prestopi dejanska posestna meja, držati se mere dveh metrov kot razdalje od stavbinske črte, pri čemer je pa oblastvu pridržano, po okolnostih določiti tudi drugo mero. Praviloma naj pride ograjna črta na mejo med strugo poleg obstoječe ali namerovane pešpoti in pravo cesto:

6. zaradi morebiti potrebnega odkladanja stavbinskega gradiva zunaj ograje posebej prositi mestni magistrat, da mu odkaže skladišče za gradivo.

Na odprtih ulicah pesek sejati, apno gasiti, malto delati in gradivo skladati je dopuščeno samo s pritrdivijo mestnega magistrata.

Istotako ima graditelj skrbeti za snago na stavbišču, za napravo začasnega delavskega stranišča, kakor tudi za to, da se delavcem preskrbi dobra pitna voda. Vsekako je strogo prepovedano, delavce nastaniti v nedogotovljeni gradbi.

Višina hiš in posameznih prostorov.  
Število nadstropij.

### § 37.

Vsaka ob cesti ali ulicah nanovo zidana hiša sme nad pritličjem imeti največ štiri nad-



5. bei Einplankung des Bauplatzes gegen öffentliche Wege, sofern durch dieselbe die factische Besitzgrenze überschritten wird, das Maß von zwei Metern als Entfernung von der Baulinie einzuhalten, wobei es aber der Behörde vorbehalten bleibt, nach Umständen auch ein anderes Maß zu bestimmen. In der Regel soll die Einplankungslinie an die Grenze zwischen dem Rinnfalle nächst dem vorhandenen oder projectierten Fußwege und dem eigentlichen Straßenkörper gelegt werden;

6. für die allenfalls nöthige Hinterlegung des Baumaterials außerhalb der Einplankung wegen Anweisung eines Material-Lagerplatzes beim Stadtmagistrate besonders anzufuchen.

Das Sandwerfen, Kalkablöschen, Mörtel-machen und die Material-Ablagerung auf freier Gasse ist nur unter Zustimmung des Stadtmagistrates gestattet.

Der Bauführer hat weiters für die Reinhaltung des Bauplatzes Sorge zu tragen, für die Bedürfnisse der Arbeiter einen provisorischen Abort anzubringen, sowie für die Beschaffung eines gesunden Trinkwassers das Nöthige vorzuzukehren. Die Unterbringung der Arbeiter im nicht vollendeten Baue ist strenge verboten.

Höhe der Wohnhäuser und der einzelnen Räumlichkeiten. Zahl der Stockwerke.

### § 37.

Jedes an einer Straße oder Gasse neu zu erbauende Wohnhaus darf über dem Erdgeschoße

stropja, pri čemer je tudi polnadstropja šteti za nadstropja.

Višina poslopij ne sme od cestnega nivala do glavnega okrajkevega robu, če se meri od najvišje točke trotoarja, znašati več nego  $\frac{5}{4}$  cestne širine in ne sme presežati 20 m.

Nadstropja morajo imeti v svetlem pri ravnih stropih najmenj 3 m, pri v oblok zidanih stropih pa najmenj 3·20 m višine.

Okna in vrata proti sosednemu zemljišču.

### § 38.

V zidovih stoječih ob mejni črti proti sosedu se smejo v strnjenem stavbinskem sestavu okna in vrata napraviti samo s privolitvijo stavbinskega oblastva in z varnostnimi napravami, katero to, če se mu vidi potrebno, predpiše. S to privolitvijo se pa lastninska pravica sosedova gledé eventualne stavbe ali drugačnega izvrševanja te pravice nikakor ne sme omejiti.

Število stanovanj.

### § 39.

Število stanovanj ostane pridržano razsodku stavbinskega gospodarja. Isti sme v svojem stavbinskem projektu nasvetovati tudi manjša sta-

höchstens vier Stockwerke, wobei auch die Halbgelasse als Stockwerke mitzählen, erhalten.

Die Höhe der Gebäude darf vom Straßenniveau aus bis zur Hauptgesimskante, vom höchsten Punkte des Trottoirs gemessen, nicht mehr als  $\frac{3}{4}$  der Straßen- oder Gassenbreite betragen und darf 20 m nicht überschreiten.

Die Stockwerke müssen im Lichten bei geraden Decken wenigstens 3 m, bei gewölbten Decken aber wenigstens 3.20 m hoch sein.

### Fenster und Thüren gegen den Nachbargrund.

#### § 38.

In den an der Grenzlinie gegen den Nachbarstehenden Mauern dürfen im geschlossenen Bau-systeme Fenster und Thüren nur mit Bewilligung der Baubehörde und mit den von derselben allenfalls vorzuschreibenden Sicherheitsvorkehrungen angebracht werden. Durch diese Bewilligung kann jedoch das Eigenthumsrecht des Nachbarn bezüglich eventueller Bauführungen oder sonstiger Ausübungen dieses Rechtes in keiner Weise beschränkt werden.

### Zahl der Wohnungsbestandtheile.

#### § 39.

Die Zahl der Wohnungsbestandtheile bleibt dem Ermessen des Bauherrn vorbehalten. Derselbe kann in seinem Bauprojecte auch kleinere Wohnungen,



novanja, ki pa morajo obsezati vsaj sobo in kuhinjo. Pri novih hišah je vsikdar napraviti tudi primerno perilnico.

### Kleti in drvarnice.

#### § 40.

Kleti je praviloma napraviti pod poslopjem ter jih brez izjeme oblokati. Kadar se kleti izjemoma sezidajo zunaj poslopja, se to ne sme nikdar zgoditi pod kakšnimi ulicami ali kakšnim javnim prostorom.

Drvarnice v hišnih kletih se smejo z zidovi, deskami in latami razdeliti in zapreti v pododdelke.

Drvarnice na dvorišči je napraviti iz zidovja, ki seza do njih strehe in to je proti ognju varno pokriti. Notranji prostor sme do pod strehe ostati odprt in se sme razdeliti kakor pri drvarnicah v kletéh.

### Kletne odprtine.

#### § 41.

Kletne odprtine se smejo zunaj poslopja v trotoarji napraviti samo s privolitvijo stavbinskega oblastva ter morajo biti zaprte s kamenitimi ploščami, železnimi mrežami ali debelim steklom.



die jedoch stets wenigstens aus Zimmer und Küche bestehen müssen, beantragen. In jedem neu erbauten Hause muß für die Anlage einer zweckentsprechenden Waschküche Vorsorge getroffen werden.

## Keller und Holzlagen.

### § 40.

Die Keller sind in der Regel unter dem Gebäude anzubringen und ohne Ausnahme zu überwölben. Werden Keller ausnahmsweise außerhalb des Gebäudes erbaut, so darf dies nie unter einer Gasse oder einem öffentlichen Platze geschehen.

Holzlagen in Hauskellern können durch Mauern, Bretter- oder Lattenwände untertheilt und abgeschlossen werden.

Holzlagen in Hofräumen sind aus Mauerwerk aufzuführen, welches bis unter das Dach derselben reicht, und ist letzteres feuersicher einzudecken. Der innere Raum kann bis unter das Dach offen bleiben und wie bei Kellerholzlagen abgetheilt werden.

## Kelleröffnungen.

### § 41.

Kelleröffnungen dürfen außerhalb des Gebäudes im Trottoir nur mit Bewilligung der Baubehörde hergestellt und müssen mit steinernen Platten, eisernen Gittern oder Schiffglas geschlossen werden.

Prostori pri tleh ali pod cestnim nivelom.

§ 42.

V novih hišah morajo tla vseh pritličnih prostorov, pod katerimi ni kleti, ležati najmenj 0·30 *m*, ona pritličnih prostorov, pod katerimi so kleti, pa najmenj 0·15 *m* nad cestnim ali dvoriškim nivelom, v poplavnem ozemlju se morajo pa postaviti primerno višje.

Stanovanja in delarne pod tem nivelom se morejo dopuščati samo tedaj, če so v svetlem najmenj 3·15 *m* visoke, popolnoma suhe in zračne in če stanovanja z najmenj polovico svetle profilske višine, delarne z najmenj 1·50 *m* molé nad cestni ali dvoriški nivel.

Dvorišče nasproti oknom takšnih stanovanj ne sme biti menj nego 6 *m* široko.

Hlevi in svisli.

§ 43.

Hlevi in svisli morajo biti proti ognju varno pokriti, če so pa napravljeni pod prostori za stanovanje pripravnimi, morajo biti oblokani. Ventilacija v hlevu mora biti napravljena tako, da duh od hleva ni nadležen nobenemu delu stanovanja.

## Localitäten zu ebener Erde oder unter dem Straßenniveau.

### § 42.

In neu zu erbauenden Häusern müssen die Fußböden aller nicht unterkellerten, ebenerdigen Localitäten mindestens  $0\cdot30\ m$ , jene von unterkellerten Localitäten mindestens  $0\cdot15\ m$  über das Straßen- oder Hofniveau zu liegen kommen, innerhalb des Überschwemmungsgebietes aber entsprechend höher gelegt werden.

Wohnungen und Werkstätten unter diesem Niveau können nur dann gestattet werden, wenn sie wenigstens  $3\cdot15\ m$  im Lichten hoch, vollkommen trocken, licht und luftig hergestellt werden und die Wohnungen mit mindestens der halben lichten Profilhöhe, die Werkstätten mit mindestens  $1\cdot50\ m$  über das Straßen- oder Hofniveau hinausragen.

Der Hof gegenüber den Fenstern solcher Wohnungen darf nicht weniger als  $6\ m$  breit sein.

## Stallungen und Futterkammern.

### § 43.

Stallungen und Futterkammern müssen eine feuersichere Decke erhalten, wenn sie aber unter bewohnbaren Räumen angebracht sind, gewölbt werden. Die Ventilation von Stallungen darf nur so hergestellt werden, daß dadurch keine Wohnungsbestandtheile durch den Geruch belästigt werden.

Okna proti cesti se smejo narediti samo tedaj, kadar je njih zaklep neprodušen in trajen. Pri hlevih je skrbeti tudi za to, da se tekočine primerno zbirajo in izpraznujejo ali neškodljivo odvajajo.

Svinjaki se v notranjem okraji praviloma ne smejo graditi.

### Šupe in vrtne hišice.

#### § 44.

Dopuščeno je na dvorišči napravljati odprte šupe na lesenih stebrih brez stropa, če so proti ognju varno pokrite. Na meji proti sosednemu zemljišču morajo dobiti poseben požarni zid.

Prostor med vnanjimi stebri ne sme biti opažen.

Praviloma ni dopuščeno zidati lope ali šupe s takšnimi opaženimi vmesnimi prostori in brez strehe varne proti ognju in to sme dopustiti oblastvo samo izjemoma ob nujni potrebi in samo na določen čas.

Takšna poslopja, ki služijo za spravljanje večjih množin krme, se smejo napravljati samo v vnanjem okraji in v osamljeni legi.

Vrtne hišice se smejo tedaj, kadar nimajo kurišč, napravljati iz samega lesa.



Fensteröffnungen gegen die Straße sind nur dann gestattet, wenn deren Verschluss ein luftdichter und bleibender ist. Bei Stallungen muss zugleich für eine zweckentsprechende Auffammlung und Entleerung oder für eine unschädliche Ableitung der Flüssigkeiten gesorgt werden.

Schweinestellungen dürfen im inneren Bezirke in der Regel nicht errichtet werden.

### Schuppen und Gartenhäuser.

#### § 44.

Die Herstellung offener Schuppen auf hölzernen Säulen ohne Decke im Hofraume ist bei feuersicherer Bedachung gestattet. An der Grenze gegen den Nachbargrund haben sie eine eigene Feuermauer zu erhalten.

Die Zwischenräume der äußeren Säulen dürfen nicht verschalt werden.

Die Erbauung von Hütten oder Schuppen mit derlei verschalteten Zwischenräumen und ohne feuersichere Bedachung ist in der Regel nicht zulässig und kann nur ausnahmsweise bei dringendem Bedarfe und nur auf eine bestimmte Zeit von der Behörde gestattet werden.

Derlei Gebäude, welche zur Aufbewahrung größerer Futtervorräthe dienen, dürfen nur im äußeren Bezirke und in isolirter Lage errichtet werden.

Gartenhäuschen können, wenn sie keine Feuerung haben, ganz aus Holz hergestellt werden

## Vodnjaki in vodovod.

## § 45.

V vsako poslopje, ki je določeno za stanovanje ali redni pomudek ljudi ter leži v okoliših mestnega vodovoda, se mora napeljati voda iz tega vodovoda.

Izjema je dopuščena tedaj, kadar bi se dala voda napeljati samo z neprimerno velikimi troški. V takšnih slučajih se sme dopustiti, da se naredi vodnjak.

Vodnjaki pa so vezani na pogoj, da se morajo narejati najmenj 6 m oddaljeni od greznice in gnojišč in da je možno po kakovosti zemlje priti do vode, primerne zdravstvenim zahtevam.

Vodnjak mora biti do tiste plasti, ki daje vodo, nepremočno obzidan in zid mora sezati najmenj 0.15 m nad dvoriški nivel, da zadržuje, da se odvišna voda in pomije ne iztekajo v vodnjak.

Vsak vodnjak mora biti pokrit z zadosti močnim kamenom, ter imeti luknjo, da se more vodnjak prezrakovati.

## Stopnice, hodniki in vrhna svetlišča.

## § 46.

(4) Vsaka hiša mora biti narejena tako, da se lahko pride izpod podstrešja in iz vseh stano-

## Brunnen und Wasserleitung.

## § 45.

In jedes Gebäude, welches zur Bewohnung oder überhaupt zum regelmäßigen Aufenthalte von Menschen bestimmt und welches im Bereiche der städtischen Wasserleitung gelegen ist, ist das Wasser aus dieser Wasserleitung einzuleiten.

Eine Ausnahme ist zulässig, wenn diese Einleitung nur mit unverhältnismäßig großen Kosten zu bewerkstelligen wäre. In solchem Falle kann die Anlage eines Brunnens gestattet werden.

Brunnen sind jedoch an die Bedingung gebunden, daß sie mindestens 6 m entfernt von Senkgruben und Düngerstätten angelegt werden und nach der Bodenbeschaffenheit die Erschließung eines den sanitären Anforderungen entsprechenden Wassers möglich ist.

Das Brunnenmauerwerk muß bis zur wasserleitenden Schichte ganz wasserdicht hergestellt werden und ist mindestens 0.15 m über das Hofniveau aufzuführen, um das Eindringen der Über- und Spülwässer vollkommen hintanzuhalten.

Jeder Brunnen muß mit einem hinreichend starken Brunnenstein überdeckt und bei diesem für die Lüftung des Brunnens Vorkehrung getroffen sein.

## Stiegen, Gänge und Oberlichter.

## § 46.

In jedem Wohngebäude muß man vom Dachboden und von allen Wohnungen aus mittelst



vanj po ognja varnih stopnicah do hišnega vhoda, oziroma pod milo nebo in v klet.

(2) Zategadelj je, kadar je poslopje razsežno, narediti temu primerno tudi po več proti ognju varnih stopnic.

(3) Pri podstrešnih stopnicah morajo podstrešje proti ognju varna vrata ločiti od podzidja. Krila pri stopnicah se smejo samo v podzemlji in v kleti preoblokati. Vzidane stopnje se ne smejo postaviti istočasno pri zidanji stopniških zidov.

(4) Dopuščene so nasledne stopniške konstrukcije:

- a) Vretenaste stopnice s polnim vretenastim zidom;
- b) odprte stopnice na traverzah;
- c) stopnice na stebrih s traverzami;
- d) prostonosne stopnice.

(5) Zidovje, ki obdaja stopnice, mora biti pri vseh prostonosnih stopnicah najmenj 0·45 m močno in stopnje morajo biti najmenj za 0·23 m zazidane. Stavbinsko oblastvo pa ima pri takem zidovji v vsakem posameznem slučaju vestno presoditi, če ni treba predpisati debelosti nad 0·45 m.

(6) Glavne stopnice morajo biti najmenj 1·30 m v svetlem široke ter na vseh prostih mestih imeti iz ognjevarnega gradiva ograjo, ki mora, merjena pravokotno od stopničnega nastopa na



feuersicherer Stiegen zum Eingange des Hauses, beziehungsweise ins Freie und in den Keller gelangen können.

Daher sind je nach der Ausdehnung des Gebäudes auch mehrere feuersichere Stiegen herzustellen.

Bei Bodenstiegen ist ein feuersicherer Abschluß des Dachraumes vom Unterbau zu bewerkstelligen. Die Stiegenarme sind nur im Souterrain und im Keller zu überwölben. Eingemauerte Stufen dürfen nicht gleichzeitig mit der Auf- führung der Stiegenmauern versehen werden.

Zulässige Stiegenconstructionen sind:

- a) Spindelstiegen mit voller Spindelmauer,
- b) offene Traversenstiegen,
- c) Pfeilerstiegen mit Traversen,
- d) freitragende Stiegen.

Die Stiegenumfassungsmauern müssen bei allen freitragenden Stiegen eine Stärke von mindestens  $0.45\text{ m}$  erhalten, und muß die Einmauerung der Stufen mindestens  $0.23\text{ m}$  betragen. Die Baubehörde hat bei solchen Stiegenumfassungsmauern in jedem einzelnen Falle genau zu erwägen, ob nicht eine größere Stärke als  $0.45\text{ m}$  vorzuschreiben sei.

Hauptstiegen müssen mindestens  $1.30\text{ m}$  im Lichten breit sein und an allen freien Stellen mit einem Geländer aus feuersicherem Materiale versehen werden, welches, rechtwinklig auf die

smer ograjnega hrbtišča, biti najmenj 0 85 m visoka.

(7) Pri prostonosnih stopnicah je ograjo napraviti takó, da se ne more raz njih zdrkniti. Pri podstrešnih stopnicah zadostuje širina 1·0 m.

(8) Stopnje pri stopnicah ne smejo biti menj nego 0·28 m široke in ne nad 0·16 m visoke, smejo pa pri stopnicah, ki držé v klet in pod streho, a ne v stanovanja, imeti po 0·25 m širok nastop in višino do 0·20 m.

(9) Pri zavutih glavnih stopnicah (polžastih stopnicah) mora znašati širina koničnih stopinj, merjena v razdalji 0·45 m od stopniškega zidu, najmenj 0·28 m in na koničnih koncih najmenj 0·13 m.

(10) Uporabljati lesene nosilne konstrukcijske dele pri prostonosnih stopnicah, lesene blazine pri stopniških prostorih i. dr. t. stv. je prepovedano. ✓

(11) Postranske stopnice za zvezo posameznih prostorov, do katerih se more priti tudi po glavnih stopnicah, niso podvržene tukaj omejenim predpisom.

(12) Kadar naj bi se stopnice razsvetlile z vrhno svetlobo, tedaj mora vrhno svetlišče na vseh straneh stati na zidu ter njegovo ogrodje mora biti docela narejeno iz železa.

(13) Vrhna svetlišča v razsvetljavo drugih prostorov v poslopji morajo biti narejena tako, da niso v nobeni zaradi ognja nevarni zvezi s podstrešjem.

Richtung des Geländerrückens vom Stiegenauftritte aus gemessen, wenigstens  $0.85\text{ m}$  hoch sein muß.

Bei freitragenden Stiegen sind die Geländer so einzurichten, daß das Herabrutschen auf ihnen verhindert wird. Für Bodestiegen genügt eine Breite von  $1.0\text{ m}$ .

Die Stufen sollen nicht unter  $0.28\text{ m}$  breit, nicht über  $0.16\text{ m}$  hoch sein, sie können jedoch bei Keller- und Bodestiegen, welche nicht zu Wohnungen führen, einen Auftritt von  $0.25\text{ m}$  Breite und bis zu  $0.20\text{ m}$  Höhe erhalten.

Bei gewundenen Hauptstiegen (Wendeltreppen) muß die Breite der Spitzstufen, in einer Entfernung von  $0.45\text{ m}$  von der Stiegenmauer gemessen, wenigstens  $0.28\text{ m}$  und an den Spitzenden wenigstens  $0.13\text{ m}$  betragen.

Die Benützung hölzerner Trag-Constructions-theile für freitragende Stiegen, Auflagebäume für Stiegenplätze und dergleichen ist untersagt.

Nebestiegen zur Verbindung einzelner Räume, zu welchen man auch auf den Hauptstiegen gelangen kann, unterliegen den hier erwähnten Vorschriften nicht.

Wenn eine Stiege mittelst einer Oberlichte beleuchtet werden soll, so muß diese auf allen Seiten auf Mauerwerk liegen, und ihr Gerippe muß ganz von Eisen construirt sein.

Oberlichtern zur Beleuchtung anderer Räume des Gebäudes müssen außer jeder feuergefährlichen Verbindung mit dem Dachboden gebracht sein.



(14) Hodniki v notranjem poslopji, ki posredujejo pravilno zvezo stanovanj z glavnimi stopnicami, morajo biti vsaj tako široki kakor stopnice, in v kolikor služijo kot podaljšek stopnic ali v obče kot glavne zveze, biti oblokani ali imeti drugačen proti ognju varen strop, pod čemer se razume spodaj stukaturan, zgoraj pa s pomôstom (tlakom) pokrit strop iz tramov ali stropnikov.

(15) Viseči hodniki, ki posredujejo redno zvezo med stanovanji in glavnimi stopnicami, morajo biti najmenj 1·30 m široki ter, kadar so leseni, ležati na železnih ali kamenitih blazinah, spodaj biti stukaturani, zgoraj pa imeti proti ognju varen pômest (tlak). Isti morajo imeti železno, najmenj 1 m visoko ograjo, smejo pa biti vrhu tega zaprti z lesenimi stenami, v katere so vdelana okenca.

(16) Praviloma je stopnice napraviti znotraj stavbinskega objekta in samo izjemoma se sme dopustiti, da se z ozirom na krajne razmere napravijo zunaj njega.

Stropi iz tramov, poprečnikov in stropnikov, potem gornji podje z železno konstrukcijo.

#### § 47.

Stavbinskemu gospodarju je dano na prosto voljo, uporabljati strope iz tramov, poprečnikov in stropnikov ali pa strope, ki se opirajo na železno konstrukcijo.



Gänge, welche im Innern des Gebäudes die regelmäßige Verbindung der Wohnungen mit den Hauptstiegen vermitteln, müssen mindestens die Stiegenbreite besitzen, und insofern sie als Fortsetzung der Stiegen oder überhaupt als Hauptverbindungen dienen, eingewölbt oder mit einer anderen feuersicheren Decke, wobei unten stuccatorte und oben gepflasterte Tram- oder Dippelböden als solche anzusehen sind, versehen werden.

Schwebende Gänge, welche die regelmäßige Verbindung der Wohnungen mit den Hauptstiegen vermitteln, müssen zum mindesten in einer Breite von 1.30 m hergestellt werden, und wenn selbe aus Holz bestehen, auf eisernen oder steinernen Stützen ruhen, unten stuccatort und mit feuerfestem Pflaster versehen sein. Dieselben müssen mit eisernen, wenigstens 1 m hohen Geländern versehen, können aber nebstbei mit verglasten Holzwänden geschlossen sein.

In der Regel hat die Anlage der Stiegen innerhalb des Bau-Objectes zu erfolgen und kann nur ausnahmsweise unter Berücksichtigung der örtlichen Verhältnisse außerhalb desselben gestattet werden.

Tram-, Sturz- und Dippelböden, dann Oberböden mit Eisenconstruction.

#### § 47.

Die Anwendung von Tram-, Sturz- und Dippelböden, sowie von Böden, die auf Eisenconstruction ruhen, bleibt der Wahl des Bauherrn überlassen.

Kadar se izvolijo stropi iz tramov, tedaj morajo tramovi, merjeni na surovem zidovji, na obeh straneh po 0.15 m sezati v zid, na katerem ležé; pri stropih iz tramov se morajo v najvišjem nadstropji čez tramove položiti najmenj 5 cm debeli plohi.

Vsi leseni stropi se morajo z ognja varnim nasipom od tál gorenjega nadstropja osamiti in zlasti óni pod streho biti tako močno narejeni, da se padcu težkih teles zadostno upirajo ter na drugi strani razširjanje ognja otežujejo ali popolnoma preprečijo.

Za nasipanje gornjih stropov, kakor tudi za podsipanje podnic rabiti je sploh suh in čist materijal. Nasip od starih poslopij, naj si je žgan ali ne, je ravno tako izključen, kakor lahko vnamljive tvarine, kot žaganje in druge take stvari.

Obloki, ki počivajo naravnost na zidovih in vsi drugi obloki z večjimi razpetinami, so samo v kletih in v pritličnih prostorih dopuščeni in sicer z najmenj  $\frac{1}{7}$  obločne višine; vselej pa morajo biti opore z vezmi dobro zvezane.

Vodoravni obloki smejo se samo tedaj dopuščati, če so po konstrukcijah, kadar so se že obnesle, projektovane. Te konstrukcije imajo se v črtežih detailirano poočititi. Obloki med traverzami se smejo tudi v zgornjih nadstropjih uporabljati, pri tem pa mora obločna višina znašati najmenj  $\frac{1}{8}$  razpetine in obločna polja

Werden Tramböden gewählt, so hat die Auf-  
lagerung der Trambäume jederseits auf 0.15 m,  
auf Rohmauerwerk gemessen, zu reichen; bei Tram-  
böden im obersten Geschosse muß die Überlage  
mit wenigstens 5 cm starken Pfosten erfolgen.

Alle Holzdecken müssen durch eine feuer-  
sichere Anschüttung vom Fußboden des oberen  
Geschosses isoliert und insbesondere jene unter  
dem Dachboden so stark construiert sein, daß sie  
dem Falle schwerer Körper genügenden Widerstand  
darbieten und anderseits die Fortpflanzung des  
Feuers erschweren oder gänzlich verhindern.

Für die Beschüttung der Oberböden und  
unter Fußböden überhaupt ist trockenes und reines  
Materiale zu verwenden. Schutt von alten Ge-  
bäuden, mag er geröstet sein oder nicht, bleibt  
ebenso ausgeschlossen, als leicht entzündliche Ge-  
genstände, wie Sägespäne u. dgl.

Gewölbe, welche direct auf Mauern ruhen,  
und alle anderen Gewölbe mit größeren Spann-  
weiten sind nur in Keller- und Parterreräumen  
gestattet, und zwar mit mindestens  $\frac{1}{7}$  Pfeilhöhe;  
immer aber müssen die Widerlager mit Schließen  
gut verhängt sein.

Horizontale Gewölbe können nur gestattet  
werden, wenn dieselben nach bewährten Construc-  
tionen projectiert werden. Diese Constructions-  
tionen sind in den Plänen detailliert darzustellen. Ge-  
wölbe zwischen Traversen können auch in den  
oberen Stockwerken angewendet werden, hiebei  
muß jedoch die Pfeilhöhe wenigstens  $\frac{1}{8}$  der



morajo, kadar delajo zaporedno vrsto večje dolžine, biti med seboj in med opornimi zidovi zvezana s poteznimi vezmi. — Oblastvu je pridržano, da sme v posebnih slučajih ukazati uporabo Monnierjevih oblokov.

Kadar se oblastvu zdi potrebno v zavarovanju nosilnosti večjih ali posebno sestavljenih stropov narediti obremenilno poskušnjo, tedaj mora to določiti pri podelitvi stavbinskega dovolila ter naznaniti, s koliko težo in kakó je napraviti poskušnjo.

#### Dvorišča in zračni preduhi.

##### § 48.

Dvorišča se morajo ukazati tako prostorna, da dajó bližnjim prostorom z ozirom na višino poslopja dovoljno in, kjer je moči, direktno svetlobo in zadostno zrakú. Ista morajo biti napravljena takó, da se more naravnost s ceste ali z ulic nanje priti in da so tam, kjer se uporablja več dvorišč, ista z vhodi za pešce in vozove med seboj v zvezi.

Pri zazidanji posameznih stavišč mora najmenj 15 % skupne ploskovne mere ostati nezazidane in od te mora večji del pripasti glavnemu dvorišču. Dvorišča morajo biti v padci pomo-



Spannweite betragen und müssen die Gewölbsfelder, wenn dieselben eine fortlaufende Reihe von größerer Länge bilden, durch Zugschließen untereinander und mit den Widerlagsmauern verbunden sein. — Der Behörde bleibt vorbehalten, in besonderen Fällen die Anwendung von Monnier-Gewölben vorzuschreiben.

Falls die Behörde zur Sicherstellung der Tragfähigkeit größerer oder besonderer Deckenconstructions Probebelastungen für nöthig erachtet, so hat sie dies bei Ertheilung der Baubewilligung mit Angabe des Probegewichtes und der Art der Probe zu bestimmen.

### Höfe und Luftschächte.

#### § 48.

Die Haushöfe müssen so geräumig angeordnet werden, daß dieselben den anstoßenden Räumen mit Rücksicht auf die Höhe der Gebäude ausreichendes, womöglich directes Licht und genügenden Luftzutritt gewähren. Dieselben sollen derart angelegt sein, daß man in dieselben von der Straße oder Gasse womöglich in gerader Richtung gelangen kann, und daß dort, wo mehrere Höfe benützt werden, dieselben durch Zugänge oder Einfahrten untereinander in Verbindung stehen.

Bei Verbauung einzelner Baustellen müssen 15% des Gesamtausmaßes als Minimum unverbaut bleiben, und muß hievon der größere Theil auf den Haupthof entfallen. — Die Haus-

stena (tlakovana) in napraviti je na njih za odtekanje dežnice odprtine, ki se dadó odpirati, s pripravo, da se v njih lovi naplavina.

Dvorišča z vrhno svetlobo je samo tam, kjer se jih ni moči ogniti, dopuščati za razsvetlavo in ventilacijo postranskih prostorov ter morajo, kadar naj bi služila za razsvetlavo stanovanj in kuhinj, pri največ dvonadstropnih poslopih imeti najmenj  $12\ m^2$  osnovne ploskve, pri višjih poslopih pa je računati najmenj  $1\ m^2$  osnovne ploskve za vsak kurentni meter višine dvorišča z vrhno svetlobo. Vender pa se taka dvorišča, če se vanje odpirajo straniščna okna, ne smejo uporabljati za razsvetlavo in prezračevanje stanovanj in kuhinj. Kadar pa dvorišča z vrhno svetlobo služijo samo za razsvetlavo hodnikov, stranišč ali drugih prostorov, v katerih ne stanuje nihče, tedaj zadostuje zanje pri največ dvonadstropnih poslopih najmenj  $6\ m^2$  ploskve, pri višjih poslopih pa je računati po najmenj  $0.5\ m^2$  osnovne ploskve na vsak kurentni meter višine dvorišča z vrhno svetlobo.

Zračni preduhi za ventilacijo stranišč ne smejo imeti pri največ dvonadstropnih poslopih menj nego  $1\ m^2$  premera, morajo pa pri višjih poslopih dobiti najmenj  $0.1\ m^2$  osnovne ploskve na vsak kurentni meter višine zračnega preduha.

Vsa dvorišča z vrhno svetlobo in vse zračne preduhe je zaradi ventilacije v višini glavnega dvorišča ali v višini ceste ali ulic zvezati po zrakovodnih kanalih primerne preseka s temi zračnimi prostori.

höfe sind im Gefälle zu pflastern und mit Aufbruchöffnungen mit Wasserabfluß zum Abflusse des Regenwassers zu versehen.

Licthhöfe sind nur da, wo dieselben unvermeidlich sind, zur Beleuchtung und Ventilation von Nebenlocalitäten zu gestatten und müssen, wenn dieselben zur Beleuchtung von Wohnräumen und Küchen dienen sollen, bei höchstens zweistöckigen Gebäuden mindestens  $12 m^2$  Grundfläche erhalten, während bei höheren Gebäuden mindestens  $1 m^2$  Grundfläche pro Currentmeter der Licthhofhöhe zu berechnen ist. Doch dürfen Licthhöfe, in welche Abortfenster münden, nicht zur Beleuchtung und Ventilation von Wohnräumen und Küchen dienen. Dienen die Licthhöfe bloß zur Beleuchtung von Corridoren, Aborten oder sonstigen unbewohnten Räumen, so genügt für selbe bei höchstens zweistöckigen Gebäuden eine Fläche von mindestens  $6 m^2$ , wogegen bei höheren Gebäuden eine Grundfläche von mindestens  $0.5 m^2$  pro Currentmeter der Licthhofhöhe zu berechnen ist.

Luftschächte für die Ventilation von Aborten dürfen bei höchstens zweistöckigen Gebäuden nicht unter  $1 m^2$  Durchschnitt hergestellt werden, müssen aber bei höheren Gebäuden eine Grundfläche von mindestens  $0.1 m^2$  pro Currentmeter der Luftschachthöhe erhalten.

Alle Licthhöfe und Luftschächte sind behufs ihrer Ventilierung in der Höhe des Haupthofes oder in der Höhe der Straße oder Gasse durch Luftzuführungs-Canäle von entsprechendem Querschnitte mit diesen Lufträumen in Verbindung zu bringen.



Pri staviščih, ki bi se ne zazidala v prvi vrsti v stanovanjske namene, kakor tudi tam, kjer se strinjajo hišna dvorišča in dvorišča z vrhno svetlobo več poslopij in naposled pri takšnih, med obstoječimi poslopji ležečih staviščih in parcelah, katerih bi ne bilo možno drugače zazidati, nego da se odjenja od predstoječih pravil, je pridržano stavbinskemu oblastvu, z ozirom na velikost dvorišč dovoljevati krajnim razmeram primerne olajšave.

#### Kurilne naprave in kurišča v obče.

##### § 49.

Vsaka kurilna naprava in vsak s kuriščem v zvezi stoječi prostor mora biti zidan iz ognjevarnega gradiva, od vseh gorivih tvarin ločen z najmenj 0.15 m debelim dobro vezanim zidom in vsaka odprtina v kurišči mora biti narejena takó, da se da namenu primerno zapirati.

Na onih mestih, kjer gredó dimniki mimo lesenih stropov in strešnih konstrukcij, je sklepe razven tega pokriti še s strešno opeko.

#### Peči.

##### § 50.

Lončene ali zidane peči morajo imeti pod pepelnjakom na tleh dvojno ležeči pomost iz



Bei Baustellen, welche nicht vorzugsweise zu Wohnzwecken verbaut werden sollen, sowie dort, wo Haus- und Lichthöfe mehrerer Gebäude zusammenstoßen, und endlich bei solchen, zwischen bestehenden Gebäuden liegenden Baustellen oder Parcellen, deren Verbauung ohne ein Herabgehen unter die vorstehenden Normen unmöglich würde, bleibt es der Baubehörde vorbehalten, in Bezug auf die Größe der Höfe den localen Verhältnissen entsprechende Erleichterungen zu gewähren.

### Heizanlage und Feuerungsstätten im allgemeinen.

#### § 49.

Jede Heizanlage und der mit der Feuerstätte in Verbindung stehende Raum muß aus feuerfesten Materialien erbaut, von allen brennbaren Stoffen durch wenigstens 0.15 m dicke gut verbundene Mauern getrennt und jede Öffnung des Heizraumes in zweckentsprechender Weise verschließbar hergerichtet sein.

An jenen Stellen, wo Rauchfänge an hölzernen Decken und Dachconstructions vorbeiführen, sind die Fugen außerdem noch durch Dachziegel zu decken.

#### Öfen.

#### § 50.

Thon- oder gemauerte Öfen sind unter dem Aschenfalle mit einem doppelten liegenden Ziegel-

opeke, železne peči pa podloženo proti ognju varno ploščo ali železno pločevino.

Dno pepelnjaka mora ležati najmenj 0·15 *m* od tál.

Prepovedano je pri pečeh napravljati zaklopnice.

Pri ognjiščih, na katerih se kuha, je dopuščeno narejati uravnavno pripravo, ki pa vendar ne sme popolnoma zapreti prepaha.

## Kuhinje.

### § 51.

Kuhinje z odprtimi ognjišči morajo biti oblokane; s tako zvanimi dimovnimi ali ognjenimi plašči oskrbena, in tla morajo biti pomoštena s kamenjem ali z drugim ognjevarnim gradivom.

Pri kuhinjah s štedilnimi ali poletnimi ognjišči, v obče z zaprtimi kurišči, zadostuje, da so kurilne cevi (dimovne tuljave, dimniki) proti užiganju zavarovane, a narejene tako, da je lahko priti do dimnika in da se snažiti more ta brez ovire.

Tla in stropi takšnih kuhinj smejo biti leseni, a stropi morajo biti štukaturani. Pred kurišči mora biti narejen najmenj 0·45 *m* širok pomost ali položena pločevina. Sicer je v vseh kuhinjah skrbeti za to, da se primerno odvajajo

pflaster auf dem Fußboden, eiserne Öfen mit feuersicheren Unterlagsplatten oder Eisenblech zu versehen.

Der Boden des Mischenfalles muß mindestens 0.15 m ober dem Fußboden zu liegen kommen.

Die Anbringung von Verschluss- (Sperr-) Klappen ist untersagt.

Bei Kochherden ist dagegen eine Regulierungs- Vorrichtung gestattet, welche jedoch den Luftzug nicht gänzlich abschließen darf.

## Küchen.

### § 51.

Die Küchen mit offenen Feuerungen müssen eingewölbt, mit sogenannten Rauch- oder Feuermänteln versehen und die Fußböden mit Steinen oder mit anderem feuersicherem Materiale gepflastert werden.

Bei Küchen mit Spar- oder Sommerherden, überhaupt mit geschlossenen Feuerungen, genügt die feuersichere Abschließung der Feuerröhren (Rauchschlote, Schornsteine), wobei jedoch die Zugänglichkeit zum Rauchschlote und dessen Reinigung nicht behindert sein darf.

Die Fußböden und Decken solcher Küchen können von Holz sein, nur müssen letztere stucatoriert werden. Vor den Heizstellen muß, wenigstens 0.45 m breit, eine Pflasterung oder ein Vorlegblech angebracht werden. Übrigens ist in allen Küchen für den entsprechenden Abzug der

pare. Tudi pri najmanjših stanovanjih mora osnovna ploskev kuhinje meriti vsaj  $6 m^2$ ; njena višina pa naj je jednaka z ono sob.

### Strešine in pokrivanje streh.

#### § 52.

Strešine je tako sestavljati, da ne morejo vodoravno na zidovje potiskati.

Podzidnice smejo biti samo na dveh straneh od zidovja obdane; najnižje ploskve strešnega lesovja morajo ležati najmenj  $8 cm$  nad podstrešnim pomostom vzvišene; v obče ne sme strešno lesovje biti v nikaki dotiki z nadstropom najvišjega nadstropja. Podstrešni stebri ali ključi smejo stati samo na srednjih zidovih ali na križih (zveznih tramovih).

Vezane špire je praviloma ukazati na razdaljo največ  $4 m$  in križi ali zvezni tramovi med podstrešnimi stebri (ključi) ne smejo biti izrezani.

Strehe je pokrivati z opeko, škrlji, kovino ali z drugim gradivom, o katerem je c. kr. deželna vlada priznala, da je varno proti ognju.

### Podstrešje in podstrešne sobe.

#### § 53.

Podstrešje mora biti pomosteno tako, da je varno proti ognju.



Dünste zu sorgen. Auch bei der kleinsten Wohnung muß die Küche in ihrer Grundfläche mindestens 6 m<sup>2</sup> messen, während ihre Höhe mit jener der Wohnräume übereinzustimmen hat.

### Dachstühle und Dacheindeckung.

#### § 52.

Die Dachstühle sind so zu construieren, daß kein Horizontalschub auf die Mauer ausgeübt werden kann.

Die Mauerbänke dürfen nur von zwei Seiten mit Mauerwerk umgeben werden; die untersten Flächen der Dachstuhlgehölze müssen mindestens 8 cm über dem Bodenpflaster erhöht gelegt werden; überhaupt darf das Dachgehölze in keinem Zusammenhange mit dem Oberboden des obersten Stockwerkes stehen. Stuhlsäulen dürfen nur auf Mittelmauern oder Bundträmen aufgestellt werden.

Die Bundgespärre sind in der Regel auf eine Entfernung von höchstens 4 m anzuordnen, und dürfen die Bundträme zwischen den Stuhlsäulen nicht ausgeschnitten werden.

Die Eindeckungen sind mit Ziegeln, Schiefer, Metall oder einem anderen von der k. k. Landesregierung als feuersicher anerkannten Materiale herzustellen.

### Dachboden und Dachzimmer.

#### § 53.

Der Dachboden muß feuersicher belegt sein.

Podstrešna zaporna vrata morajo biti železna ali s kamenitimi podboji ali v železnih okvirih.

Podstrešja z več nego 30 m dolžine morajo biti razdeljena po vsi širokosti podstrešja s požarnimi zidovi 0·15 m debelimi in 0·15 m nad strešno ploskev sezajočimi. Skozi požarno zidovje ne sme biti pretaknjen noben les. Vsak izmed teh požarnih zidov mora imeti železna, na obeh straneh s kljukami oskrbena samozaporna vrata v podbojih varnih proti ognju.

Stanovanja v podstrešji dopustna so samo tedaj, če leže k večjemu neposredno nad drugim nadstropjem, ter so od obmejnih delov podstrešja ognjevarno z masivnimi stenami odločene.

## Strešni žlebovi.

### § 54.

Vse nove hiše morajo imeti proti cesti kovinske, proti ognju varne in nepremočne strešne žlebove primerne velikosti, in narediti jih je tako, da se preprečijo kap, sneženi plazovi in padanje strešnega gradiva na tla.

Pri strešnih žlebovih je napraviti odtočne cevi primernih obmer, katere odvajajo vodo neposredno v kanale ali v kakšno ponikovalno jamo.

Die Abschlussstür des Dachbodens ist aus Eisen, entweder mit steinernen Gewändern oder in eisernen Rahmen herzustellen.

Dachböden von mehr als 30 m Länge müssen in der ganzen Breite des Dachbodens mittelst Brandmauern von 0.15 m Stärke und in der Höhe von 0.15 m über die Dachfläche abgetheilt werden. Durch die Brandmauern dürfen keinerlei Holzbestandtheile durchgreifen. Jede dieser Brandmauern ist mit einer eisernen, auf beiden Seiten mit Drückern versehenen und selbst zufallenden Thür in feuerfestem Gewände zu versehen.

Die Anbringung von Wohnungen im Dachbodenraume ist nur dann gestattet, wenn dieselben höchstens unmittelbar ober dem zweiten Stockwerke gelegen, und von dem angrenzenden Theile des Dachbodens feuersicher durch massive Wände geschieden sind.

## Dachrinnen.

### § 54.

Alle neuen Häuser sind gegen die Straße zu mit metallenen oder sonst feuersicheren und wasserdichten Dachrinnen von entsprechender Größe zu versehen, und sind diese so anzubringen, dass die Dachtraufe, dann das Herabfallen des Schnees und Deckmaterials vermieden wird.

An den Dachrinnen sind Abflussröhren von entsprechenden Dimensionen anzubringen, welche das Wasser unmittelbar in die Canäle oder in eine Versitzgrube ableiten.



Po tukaj danih predpisih se je ravnati tudi pri že obstoječih poslopih, kadar se obnavljajo žlebovi ali strešni robovi.

### Glavni obkrajki (simci) in zidave na njih.

#### § 55.

Glavni obkrajki morajo tudi brez ozira na to, če strešina obremenjuje zidovje, biti stabilni. Obkrajki z nerazmernim velikim napuščem pri poslopih, ki stojé naravnost ob prometnih ploskvah, niso dopuščeni.

Obkrajki nikdar in nikjer ne smejo biti z vezili pritrjeni na strešine in strešina jih v napušču ne sme obremenjevati.

Zidav nad streho se je kar največ ogibati. Atike in opaži morajo biti brezpogojno trdno z vezili pritrjeni.

### Okna in vrata.

#### § 56.

Loki nad okni in vrati morajo biti oblokani ali tako konstruirani, da je nad njimi ležeče zidovje zidano na traverzah.

Okenske naslone je napraviti iz trdnega gradiva in ne sme se uporabljati za to zdrobljena opeka ali podobno gradivo manjše vrednosti.



Die hier angegebenen Vorschriften sind auch bei schon bestehenden Gebäuden im Falle der Erneuerung der Rinnen oder der Dachsäume zu beobachten.

### Hauptgesimse und Aufbauten auf denselben.

#### § 55.

Hauptgesimse müssen auch ohne Rücksicht auf die Belastung des Mauerwerkes durch den Dachstuhl stabil sein. Unverhältnismäßig weit ausladende Gesimse sind bei Gebäuden, die direct an Verkehrsflächen stehen, unzulässig.

Gesimse dürfen an Dachstühle unter keinen Umständen verankert und dürfen in der Ausladung von dem Dachstuhle nicht belastet werden.

Aufbauten über Dach sind möglichst zu vermeiden. Attiken und Giebel müssen unbedingt fest verankert werden.

### Fenster und Thüren.

#### § 56.

Fenster- und Thürsturzbögen müssen als Gewölbmauerwerk hergestellt oder so construirt werden, daß das überliegende Mauerwerk auf Traversen aufgeführt wird.

Die Fensterparapete sind aus solidem Material herzustellen, und dürfen Bruchziegel und ähnliches minderwertiges Material hierzu nicht verwendet werden.

Okna o pritličji, ki leže neposredno ob hišnem pročelju meječem na ulice in katerih podoknjak (polica) je menj nego 2·0 *m* nad trotoar vzvišen, ne smejo naprej moleti; ravnotako ne smejo tam biti narejene ven moleče mreže ali na zunaj odpirajoča se okna in veteriška krila; v pritličji ne smejo odprta vrata in vratnice čez širino hiše naprej moleti.

### Plinovodi in elektrovodi.

#### § 57.

Plinovodne cevi morajo biti do višine cestnih svetilnic vzdane in vsi odtoki morajo biti napravljeni z največjo previdnostjo; plinove cevi ne smejo biti napeljane pod tlomi stanovanj. Plinomeri ne smejo biti postavljeni v bližini kurilnih naprav in v prostorih, ki služijo za spalnice, in za njih postavljanje je v obče uporabljati samo takšne prostore, ki so zadosti svetli in se dadó dovolj prevetrovati.

Plinovodi in elektrovodi v poslopih se morajo napravljati po obstoječih dotičnih posebnih predpisih.

### Stranišča.

#### § 58.

Stranišča morajo biti narejena v poslopih, biti morajo znotraj v svetlem najmenj 0·90 *m*

Fenster im Erdgeschoße, die an der unmittelbar an die Gasse grenzenden Hausfront liegen und deren Sohlbänke weniger als 2.0 m über dem Trottoir erhöht sind, dürfen nicht vorragen; ebensowenig dürfen dort vorspringende Gitter oder nach außen ausspreizbare Fenster und Jalousienflügel angebracht werden; im Erdgeschoße dürfen geöffnete Thüren und Thorflügel über die Hausflucht nicht vorragen.

### Gas- und Electricitätsleitungen.

#### § 57.

Die Gasleitungsröhren müssen bis zur Höhe der Straßenlaternen eingemauert und alle Abzapfungen mit größter Vorsicht bewirkt werden; Gasröhren dürfen unter dem Fußboden von Wohnräumen nicht geführt werden. Gasmesser dürfen in der Nähe von Feuerungsanlagen und in Localitäten, die zu Schlafstätten dienen, nicht aufgestellt werden, und sind zu ihrer Aufstellung überhaupt nur solche Räume zu verwenden, die hinreichend licht sind und gehörig ventilirt werden können.

Die Ausführung der Gasrohr- und Electricitätsleitungen in den Gebäuden hat nach den bestehenden diesbezüglichen besonderen Vorschriften stattzufinden.

### Aborte.

#### § 58.

Die Aborte müssen im Gebäude untergebracht werden, haben in der inneren Lichte mindestens



široka in 1·20 m dolga, ter je skrbeti za zadosten dostop zraku in svetlobe. Ista je z ozirom na število in kakovost stanovanj napraviti v primernem številu. V hišah, kjer so narejena samo mala stanovanja, mora najmenj po dvoje stanovanj imeti svoje posebno stranišče. Lesene cevi se pri straniščih ne smejo uporabljati. Žlebovi morajo dobiti primeren padec, ne nad 45 stopinj proti navpičnici.

Stavbinsko oblastvo ima paziti na to, da se pri novih stavbah, v namene izplakovanja, vodovod, če le mogoče, neposredno v stranišče napelje.

S stanovanjskimi prostori stranišča ne smejo biti v nobeni direktni zvezi. V stanovanji narejena stranišča morajo biti od sob ločena s predvrtiščem. Shrambe za jedi je praviloma napravljati kar najdalje od stranišč.

Shrambe za jedi je dopuščeno samo takrat napravljati neposredno poleg stranišč, kadar so od stranišč ločene z najmenj 0·30 m debelim zidom. Straniške cevi se morajo brez premembe svoje prostranosti kot hlapovne cevi izpeljati nad streho.

V obče je pri napravi stranišč skrbeti za prevetrovanje, kolikor je največ moči.

Stranišča narejati proti cesti ni dopuščeno.



0 90 m breit und 1.20 m lang zu sein und ist für einen gehörigen Zutritt von Luft und Licht Sorge zu tragen. Dieselben sind mit Rücksicht auf die Zahl und Beschaffenheit der Wohnungen in entsprechender Anzahl anzulegen. In Häusern, wo nur kleine Wohnungen hergestellt werden, muß wenigstens für je zwei derselben ein Abort vorhanden sein. Bei denselben dürfen hölzerne Schläuche nicht angewendet werden. Die Gängen haben einen gehörigen Fall, nicht über 45 Grad zur Senkrechten, zu erhalten.

Die Baubehörde hat darauf zu sehen, daß bei Neubauten zum Zwecke der Abspülung die Wasserleitung, wenn möglich direct, in die Aborte geleitet wird.

Mit Wohnräumen dürfen die Aborte in keiner directen Verbindung stehen. Innerhalb der Wohnräume angebrachte Aborte müssen von dem Wohnzimmer durch einen Borraum abgeschlossen sein. Auch sind Speisekammern in der Regel möglichst entfernt von den Aborten anzubringen.

Die Herstellung von Speisekammern unmittelbar neben den Aborten ist nur dann statthast, wenn diese von den Aborten durch ein wenigstens 0.30 m dickes Mauerwerk getrennt sind. Die Abortschläuche müssen ohne Veränderung ihrer Weite bis über das Dach als Dunstschläuche fortgeführt werden.

Überhaupt ist bei der Anlage der Aborte für deren thunlichste Ventilation zu sorgen.

Aborte straßenseits anzubringen ist untersagt.

Pri razsežnih popravah pokvarjenih stranišč v že obstoječih hišah se je tudi ravnati po gorenjih določilih.

Kadar obstoječa stranišča ne zadostujejo določilom tega zakona, sme stavbinsko oblastvo ukazati, da se iz zdravstvenih razlogov odstranijo v primerni dōbi.

Naprava tako imenovanih komunskih uličic mej dvema hišama je prepovedana. Kjer že sedaj obstoje, jih je po mogočnosti odstraniti. Če to ni mogoče, paziti je na snago v taki uličici, zategadelj se odpadki, gnoj in druge take stvari tija ne smejo metati. Posebno ne smejo tudi stranišča speljavati se v te uličice. Kjer so sedaj stranišča v zvezi s takimi koti, ima se le to v teku dveh let odstraniti, ter je mestna občina, če mestni svēt tako sklene, opravičena, pri vsakem slučaju prevzeti del dotičnih troškov in sicer največ dve tretini.

### Gnojne jame.

#### § 59.

Gnojne jame morajo imeti nepremočne stene in tla, in trdne, dobro zapirajoče pokrove ter biti narejene, kolikor je največ moči, oddaljene od vodnjakov in stanovanj.

Bei umfassenden Adaptierungen schadhafter Aborte in bereits bestehenden Häusern haben obige Bestimmungen gleichfalls platzzugreifen.

Wenn bestehende Aborte den Bestimmungen dieses Gesetzes nicht entsprechen, kann von der Baubehörde deren Beseitigung aus sanitären Gründen innerhalb eines angemessenen Zeitraumes angeordnet werden.

Die Anlage von sogenannten Commune-gäßchen zwischen zwei Häusern ist untersagt. Wo solche derzeit bestehen, ist deren Beseitigung nach Thunlichkeit anzustreben. Ist die Beseitigung nicht möglich, so ist vor allem für die Reinhaltung solcher Gäßchen zu sorgen, daher dürfen Abfälle, Mist und dergleichen dortselbst niemals abgelagert werden. Insbesondere darf der Inhalt von Aborten in diese Gäßchen nicht geleitet werden. Wo derzeit Aborte mit derlei Winkeln in Verbindung stehen, ist dieser Zustand binnen zwei Jahren zu entfernen, und es kann die Stadtgemeinde über Beschluss des Gemeinderathes die diesbezüglichen Kosten bis zu höchstens Zweidrittheilen übernehmen.

### Mist- und Düngergruben.

#### § 59.

Die Mist- und Düngergruben sind mit wasserdichten Wänden und Boden und festen, gut schließenden Deckeln zu versehen und in thunlichster Entfernung von Brunnen und bewohnten Räumen anzubringen.



## Hišni kanali, greznice.

## § 60.

1. Pri novih stavbah ob že kanaliziranih cestah je hišne kanale napeljati v mestne kanale. To velja tudi o že obstoječih hišah, v kolikor je po dotičnih cestah kanalizacija že izvršena.

2. Pri novih stavbah ali napravah, ki so toliko kakor nova stavba, je tam, kjer še ni mestnih kanalov, za odvajanje nesnage do greznice napraviti kanal, ki mora biti nepremóčen, imeti ne pod  $0,30\ m^2$  v prerezu in biti narejen s kar največjim padcem.

Te kanale je kar najbolj oddaljene od vodnjakov izpeljati ter jih tako narediti, da se v hiši sami ne more lahko priti do njih; takšne kanale napeljavati pod stanovanji praviloma ni dopuščeno. Kadar pa bi se takšna naprava izjemoma dovolila, tedaj je pri kanalih, kakor tudi pri napeljanih ceveh vnanji obseg obzidati z  $0,15\ m$  debelo betonsko plastjo, in so v takšnih progah vlazni ali preiskovalni preduhi tako narediti, da je napeljava dotičnega kanala in dotičnih ceví vsak čas zunaj stanovanj dostopna.

Hišni kanali morajo biti narejeni v okrogli obliki tako, da ne propuščajo vode, pri čemer je dopustno uporabljati beloprstene cevi, kjer je na razpolaganje voda za izplakovanje. Na



## Hauscanäle, Senkgruben.

## § 60.

1. Bei Neubauten in bereits canalisirten Straßen sind die Hauscanäle in die städtischen Canäle einzuleiten. Dies gilt auch für bereits bestehende Häuser, soweit in den betreffenden Straßen die Canalisirung durchgeführt ist.

2. Bei Neubauten oder Herstellungen, die einem neuen Baue gleichgehalten werden, ist in dem Falle, wo städtische Canäle noch nicht bestehen, ein Unrathscanal bis zu einer Senkgrube anzulegen, welcher wasserdicht, nicht unter  $0.30 m^2$  im Querschnitte und mit möglichst größtem Gefälle herzustellen ist.

Diese Canäle sind möglichst entfernt von den Brunnen zu führen und so anzulegen, daß zu denselben innerhalb des Hauses nicht leicht gelangt werden kann; die Führung solcher Canäle unter Wohnräumen ist in der Regel nicht gestattet. Sollte aber eine solche Anlage ausnahmsweise bewilligt werden, so ist sowohl bei den Canälen als auch bei Rohrleitungen der äußere Umfang mit einer  $0.15 m$  dicken Betonschicht zu versichern, und sind in solchen Strecken die Einsteige- oder Untersuchungsschächte so anzulegen, daß die betreffende Canal- oder Rohrleitung zu jeder Zeit außerhalb der Wohnräume leicht zugänglich ist.

Die Hauscanäle müssen wasserundurchlässig in runder Form angelegt werden, wobei Steinzeugröhren zulässig sind, wenn Wasserpülung vorhanden ist. An passenden Stellen sind die

primernih mestih morajo imeti kanali odprtine za snaženje. Kjer pa ni vode za izplakovanje, tam je napraviti prolazne hišne kanale, kadar ni mogoče, jih čistiti z glavnega kanala.

Greznice za fekalije, gnojnico ali pomije je napraviti z nepremočnimi zidanimi stenami in z nepremočnim dnom. Iste je, kolikor je največ možno, napravljati oddaljene od vodnjakov in o njih krajni legi je razsoditi stavbinskemu oblastvu vpoštevaje sosedne razmere.

Držati se je načela, da greznice naj ne sezajo do sosedove meje. Kadar bi se temu ne moglo ogniti, zatlačiti je greznico proti sosedovi meji s plastjo ilovice, da se osami.

Padavinske vode in vode na prebitek od vodnjakov je tam, kjer ni kanalizacije, ali kjer jih ni možno drugače odvajati, napeljati v ponikovalne jame.

Kadar obstoječe greznice ne zadostujejo gorenjim predpisom, tedaj sme stavbinsko oblastvo ukazati, da se po njih iz zdravstvenih ozirov preuredé v primerni dōbi.

Napuščene ali prizidavne stavbe,  
balkoni i. t. d.

### § 61.

Stavbe, ki prikrajšujejo cestno širino, brez posebnega dovolila niso dopuščene. Praviloma je zatorej prepovedano napravljati čez stavbinsko

Canäle mit Zugöffnungen zu versehen. Wo aber Wasserpülung mangelt, sind die Hauscanäle, wenn sie vom Hauptcanale aus nicht gereinigt werden können, schließbar herzustellen.

Senkgruben zur Aufnahme von Fäcalien, Sauche oder Spülwasser sind sowohl im Mauerwerke als auch in ihrer Sohle vollkommen wasserdicht herzustellen. Dieselben müssen thunlichst entfernt von den Brunnen angelegt werden, und hat über die örtliche Stellung derselben unter Berücksichtigung der nachbarlichen Verhältnisse die Baubehörde zu entscheiden.

Festzuhalten ist, daß Senkgruben nicht an die Nachbargrenze reichen sollen. Sollte dies unvermeidlich sein, so hat die Isolierung durch eine gestampfte Tegelschichte zu geschehen.

Niederschlags- und Brunnenüberwässer sind dort, wo eine Canalisierung fehlt oder eine anderweitige Ableitung unmöglich ist, in Sickergruben zu leiten.

Wenn bestehende Senkgruben den obigen Vorschriften nicht entsprechen, kann die Baubehörde anordnen, daß sie derselben gemäß aus sanitären Gründen innerhalb eines angemessenen Zeitraumes reconstruiert werden.

## Vorbauten, Balkone zc.

### § 61.

Bauten, welche die Straßenbreite beeinträchtigen, sind ohne besondere Bewilligung nicht gestattet. Es ist daher in der Regel untersagt, über



črto napušč, ven molečo stavbo s stebri ali oporami, dalje zgrade, varovalne kole, predložne ali proste stopnice, kakor tudi ven moleče izložnice. Da se napravi risalit širok 0·15 *m*, se sme na cestah, ki imajo 12 *m* ali več širine, praviloma dopustiti.

Podzidovi z vštetimi morebitnimi dekoracijami in portali pri pritličnih prostorih smejo 0·15 *m* čez stavbinsko črto ven moleti, vendar ne smejo ti podzidovi na nobeni točki presezati višine 1 *m*. Za to, da se podzid ven pomakne ali poviša nad to mero, treba je dovolila stavbinskega oblastva.

Odprti balkoni ali galerije na podstavah so dovoljeni, vendar ne smejo nič več nego 1·20 *m* do vnanje strani ograje ali prislona črez pročelje ven moleti. Pomoli potrebujejo posebnega dovolila in morajo se v vsakem nadstropji z zidovjem po vezilih zvezati. Isti se smejo napravljati po ulicah, ki so najmenj 12 *m* široke, toda morajo biti najmenj 3 *m* od sosedne hiše oddaljeni in ne smejo nad 1·2 *m* ven moleti.

Balkoni morajo ležati na železnih ali kamenitih nosilcih ter imeti železne ali kamenite ograje. Nadstreški, zavese, balkoni in pomoli morajo biti narejeni v toliki višini, da prehod na cesti ali trotoarji ni prikrajšan.

Kadar se pri naoglednih predalnikih, štacunskih izložnicah i. t. d. napravijo koloturne oboknice, se morajo iste kolikor mogoče brez hrupa zapirati in odpirati.

die Baulinie einen Vorsprung, einen Vorbau mit Säulen oder Pfeilern, ferner Barrieren, Schutzpfähle, Vorlegstufen oder Freitreppen anzulegen, sowie vorspringende Auslagkästen anzubringen. Die Anbringung eines Risalites von 0·15 m kann in Straßen von 12 m und mehr Breite in der Regel gestattet werden.

Sockel mit Einschluss allfälliger Decorationen und Portale an ebenerdigen Localitäten können 0·15 m über die Baulinie vorspringen, jedoch dürfen diese Sockel in der Regel an keinem Punkte die Höhe von 1 m überschreiten. Zur Vorrückung und Erhöhung über diese Maße ist die baubehördliche Bewilligung erforderlich.

Offene Balkone oder Gallerien auf Consolen sind gestattet, sie dürfen aber nicht mehr als 1·20 m bis zur Außensflucht des Geländers oder Parapetes über die Façade vorspringen. Erker bedürfen einer besonderen Bewilligung und sind in jedem Geschosse mit dem Mauerwerke gut zu verankern. Dieselben dürfen nur in Gassen von mindestens 12 m Breite angebracht werden, sie müssen wenigstens 3 m vom Nachbarhause entfernt sein und dürfen nicht über 1·2 m vorspringen.

Balkone müssen auf eisernen oder steinernen Trägern ruhen und mit eisernen oder steinernen Geländern versehen sein. Wetterdächer, Plachen, Balkone und Erker müssen in solcher Höhe angebracht werden, dass die Passage auf der Straße oder dem Trottoir nicht beeinträchtigt wird.

Werden bei Schaukästen, Gewölbeauslagen zc. Rollbalken angebracht, so müssen dieselben möglichst geräuschlos functionieren.

## Dimniki.

### I. Občna določila.

#### § 62.

Za dimnike brez izjeme velja določilo, da mora biti vsak les najmenj  $0.15\ m$  in za debelost strešne opeke od svetle odprtine dimnikove oddaljen ter ostati popolnoma osamljen. Glave je dimnikom narejati z malim napuščem.

Zidovje dimnikov mora najmenj  $1\ m$  — na gorenji strani merjeno — moleti nad strešno ploskev in biti najmenj  $0.15\ m$  debelo. To zidovje napraviti je — pričenši  $1.0\ m$  pod streho — z dobro namočene opeke in zameta iz finega portlandskega cementa. Od podstrešnega pomosta dalje naj je tudi od zunaj ometano in zamazano.

Dimnike postavljati na bruna ali, če so dimniki poševno potegnjeni, na lesovje, kakor tudi vzdavati les v dimnikovo zidovje, je kar najstrožje prepovedano. Pri poslopih, ki stojé neposredno ob javnih prometnih ploskvah, je dimnike, kolikor mogoče, postaviti takó, da ne molé čez strešno ploskev, ki je obrnjena proti prometni ploskvi.

### II. Posebna določila.

#### a) Prolazni dimniki.

#### § 63.

Prolazni dimniki morajo imeti v svetlem najmenj  $0.45\ m$  v kvadratu. Pri večji višini



## Rauchfänge.

### I. Allgemeine Bestimmungen.

#### § 62.

Für Rauchfänge ohne Unterschied gilt die Bestimmung, daß jedes Holzwerk mindestens 0·15 m und eine Dachziegelstärke von der Lichte des Schornsteines entfernt und vollständig isoliert bleiben muß. Die Köpfe sind mit geringer Ausladung zu gestalten.

Das Mauerwerk der Rauchfänge muß wenigstens 1 m über die Dachreife, an der Schluchtseite gemessen, hinausragen und mindestens 0·15 m stark sein. Dasselbe ist von 1·0 m unter der Dachreife angefangen in gut genässten Ziegeln und feinem Portlandcementmörtel herzustellen, und vom Dachbodenpflaster an auch an der Außenseite zu verbrämen oder zu verputzen.

Das Aufsetzen der Rauchfänge auf Balken oder Schleifen derselben auf Hölzern sowie das Einlassen von Holzwerk in das Rauchfanggemäuer ist strengstens untersagt. Bei Gebäuden, welche unmittelbar an öffentlichen Verkehrsflächen stehen, sind die Rauchfänge womöglich derart zu situieren, daß sie nicht die der Verkehrsfläche zugekehrte Dachfläche durchdringen.

### II. Besondere Bestimmungen.

#### a) Schließbare Rauchfänge.

#### § 63.

Schließbare Rauchfänge müssen im Lichten mindestens 0·45 m im Quadrate haben. Bei

jih je v zgornjem delu z železnimi obroči in z vertikalnimi šinami zvezati.

Sicer pa se je, kolikor moči, ogibati pro-laznih dimnikov.

b) Dimniki za večja kurišča.

§ 64.

Visoke dimnike je v spodnjem delu postaviti v takšnih obmerah, da jih je možno povišati.

Za napravo je dodati statični račun, ter je pri tem vzeti dvojno varnost proti prevratu ob pritisku vetra s 150 kg na vsak  $m^2$ . Naj-večja dopustna obremenitev se vzame z 8 kg za 1  $cm^2$ .

Takšne dimnike je pri spodnjem ustji oskr-beti z železnim zapahom, ki ga more kurilec raz svojega stališča zapirati, ali z ravno tako zapornico, in v onih visočinskih progah, ki so več nego 50 cm prostorne, z notranjimi drezami.

Gradivo dimnikovo mora biti proti ognju varno. Železni dimniki se smejo dopuščati, takšni iz pločevine pa samo za osamljene industrijalne stavbe, ali če stojé sredi hiš, samo za začasno uporabo.

c) Neprolazni dimniki.

§ 65.

Gledé stavbe in uporabe neprolaznih dim-nikov se je držati nastopnih predpisov:

größerer Höhe sind sie im Obertheile durch Eisenringe und verticale Schienen zu fassen.

Übrigens sind schließbare Rauchfänge soviel als möglich zu vermeiden.

#### b) Rauchschlote für größere Feuerungen.

##### § 64.

Hohe Rauchfänge sind im Untertheile so zu dimensioniren, daß eine Erhöhung möglich ist.

Für die Anlage ist die statische Berechnung beizubringen, und ist hiebei eine zweifache Sicherheit gegen Umsturz bei einem Winddrucke von  $150 \text{ kg pro } m^2$  anzunehmen. Die größte zulässige Belastung wird mit  $8 \text{ kg pro } 1 \text{ cm}^2$  angenommen.

Derlei Schornsteine sind bei der unteren Einmündung mit einem eisernen, wo thunlich vom Stande des Heizers handbaren Schieber oder einer solchen Klappe und in jenen Höhenstrecken, welche mehr als  $50 \text{ cm}$  weit sind, mit inneren Steigeisen zu versehen.

Das Material des Schornsteins muß feuersicher sein. Eisernerne Ramine können gestattet werden; solche aus Blech jedoch nur für isolierte Industriebauten, oder, wenn sie inmitten von Wohngebäuden liegen, nur für eine vorübergehende Benützung.

#### c) Nichtschließbare Rauchfänge.

##### § 65.

Bezüglich des Baues und der Benützung der nicht schließbaren Rauchschlote ist sich an folgende Vorschriften zu halten:



1. Neprolazni dimniki se smejo narejati okrogli ali kvadratični. Najmanjša izmera takih dimnikov je pri okroglih 0·17 *m* v premeru, pri kvadratičnih pa 0·15 *m* stranske dolžine in noben dimnik se ne sme narediti z manjšo ploskovno mero.

2. Vsaka kurilna skupina posameznih nadstropij mora dobiti svoj dimnik.

Če se več nego dve kurišči priklopiti k takemu dimniku, tako je njegov rabni prerez na 300 *cm*<sup>2</sup>, — to je pri okroglem dimniku premer na 0·20 *m*, pri kvadratičnem pa stranska dolžina na 0·18 *m* — razširiti. Praviloma je napeljati največ po tri kurišča v jeden dimnik. Več nego štiri kurišča napeljati v dimnik je pod vsemi okolnostmi nedopustno.

3. Notranja ploskev takšnih dimniških ceví mora biti kar najgladkejša.

4. Ozke dimnike je napravljati kolikor največ mogoče navpično. Postavljati jih na pošev pod 60 stopinj k vodoravni črti ni dopustno.

Zborni dimniki za odvajanje saj v klet se naj pri novih stavbah, kolikor mogoče, predpišejo.

5. Vsak neprolazni dimnik mora imeti spodaj, kjer se sam začenja in v podstrešji za to, da se osnaži sáj, stransko odprtino s 40 *cm* višine in tolike širine, da je jednaka dimnikovemu premeru; to odprtino je napraviti pri-

1. Unschließbare Rauchfänge können rund oder quadratisch angelegt sein. Das kleinste Ausmaß solcher Rauchfänge ist 0·17 m Durchmesser bei rundem oder 0·15 m Seitenlänge bei quadratischem Querschnitt derselben, und es darf kein Schornstein mit einem kleineren Flächenmaße angelegt werden.

2. Jede Heizgruppe der einzelnen Geschosse hat ihren eigenen Rauchschlot zu erhalten.

Werden mehr als zwei Heizanlagen an einen solchen Schornstein angeschlossen, so ist dessen nutzbarer Querschnitt auf  $300 \text{ cm}^2$ , d. i. bei runden Rauchfängen auf einen Durchmesser von 20 cm, bei quadratischen auf 0·18 m Seitenlänge zu erweitern. In der Regel sollen höchstens drei Feuerungen in einen Rauchschlot geleitet werden. Mehr als vier Feuerungen einzuleiten ist unter allen Umständen unzulässig.

3. Die innere Fläche solcher Rauchröhren muß möglichst glatt sein.

4. Die Rauchschlote sind möglichst senkrecht herzustellen. Schleifungen unter 60 Grad mit der Horizontallinie dürfen nicht stattfinden.

Sammellamine behufs Abführung des Rußes bis in den Keller sind bei Neubauten womöglich vorzuschreiben.

5. Jeder nicht schließbare Rauchfang muß unten, wo selber anfängt, und auf dem Dachboden behufs der Reinigung von dem Ruße mit einer Seitenöffnung von 40 cm Höhe und einer Breite, welche dem Durchmesser des Schlotes gleich ist, versehen sein; diese Öffnung muß nach Maßgabe

merno strešni konstrukciji, na vsak način pa tako, da je oddaljena od vsakega lesa.

Te odprtine je zapirati z dvojnimi železnimi snažilnimi durci, ki imajo 0.03 *m* široko pripiro tako, da se na vseh štirih straneh trdo pripró na zid.

Dureca je oskrbeti z dotičnimi številkami stanovanja in nadstropja.

Skupine takšnih snažilnih durec v podstrešji je napraviti tako, da se zapirajo z železnimi počez položenimi drogovi in narediti jih je kolikor je največ moči, zunaj podstrešnih oddelkov, da so dostopni od zveznih hodnikov.

Lesene konstrukcijske dele, ki so v bližini snažilnih durec, je najmenj v dolžini dimnikove telesnine obiti s pločevino.

6. Pri ozkih dimnikih, ki sezajo nad 1 *m* nad streho, je kolikor moči uporabljati kamenske nastavke.

7. Prepovedano je ustje dimnih cevi iz hiš obračati proti ulicam ali proti dvorišču.

### Dimnice ali prekajalnice.

#### § 66.

Dimnice ali prekajalnice morajo biti proti ognju varno zidane, oblokane, z železnimi vrati zaporne in s kamenjem ali opeko pomostene.



der Dachconstruction in entsprechender Weise, jedenfalls aber von allem Holzwerke entfernt angebracht werden.

Diese Öffnungen sind mit doppelten eisernen Putzhürchen mit 0.03 m breitem Anschlag, auf jeder der vier Seiten genau anschließend an das Mauerwerk, zu versehen.

Die Thürchen sind mit den bezüglichen Wohnungs- und Stockwerksnummern zu versehen.

Gruppen solcher Putzhürchen am Dachboden sind mit eisernen Vorlegstangen versperrbar einzurichten und thunlichst außerhalb der Dachbodenabtheilungen von den Communications-Gängen zugänglich anzubringen.

In der Umgebung von Putzhürchen befindliche Holzconstructionstheile sind mindestens auf die Länge des Rauchfangkörpers mit Blech zu beschlagen.

6. Bei engen Rauchfängen, welche über 1 m über Dach ragen, sind, womöglich Steinzeugaufsätze zu verwenden.

7. Es ist verboten, Rauchröhren aus den Häusern gegen die Gasse oder gegen den Hof auszumünden.

### Rauch- oder Selchkammern.

#### §. 66.

Rauch- oder Selchkammern müssen feuersicher gebaut, gewölbt, mit eisernen Thüren verschließbar hergerichtet und mit Steinen oder Ziegeln gepflastert sein.

## Parnokotelske naprave.

### I. Veliki kotli.

#### § 67.

Veliki parni kotli naj se kolikor moči postavljajo v pogreznjenih prostorih in oddaljeni od stanovanj.

Od delaren morajo prostori za takšne parnokotelske naprave biti ločeni s polnim najmenj 60 *cm* debelim zidom (izvzete so neobhodno potrebne zvezne odprtine), smejo biti samo lahko pokriti in nikoli ne oblokani ali na vrhu zazidani. Izhodna vrata je v vsakem slučaju napraviti proti dvorišču tako, da se ven odpirajo.

Za postavljanje velikih kotlov je treba odobrenja stavbinskega oblastva, ki mora poprej v presojo namerovane naprave provzročiti komisijonalno razpravo v zmislu §§ 23. do 25.

Parne kotle je vzdati po črtežih, katere je sestavil izdelovalec dotičnih parnih kotlov ter dotični potrdil državni nadzorni organ.

### II. Mali kotli in kotličji.

#### § 68.

Za male posamezno uporabljane parne kotle se gledé njih postavljanja dovoljujejo olajšave,

## Dampfkeffelanlagen.

### I. Große Keffel.

#### § 67.

Große Dampfkeffel sollen nach Möglichkeit in versenkten Localen und entfernt von Wohnräumen aufgestellt werden.

Von Arbeitsräumen müssen die Localitäten für solche Dampfkeffelanlagen durch eine (mit Ausnahme der unumgänglich nöthigen Verbindungsöffnungen) volle Mauer von mindestens 60 cm Stärke getrennt sein, dürfen nur leicht überdeckt und in keinem Falle gewölbt oder überbaut werden. Die Ausgangsthür ist in jedem Falle gegen den Hofraum und nach außen aufschlagend anzuordnen.

Zur Aufstellung von Großkeffeln ist die Genehmigung der Baubehörde erforderlich, welche vorher zur Prüfung der projectierten Anlage die commissionelle Verhandlung im Sinne der §§ 23 bis 25 zu veranlassen hat.

Die Art und Weise der Einmauerung der Dampfkeffel hat nach den vom Dampfkeffel-Erzeuger verfaßten und vom betreffenden staatlichen Aufsichtsorgane adjustierten Plänen stattzufinden.

### II. Kleine und Zwergkeffel.

#### § 68.

Für kleine, einzeln verwendete Dampfkeffel werden Erleichterungen bezüglich der Aufstellung gewährt.



Mali kotli, to so takšni, katerih prostornina pri polni napolnitvi do zakonite vodovišinske marke ne presega  $1 m^3$ , njih parni pritisek ne 6 atmosfer in njih kurilna ploskev ne  $10 m^2$ , se smejo postavljati v hišah, v katerih stanujejo ljudje, in prosto v delarnah, če

1. v neposredno nad njimi se nahajajočih prostorih nihče ne stanuje in če v njih ne bivajo stalno delavci;

2. dimnik, ki sme biti tudi navaden dimovni odvod, presega najmenj višino strešnega slemena neposredno bližnjih hiš;

3. ostane kotel najmenj 3 m od vsake sosedne meje oddaljen.

Za postavljanje malih kotlov je treba odobrenja stavbinskega oblastva.

Za postavljanje kotličev, t. j. takšnih kotlov, katerih prostornina pri popolni napolnitvi do zakonite vodovišinske marke ne preseza  $0.5 m^3$ , njih parni pritisek ne 4 atmosfere in njih kurilna ploskev ne  $2.5 m^2$ , veljajo predpisi obstoječi za napravo kurišč.

Isti ne potrebujejo posebnega stavbinsko-oblastvenega dovolila, vendar mora uporabitelj pred obratovanjem s takšnim kotlom to naznani stavbinskemu oblastvu, dokazavši pritrđilo hišnega lastnika, in, kakor pri velikih in malih kotlih, pristojnemu parnokotelskemu komisarju,

Kleinkessel, das sind solche, deren Rauminhalt bei Vollfüllung bis zur gesetzlichen Wasserstands-marke  $1 m^3$ , deren Dampfdruck 6 Atmosphären und deren Heizfläche  $10 m^2$  nicht übersteigt, dürfen in bewohnten Häusern und frei in Werkstätten aufgestellt werden, wenn:

1. die unmittelbar darüber befindlichen Räume nicht bewohnt werden und nicht zum beständigen Aufenthalte von Arbeitern dienen;

2. der Schornstein, der auch ein gewöhnlicher Rauchschlot sein kann, mindestens die Höhe des Dachfirstes der unmittelbar benachbarten Wohnhäuser überragt;

3. der Kessel mindestens  $3 m$  von jeder Nachbargrenze entfernt bleibt.

Zur Aufstellung von Kleinkesseln ist die baubehördliche Genehmigung erforderlich.

Für die Aufstellung von Zwergkesseln, d. i. solcher Kessel, deren Rauminhalt bei Vollfüllung bis zur gesetzlichen Wasserstands-marke  $0.5 m^3$ , deren Dampfdruck 4 Atmosphären und deren Heizfläche  $2.5 m^2$  nicht übersteigt, haben die für Anlage von Feuerstellen bestehenden Vorschriften zu gelten.

Sie bedürfen keiner besonderen baubehördlichen Bewilligung, doch hat der Benutzer vor Inbetriebnahme solch eines Kessels dies bei der Baubehörde unter Nachweisung der Zustimmung des Hauseigenthümers und, sowie bei Groß- und Kleinkesseln, beim zuständigen Dampfkessel-Commissär anzuzeigen und dabei eine Abschrift des

ter pri tem položiti prepis zakonitega certifikata o parnem pritisku, o čemer mu je izročiti potrdilo izvršenega naznanila.

## Motorji.

### § 69.

Pri postavljanji brezšumno delujočih plinovih strojev, vročezračnih strojev in podobnih, z elementarnimi silami delujočih motorjev je predpise o kotličih smiselno uporabljati. S šumom delujoči motorji potrebujejo, da se smejo postaviti, stavbinskega dovolila stavbinskega oblastva, ki mora poprej v presojo namerovane naprave proizročiti komisijonalno razpravo v zmislu §§ 23. do 25.

Za odvajanje zgorin je vselej primerno skrbeti.

## Vnanja oprava, ograja.

### § 70.

1. Oblastvu pristaje, velike arhitektonske napake pri stavbi, ki se misli graditi, pograjati in njih izvršitev prepovedati.

2. Lepotilo poslopja ne sme žaliti estetičnega čuta, ter ne sme posebej tudi očesu kvarno biti s preživim odsevom.



gesetzlichen Druckproben = Certificates zu erlegen, worüber ihm eine Bestätigung der erfolgten Anzeige auszufolgen ist.

## Motoren.

### § 69.

Für die Aufstellung geräuschlos arbeitender Gaskraft-Maschinen, Heißluft-Maschinen und ähnlicher, durch Elementarkräfte wirkender Motoren sind die für die Zwergkessel gegebenen Vorschriften sinngemäß anzuwenden. Mit Geräusch arbeitende Motoren bedürfen für ihre Aufstellung der Baubewilligung der Baubehörde, welche vorher zur Prüfung der projectierten Aufstellung die commissionelle Verhandlung im Sinne der §§ 23 bis 25 zu veranlassen hat.

Für die Ableitung der Verbrennungsproducte ist jederzeit die geeignete Vorsorge zu treffen.

## Außere Ausstattung, Einfriedung.

### § 70.

1. Der Behörde steht es zu, grobe architektonische Fehler bei einem aufzuführenden Baue zu beanstanden und deren Ausführung zu untersagen.

2. Der Anstrich des Gebäudes darf das ästhetische Gefühl nicht verletzen, und darf insbesondere auch durch keinen grellen Widerschein dem Auge schädlich sein.

3. Navadno surovo zidanje, v kolikor je vidno raz javnih prostorov in ulic, ne sme ostati nezamazano.

4. Ograje proti cestam in trgom morajo biti, kolikor moči, zidane ali železne. Polni ograjni zidovi morajo biti na zunaj primerno olepšani; pokriti jih je proti ognju varno, in voda raz strehe se ne sme odtekati po trotoarji. Duri in vrata v ograjah se morajo na znotraj odpirati.

Plotovi, planke, mreže in jednake ograje, s katerimi se omeje nezazidana zemljišča proti cesti, se smejo napraviti v najvišji višini 2 m ter morajo biti vselej dostojno narejeni in redno vzdrževani.

Ta določila se ne uporabljajo na začasne ograje, ki so potrebne v namene nove stavbe.

### Pešpot (trotoár).

#### § 71.

Vsako poslopje v notranjem stavbinskem okraji mora na ulični strani dobiti pešpot (trotoár) s primerno strugo; oba se morata položiti v predpisani nivel. Poleg vrtnih zidov ali drugačnih ograj se morajo napraviti ravno take pešpoti in struge.

3. Ordinäres Rohmauerwerk, insofern es von öffentlichen Plätzen und Gassen aus sichtbar ist, darf nicht ohne Verputz bleiben.

4. Einfriedungen gegen Straßen und Plätze sollen womöglich aus Mauerwerk oder Eisen bestehen. Volle Einfriedungsmauern müssen im Äußeren entsprechend decoriert werden; sie sind feuersicher abzudecken, und darf der Wasserablauf nicht gegen das Trottoir erfolgen. Thüren und Thore in Einfriedungen müssen sich nach innen öffnen.

Zäune, Planken, Gitter und dergleichen Abschlüsse, durch welche unverbaute Gründe gegen die Straße abgegrenzt werden, dürfen nur in einer Maximalhöhe von 2 m ausgeführt und müssen stets anständig hergestellt und ordentlich erhalten werden.

Diese Bestimmungen haben auf die zum Zwecke von Bauführungen nöthigen provisorischen Verzäunungen keine Anwendung.

### Fußweg (Trottoir).

#### § 71.

Jedes Gebäude im inneren Baubezirke hat an der Gassenseite einen Fußweg (Trottoir) mit entsprechendem Rinnfale zu erhalten, welche in das vorgeschriebene Niveau gelegt werden müssen. Längs der Gartenmauern oder sonstigen Einfriedungen müssen ebensolche Fußwege und Rinnfale angelegt werden.



Njih širina in način njih naprave, kakor tudi kakovost gradiva določi stavbinsko oblastvo.

Zidanci novega poslopja ali prezidave so dolžni, še pred podelitvijo porabnega privolila napraviti pešpot proti strani javnih ulic, in sicer ne samo po daljavi poslopja, ampak tudi ob zemljišču, morebiti k njemu spadajočem, struge pa mora napraviti cestni posestnik.

Nadaljno vzdrževanje pešpoti prevzame občina.

Po ulicah, kjer zdaj še ni pešpoti, ali kjer obstoječe ne zadostujejo predpisom, ki jih občinski zastop izdà o tem, bode iste napraviti po njega sklepu, in jedno tretjino troškov plača dotični hišni lastnik, dve tretjini pa občina.

Tudi morajo v takšnih slučajih hišni posestniki napravo pešpoti zavirajoče napušče, pred hišo položene stopnice, odrivače, itd. ob enakih razmerjih gledé plačanja troškov, pred svojimi hišami, kolikor je moči, odstraniti.

Poškodbe pešpoti in strug, katere provzročí hišni ali zemljiški posestnik z zidanjem, je popraviti na njegove troške.

Die Breite und Art der Herstellung derselben, sowie die Beschaffenheit des Materiales hat die Baubehörde zu bestimmen.

Die Erbauer eines neuen Gebäudes oder eines Umbaues sind zur Herstellung eines Fußweges gegen die Seite einer öffentlichen Gasse, und zwar nicht bloß nach der Länge des Gebäudes, sondern auch längs des dazu noch etwa gehörigen Grundes noch vor Ertheilung des Benützungscensuses verpflichtet, wogegen die Rinnale von Seite des Straßenbesizers herzustellen sind.

Die weitere Erhaltung der Fußwege übernimmt die Gemeinde.

In Gassen, wo derzeit noch keine Fußwege bestehen oder die vorhandenen den von der Gemeindevertretung zu erlassenden Vorschriften nicht entsprechen, werden dieselben nach deren Beschluß herzustellen sein, und sind die Kosten zu einem Drittheil von dem betreffenden Hauseigenthümer und zu zwei Drittheilen von der Gemeinde zu tragen.

Auch haben in solchen Fällen die Hausbesizer die der Herstellung des Fußweges hinderlichen Vorsprünge, Vorlegstufen, Stiegen, Schleudersteine u. bei gleichen Verhältnissen der Kostentragung vor ihren Häusern thunlichst zu beseitigen.

Beschädigungen der Fußwege und Rinnale, die durch Bauherstellungen seitens des Haus- oder Grundbesizers veranlaßt werden, sind auf dessen Kosten wieder gutzumachen.

Za vnanji stavbinski okraj določi stavbinsko oblastvo, je li in kje je napraviti pešpoti (trotoarje). Pri tem se je posebno ozirati na prehod od notranjega v vnanji okraj.

Stavbinsko oblastvo je dolžno tudi v vnanjem okraji določiti širino, kakor tudi način napravljanja pešpoti in gradiva, ki ga je zanje uporabljati.

### Sestava zidovja v občē.

#### § 72.

Vsaka hiša mora imeti svoje glavne in požarne zidove, biti sama záse celotna ter takšna, da more sama záse obstati. V vsakem nadstropji mora imeti obilo vezí v glavnih, srednjih in pročelnih zidovih in za vsak stebrič med okni. Vezi je napraviti, kjer dolžina to dopušča, tako, da gredo zdržema skozi zid.

V plasteh izvršeno mešano zidovje je dopuščeno v kleti in v temelju. Uporabljanje nabranega kamenja je vendar brezpogojno prepovedano.

Lomljeno kamenje se sme samo za polaganje temelja in za ravno zidovje v kletéh, oziroma v podzemlji in še tukaj samo tedaj uporabljati, kadar so lahko vložljivi.

Pri pregradah morajo biti posamezne stene s sponami zvezane med seboj.



Für den äußeren Baubezirk bestimmt die Baubehörde, ob und wo Fußwege (Trottoirs) anzulegen sind. Hierbei ist auf den Übergang vom inneren in den äußeren Bezirk besondere Rücksicht zu nehmen.

Der Baubehörde obliegt auch im äußeren Bezirke die Bestimmung der Breite, sowie der Art der Herstellung der Fußwege und des zu verwendenden Materiales.

## Mauerconstruction im allgemeinen.

### § 72.

Jedes Haus muß seine eigenen Haupt- und Feuermauern erhalten, für sich als Ganzes geschlossen sein und bestehen können. Es muß in jedem Geschoße mit reichlichen Schließen in den Haupt-, Mittel- und Stirnmauern und für jeden Fensterpfeiler versehen werden. Die Schließen sind, sobald es die Länge zuläßt, durchgehend anzubringen.

In Schichten ausgeführtes gemischtes Mauerwerk ist im Keller und Fundament gestattet. Die Verwendung von Klaubsteinen ist jedoch unbedingt verboten.

Bruchsteine dürfen nur für Fundamentierung und für gerades Keller-, beziehungsweise Souterrainmauerwerk und auch da nur dann benutzt werden, wenn sie lagerhaft sind.

Bei Kiegelwänden müssen die einzelnen Wände miteinander durch starke Klammern verbunden werden.

Stavbe, namenjene za stanovanja, morajo, da se izsuše, praviloma vsaj osem tednov v surovem zidovji ostati.

### Opečna mera in debelina zidú.

#### § 73.

Najmanjša mera za zidno opeko je določena z 29 cm dolžine, 14 cm širine in 6.50 cm debeline.

Jakost zidov je odvisna od obremenitve zidov, od uporabljenega gradiva, od števila in višine nadstropij, od globine sob in od sestave stropov.

V nastopnem se zatorej ustanávljajo samo določila za zidovje navadnih hiš, ki se naredi iz navadne opeke in navadne apnene malte, pri čemer velja pravilo, da pri napovedi in pri kotiranji zidne jakosti ni vpoštevan omet in zamaz.

1. Jakost zidovja je izračunjati po stopnjah polovice opečne dolžine; zatorej se smejo delati samo zidovi v jakosti  $\frac{1}{2}$ , 1,  $1\frac{1}{2}$ , 2 itd. zidne opeke, pri čemer veljajo v kotiranji in računjanji nastopne zaokrožitve:

Bauten, zu Wohnzwecken bestimmt, müssen behufs Austrocknung in der Regel mindestens durch acht Wochen im Rohbau belassen werden.

## Ziegelmaß und Mauerstärke.

### § 73.

Das Minimalmaß der Mauerziegel ist mit 29 *cm* Länge, 14 *cm* Breite und 6.50 *cm* Dicke festgesetzt.

Die Stärke der Mauern ist abhängig von der Belastung der Mauern, von dem verwendeten Materiale, von der Anzahl und Höhe der Stockwerke, von den Zimmertiefen und von der Construction der Decken.

Es werden daher im Nachfolgenden nur Bestimmungen für die aus gewöhnlichen Ziegeln und gewöhnlichem Kalkmörtel herzustellenden Mauern der gewöhnlichen Wohngebäude festgesetzt, wobei als Norm zu gelten hat, daß bei Angabe und Cotierung der Mauerstärke stets der Anwurf und Verputz der Mauern außer Betracht bleibt.

1. Die Mauerstärke ist nach Abstufungen von halben Ziegellängen zu berechnen; es dürfen daher nur Mauern in der Stärke von  $\frac{1}{2}$ , 1,  $1\frac{1}{2}$ , 2 u. s. w. Mauerziegeln ausgeführt werden, bei welchen in Cotierung und Berechnung folgende Abrundungen zu gelten haben: als für die



za	$\frac{1}{2}$	opečni zid	zaokrožitev	na	0·15	m
"	1	"	"	"	0·30	"
"	$1\frac{1}{2}$	"	"	"	0·45	"
"	2	"	"	"	0·60	"
"	$2\frac{1}{2}$	"	"	"	0·75	"
"	3	"	"	"	0·90	"
"	$3\frac{1}{2}$	"	"	"	1·05	"

i. t. d.

2. Pri večkrat prodratih zidovih, katerih stebri bi ne imeli potrebne odpornosti, ko bi bili zidani iz navadne opeke, je napraviti te stebre iz izprane ali beloprstene opeke s cementno malto, ali iz kamenja ali pa iz železa, kar je poočititi v stavbinskem črteži. Tudi je podati zračunjeno nosilno zmožnost.

3. Glavni zidovi najvišjega nadstropja morajo do sobne globine 6·50 m v nadstropji imeti 0·45 m debeline, pri sobni globini nad 6·50 m pa 0·60 m.

Pri uporabi stropov iz tramov (poprečnikov) je glavne zidove spodnjih nadstropij zidati z ojačenjem 0·15 m takó, da se napravijo vselej od zgoraj doli računeno v sledečih dveh neposredno drugo nad drugim stoječih nadstropjih, glavni zidovi v isti debelini, potem pa od nadstropja do nadstropja za 0·15 m močnejši.

$\frac{1}{2}$	steinige Mauer die Abrundung auf	0·15	m,
1	" " " "	"	0·30 "
$1\frac{1}{2}$	" " " "	"	0·45 "
2	" " " "	"	0·60 "
$2\frac{1}{2}$	" " " "	"	0·75 "
3	" " " "	"	0·90 "
$3\frac{1}{2}$	" " " "	"	1·05 "

u. f. w.

2. Bei vielfach durchbrochenen Mauern, deren Pfeiler, falls sie aus gewöhnlichem Ziegelmauerwerke ausgeführt würden, die gehörige Widerstandsfähigkeit nicht besäßen, sind diese Pfeiler aus geschlemmten oder Steinzeugziegeln mit Cementmörtel, oder aus Stein oder aber aus Eisen herzustellen, was im Bauplane ersichtlich zu machen ist. Auch ist eine Berechnung über die Tragfähigkeit zu liefern.

3. Die Hauptmauern des obersten Stockwerkes müssen bis zu einer Zimmertiefe des Geschosses von 6·50 m eine Dicke von 0·45 m, bei einer Zimmertiefe von über 6·50 m eine solche von 0·60 m erhalten.

Bei Anwendung von Tram- (Sturz-)Böden sind die Hauptmauern der unteren Geschosse mit Verstärkungen von 0·15 m derart auszuführen, daß, von oben nach abwärts gerechnet, in den zwei nächstfolgenden, unmittelbar übereinanderstehenden Stockwerken die Hauptmauern in gleichen Dicke, in den folgenden Stockwerken aber vor Geschoss zu Geschoss um je 0·15 m verstärkt, hergestellt werden.

Vsled tega morajo glavni zidovi pri sobni globini do 6·50 *m* v zadnjem nadstropji pri štirinadstropnih stavbah vsaj 0·90 *m*, pri sobni globini nad 6·50 *m* v gornjem nadstropji pa vsaj 1·05 *m* v pritličji debeli biti.

Pri uporabi stropov iz stropnikov morajo glavni zidovi, da se dosežejo proste blazine za stropnike, od stropov predzadnjega nadstropja začenši v vsakem nadstropji do vštetega pritličja dobiti po 0·15 *m* ojačenja.

Pri uporabi oblokanih ali lesenih stropov na železnih nosilcih (traverznih stropov) sme zidna jačina pri sobni globini prvega nadstropja znašati do 6·50 *m*, v dveh najvišjih nadstropjih 0·45 *m*, v prvih dveh najbližjih nadstropjih 0·60 *m*, v pritličji 0·75 *m*, v kleti pa 0·90 *m*.

Pri sobnih globinah nad 6·50 *m* je mero v predstoječi lestvici vselej ojačiti za 0·15 *m*.

Oni deli glavnih zidov, ki ne služijo za blazine strešnim konstrukcijam, smejo brez ozira na mero sobne globine po vseh nadstropjih z vštetim pritličjem vred dobiti 0·45 *m* jakosti.

Jednonadstropne hiše, katerih sobna globina ne preseza 6·50 *m*, smejo pri uporabi stropov iz tramov v pritličji od podzida do strešinske nazidnice biti zidane iz enakodebelih zidov v debelosti 0·45 *m*.



Hienach müssen die Hauptmauern zu ebener Erde bei einer Zimmertiefe des letzten Stockwerkes bis zu 6·50 m für vierstöckige Gebäude 0·90 m, bei einer Zimmertiefe des letzten Stockwerkes von über 6·50 m für vierstöckige Gebäude 1·05 m als geringste Dicke erhalten.

Bei Anwendung von Dippelböden müssen zur Erzielung des freien Auflagers der Dippelbäume, von der Deckenlage des vorletzten Stockwerkes angefangen, in jedem der unteren Stockwerke, einschließlich des Erdgeschosses, die Hauptmauern eine Verstärkung von je 0·15 m erhalten.

Bei Anwendung von gewölbten oder hölzernen Decken auf eisernen Trägern (Traversendecken) kann die Mauerstärke bei einer Zimmertiefe des obersten Stockwerkes bis zu 6·50 m, in den zwei obersten Geschossen 0·45 m, in den nächsten zwei Geschossen 0·60 m, im Erdgeschoße 0·75 m, im Keller 0·90 m betragen.

Bei Zimmertiefen über 6·50 m sind die Maße in vorstehender Scala um je 0·15 m zu verstärken.

Jene Theile der Hauptmauern, welche nicht als Auflager der Deckenconstructions dienen, können ohne Rücksicht auf das Maß der Zimmertiefe durch alle Stockwerke, einschließlich des Erdgeschosses, 0·45 m Stärke erhalten.

Einstöckige Häuser, deren Zimmertiefe 6·50 m nicht überschreitet, können bei Anwendung von Tramböden im Erdgeschoße vom Sockel bis zur Mauerbank des Dachstuhles mit gleichaufgehenden Hauptmauern von 0·45 m Stärke aufgeführt werden.

4. Srednji zidovi morajo imeti 0·60 *m* debeline.

Pri jednonadstropnih poslopijih smejo biti srednji zidovi 0·45 *m* debeli, kadar se uporabljajo stropi na železnih nosilcih.

Pri uporabi stropov iz stropnikov pa mora biti v srednjem zidu, ako se ist nadaljuje na zgoraj, med obojestransko najmenj 0·15 *m* merečo blazino v zidu najmenj 0·45 *m* presledka, zid mora tedaj biti 0·75 *m* debel.

5. Požarne zidove (čelne zidove) je od spodaj do podstrešnega pomosta narediti najmenj 0·30 *m* debele, pri tri- ali štirinadstropnih poslopijih pa v pritličji 0·45 *m* močne; služijo li požarni zidovi zajedno kot blazine za strope, tedaj jih je napraviti od spodaj do onih nadstropij, kjer je tako, 0·45 *m* debele.

6. Zidovi pri dvoriščih z vrhno svetlobo morajo tam, kjer služijo kot direktne blazine za strešne konstrukcije ali kot sklepno zidovje za stanovanja in kuhinje, biti najmenj 0·45 *m* debeli, drugače zadostuje zanje jakost 0·30 *m*.

7. Ozidje pri stopnicah mora v poslopijih z največ dvema nadstropjema imeti najmenj 0·45 *m* debeline, v poslopijih z več nadstropji pa v najspodnejšem nadstropji 0·60 *m* debeline.

Za stopnično vreteno zadostuje jakost 0·45 *m*.

4. Die Mittelmauern müssen mindestens  $0.60\ m$  stark sein.

Bei einstöckigen Gebäuden können die Mittelmauern im Falle der Anwendung von Decken auf eisernen Trägern  $0.45\ m$  stark gehalten werden.

Bei Anwendung von Dippelböden muß jedoch in der Mittelmauer, wenn dieselbe nach oben fortgesetzt wird, zwischen dem beiderseitigen, mindestens  $0.15\ m$  messenden Auflager stets ein Zwischenraum von mindestens  $0.45\ m$  vorhanden sein, daher die Mauer sodann eine Stärke von  $0.75\ m$  zu erhalten hat.

5. Die Feuermauern (Stirnmauern) sind von unten auf bis zum Dachbodenpflaster mindestens  $0.30\ m$  dick, bei drei- oder vierstöckigen Gebäuden aber zu ebener Erde  $0.45\ m$  stark herzustellen; dienen die Feuermauern gleichzeitig als Deckenaflager, so haben sie von unten bis zu jenen Stockwerken, wo dies der Fall ist, eine Stärke von  $0.45\ m$  zu erhalten.

6. Die Lichthofmauern müssen, wenn sie als directes Auflager für Deckenconstructionen oder als Abschlußmauer für Bohn- und Küchenräume dienen, mindestens  $0.45\ m$  stark sein, sonst genügt für dieselben eine Stärke von  $0.30\ m$ .

7. Stiegenumfangsmauern müssen in Gebäuden mit höchstens zwei Stockwerken eine geringste Dicke von  $0.45\ m$ , in Gebäuden mit drei oder vier Stockwerken aber im untersten Geschoße eine solche von  $0.60\ m$  erhalten.

Für die Stiegenspindel genügt eine Stärke von  $0.45\ m$ .



8. Zidovi pri hodnikih, ki ne zapirajo poslopja na zunaj, in tudi ne služijo za stropne blazine, se smejo narejati v debelini 0·15 *m*, v pritličji pa morajo biti najmenj 0·30 *m* debeli.

9. Ločilni zidovi morajo imeti najmenj 0·15 *m* debeline in napraviti jih je samo v zvezi z glavnimi in prednjimi zidovi (brez oprog). Ločijo taki zidovi dve različni stanovanji, tedaj naj so vsaj 0·30 *m* debeli. Služijo li ločilni zidovi zajedno kot jednostranska blazina za lesene stropne, tedaj jih je napraviti 0·45 *m* debele, če se na zgoraj podaljšajo; sicer zadostuje debelina 0·30 *m*. Zidane ločilne stene ne smejo ležati na lesenih stropih in v zgornjih nadstropjih ne stati na oprogah v pritličji oblokanih.

10. Vse notranje zidove je na onih krajih, kjer imajo dimnike v sebi, napraviti najmenj 0·45 *m* debele.

11. Glavne in srednje zidove, kakor tudi požarne zidove je v kletih in v temeljih napraviti 0·15 *m* močnejše nego v pritličji.

Prizidek teh zidov proti ulicam ne sme znašati več nego 0·15 *m*.

O odstopih od predstoječih pod točko 1 do 11 navedenih pravil pri uporabi drugih konstrukcij in drugega gradiva, kakor kamenja, cementa, železa itd., ali o odstopih od pravilne opečne mere, kakor tudi pri štirinadstropnih stavbah sploh razsoja stavbinsko oblastvo na

8. Gangmauern, welche das Gebäude nicht nach außen abschließen und auch nicht als Deckenaufleger dienen, können in einer Stärke von 0.15 m ausgeführt werden, im Erdgeschoße müssen sie aber mindestens 0.30 m stark sein.

9. Scheidemauern haben eine Stärke von mindestens 0.15 m zu erhalten und sind nur im Verbande mit Haupt- und Mittelmauern (ohne Gurten) herzustellen. Trennen dieselben zwei verschiedene Wohnungen, so müssen sie 0.30 m stark sein. Dienen Scheidemauern zugleich als einseitiges Auflager für Holzdecken, so sind sie 0.45 m stark herzustellen, wenn sie nach oben fortgesetzt werden; sonst genügt eine Stärke von 0.30 m. Gemauerte Scheidewände dürfen nicht auf Holzdecken aufrufen und in den oberen Geschossen nicht auf im Parterre gewölbten Gurten stehen.

10. Alle inneren Mauern sind an jenen Stellen, wo sie Rauchfänge enthalten, wenigstens 0.45 m stark auszuführen.

11. Die Haupt- und Mittelmauern sowie die Feuermauern sind in dem Kellergeschoße und in den Fundamenten 0.15 m stärker als zu ebener Erde zu halten.

Der Vorgrund dieser Mauern darf gegen die Gasse nicht mehr als 0.15 m betragen.

Über Abweichungen von den vorstehenden, unter Punkt 1 bis 11 angeführten Normen bei Anwendung anderer Constructionen und Materialien, als Steine, Cement, Eisen u. s. w., oder über Abweichungen von dem normierten Ziegelmaße sowie bei Bauten vierstöckiger Gebäude

podstavi podanih dokazov o dovoljni trdnosti in stalnosti.

12. Napravljati stavbinske objekte iz zidanih pregrad ali lesenih sten praviloma ni dopuščeno. Takšne objekte sme v posebnih slučajih dovoljevati stavbinsko oblastvo.

Nasproti pa je dopuščeno v ločitev posameznih sestojnih delov kakšnega stanovanja uporabljati takšne pregrade ali lesene stene, toda na obeh straneh morajo biti z malto ometane in zamazane.

Lesena konstrukcija pregrad mora biti v posameznih delih trdno zvezana in zazidana z zidom, ki je debel najmenj 0.15 m.

Od notranje svetline dimnikov morajo biti pregrade in lesene stene najmenj 45 cm oddaljene. Pregrade, ki stojé druga nad drugo, morajo dobiti v vsakem nadstropji samonosno konstrukcijo.

Pri zidanih pregradah morajo na navpičnem in poševnem lesovji po sredi biti pribite trioglate skobe, da se zidovje bolje zveže z lesom.

V neposrednji bližini kurišča je napraviti masivno zidovje.

13. Pri uporabi železnih traverz se smejo prostori z napravo polnih zidov porazdeliti v



überhaupt entscheidet die Baubehörde auf Grund der gelieferten Nachweise über genügende Festigkeit und Stabilität.

12. Die Herstellung von Bau-Objecten aus ausgemauerten Kiegel- oder Holzwänden ist in der Regel nicht gestattet. Solche Objecte können nur in besonderen Fällen von der Baubehörde bewilligt werden.

Dagegen ist zur Trennung einzelner Bestandtheile einer Wohnung die Anwendung von derlei Kiegelwänden oder von Wänden aus Holz gestattet, sie müssen jedoch auf beiden Seiten mit einem Mörtelputze versehen sein.

Die Holzconstruction der Kiegelwände muß in den einzelnen Theilen fest verbunden und mit Mauerwerk von wenigstens 0.15 m Stärke ausgemauert sein.

Von der inneren Lichte der Rauchfänge müssen Kiegel- und Holzwände wenigstens 45 cm entfernt gehalten werden. Kiegelwände, welche übereinander stehen, müssen in jedem Geschosse eine selbsttragende Construction erhalten.

Bei ausgemauerten Kiegelwänden müssen an den verticalen und schrägen Hölzern in der Mitte zum Zwecke besserer Bindung des Mauerwerkes mit dem Holze dreikantige Leisten angenagelt werden.

In unmittelbarer Nähe einer Feuerung ist massives Mauerwerk herzustellen.

13. Bei Anwendung von eisernen Traversen kann jede beliebige Untertheilung von Räumen durch Aufführung von vollen Mauern unter der

vsakovrstne poljubne pododdelke pod tem pogojem, da je dolžina vsake traverzne blazine jednaka poldrugi višini traverze.

## Četrty oddelek.

### Izjemna določila in stavbinske olajšave.

Notranji in vnanji okraj.

#### § 74.

Stavbinske olajšave se nanašajo ali na razliko med vnanjim in notranjim okrajem ali na razliko med odprtim in strnjenim stavbinskim zistemom.

Meje med notranjim in vnanjim okrajem so povedane v členu II. tega zakona.

Strnjeni in odprti stavbinski zistem.

#### § 75.

Za strnjeni stavbinski zistem je šteti tist zistem, kjer so poslopja na obojestranske sosedne meje prizidane in tam s požarnimi zidovi dokončane. Ob cestah, za katere je predpisan ta

Bedingung erfolgen, daß die Länge jedes Traversenauflegers der anderthalbfachen Höhe der Traverse gleichkommt.

## Vierter Abschnitt.

### Ausnahmsbestimmungen und Bau-Erleichterungen.

#### Innerer und äußerer Bezirk.

##### § 74.

Die Bau-Erleichterungen beziehen sich entweder auf den Unterschied zwischen dem äußeren und dem inneren Bezirke oder auf den Unterschied zwischen dem offenen und dem geschlossenen Bau-system.

Die Grenzen des inneren und des äußeren Bezirkes sind im Artikel II dieses Gesetzes angegeben.

#### Geschlossenes und offenes Bau-system.

##### § 75.

Als geschlossenes Bau-system ist jenes anzusehen, wo die Gebäude an die beiderseitigen Nachbargrenzen angebaut und dort mit Feuermauern abgeschlossen sind. In Straßen, für welche dieses



stavbinski zistem, se morajo poslopja praviloma dotikati. Izjemoma se dopuščajo presledki, toda ne pod 6 m od sosedne meje.

Za odprti stavbinski zistem je šteti tist zistem, kjer se na stavišči postavljeno poslopje ali na več staviščih istodobno postavljena skupina poslopij ne sme raztezati do sosednih mej, ampak mora med poslopijem ali med skupino poslopij ostati prost prostor, ki se ne sme zazidati (§§ 77. in 78.). Pri takšnih stavbah se proti prostemu prostoru obrnjene strani hiše ne smejo zazidati s požarnim zidom, ampak morajo dobiti pročelje, ki se ujema z arhitekturo vsega poslopja. Tam, kjer v odprtem stavbinskem zistemu že zdaj stoje poslopja, ki sezajo do sosedne meje in so sklenjene celo s požarnim zidom, na katerega še ni nič prizidano, mora stavbinski prosilec sosednega zemljišča svoje novo poslopje, ki ga misli postaviti, prizidati na ta požarni zid. V katerih cestah ali cestnih delih je uporabljati strnjeni in v katerih odprti stavbinski zistem, to določuje mestni uravnavni črtež.

### Predvrti.

#### § 76.

V kolikor so pri ustanovitvi stavbinske in cestne črte določeni predvrti, morajo biti isti

Bausystem vorgeschrieben ist, sollen die Gebäude in der Regel aneinanderstoßen. Ausnahmsweise werden Zwischenräume, jedoch nicht unter 6 m. von der Nachbargrenze zugelassen.

Als offenes Bausystem ist jenes anzusehen, wo das auf einem Bauplatze errichtete Gebäude oder die auf mehreren Bauplätzen gleichzeitig errichtete Gebäudegruppe nicht bis an die Nachbargrenzen sich erstrecken darf, sondern zwischen denselben und dem Gebäude oder der Gebäudegruppe ein freier, nicht zu verbauender Raum (§§ 77 und 78) verbleiben muß. Bei solchen Bauten dürfen die gegen den freibleibenden Raum gefehrten Seiten des Hauses nicht mit einer Feuermauer abgeschlossen werden, sondern müssen eine mit der Architektur des ganzen Gebäudes übereinstimmende Fagade erhalten. Der Bauwerber des Nachbargrundes hat jedoch dort, wo im offenen Bausysteme dormalen schon Gebäude bestehen, die bis an die Nachbargrenze reichen und selbst mit einer Feuermauer, an welche noch nicht angebaut ist, abgeschlossen sind, sein neu aufzuführendes Gebäude an diese Feuermauer anzuschließen. In welchen Straßen oder Straßentheilen das geschlossene und in welchen das offene Bausystem anzuwenden ist, wird durch den Stadtregulierungsplan festgesetzt.

## Vorgärten.

### § 76.

In soweit für einzelne Straßen bei Festsetzung der Bau- und Straßenlinie Vorgärten bestimmt

dostojno vzdrževani in zagrajeni; zazidati jih ali uporabljati za skladišča ni dopuščeno. Predvrti ne smejo biti niti ob cestni črti niti ob sosedni meji z masivnim zidovjem ali z zaprtimi plankami zagrajeni; masivni podzid sme imeti največ 0·80 *m* višine.

Vile.

§ 77.

Nove stavbe v tipu vil na staviščih v odprtem stavbinskem zistemu v notranjem okraji morajo biti zidane istosmerno k cesti in njih sprednji glavni zidovi ne smejo biti menj nego 5 *m* od določene cestne črte nazaj na stavišče pomaknjeni, tudi mora v tem slučaju ostati prazen najmenj 6 *m* širok prost prostor med novo stavbo in sosedno mejo, da se na njem napravi vrt, in med stavbinskim objektom in cesto prosto puščeni del zemljišča se ne sme zazidati. Pri vsaki takšni stavbi se mora zemljišče v cestni črti zagraditi s primerno visokim podzidom, na katerega se postavi ograja ali železna mreža zadostne jakosti in prijetne oblike.

Zemljiški deli, ki se pri takšnih novih stavbah puste na strani, se smejo samo tedaj



werden, müssen dieselben anständig erhalten und eingefriedet sein; die Verbauung oder Benützung als Lagerplätze ist unzulässig. Die Vorgärten dürfen weder an der Straßenlinie, noch an der Nachbargrenze durch massive Mauern oder geschlossene Planken eingefriedet werden; der massive Sockel darf höchstens eine Höhe von 0.80 m erhalten.

### Landhäuser (Villen).

#### § 77.

Neubauten im Typus der Landhäuser (Villen) innerhalb des Baugrundes im offenen Bau-system im inneren Bezirke müssen gleichlaufend zur Straße hergestellt werden und dürfen deren vordere Hauptmauern nicht weniger als 5 m von der festgestellten Straßenlinie grundeinwärts zurückgesetzt werden, auch muß in diesem Falle mindestens ein 6 m breiter freier Raum zwischen dem aufzuführenden Baue und der nachbarlichen Grundgrenze zum Behufe einer Gartenanlage vorhanden bleiben, und darf der zwischen dem Bau-Objecte und der Straße belassene freie Grundtheil nicht verbaut werden. Bei jedem derartigen Baue muß in der Straßenlinie die Einfriedung des Grundes mittelst eines entsprechend hohen gemauerten Sockels mit einem darauf aufzustellenden Geländer oder eisernen Gitter von genügender Stärke und gefälliger Form erfolgen.

Die bei solchen Neubauten seitwärts zu belassenden Grundtheile dürfen nur dann von dem

od stavbinskega objekta ločiti in kot samostalne parcele zazidati, če dajo po določenih prejšnjega odstavka za takšno stavbo dovolj prostora.

Proti cesti se mora po dolžini ograje narediti predpisani trotoar.

Višina, dolžina in razstoj poslopij, višina prostorov za stanovanje.

### § 78.

Dopustna višina poslopij po odprtem stavbinskem zistemu ne sme niti v notranjem niti v vnanjem okraji presežati dveh nadstropij nad pritličjem, pri čemer se polnadstropje (mezzanin) šteje za jedno nadstropje; pri tem mora veljati načelo, da višina hiše od cestnega nivela do strešnega roba v notranjem okraji ne sme presežati 17, v vnanjem ne 15 m; ta višina velja pri padajočem cestnem zemljišči na njega najnižji točki.

Dopustna dolžina posameznih poslopij ali skupin poslopij po odprtem stavbinskem zistemu se ravna po razmerah dotičnih cest in njih okolice.

Širina presledkov med posameznimi poslopiji ali skupinami poslopij in med sosedno mejo v vnanjem okraji mora znašati najmenj 4 m, tako da znaša razdalja med dvema poslopijema naj-

Bau-Objecte getrennt und als selbständige Parcellen verbaut werden, wenn sie nach Maßgabe des vorigen Absatzes für eine solche Bauführung genügenden Raum bieten.

Gegen die Straße muß nach der Länge der Einfriedung das vorgeschriebene Trottoir hergestellt werden.

Höhe, Länge und Abstand der Gebäude,  
Höhe der Wohnräume.

### § 78.

Die zulässige Höhe der Gebäude nach dem offenen Bauystem darf weder im inneren, noch im äußeren Bezirke zwei Stockwerke über dem Erdgeschoße übersteigen, wobei ein Halbgeschoß (Mezzanin) als ein Stockwerk gerechnet wird; hiebei hat als Grundsatz zu gelten, daß die Höhe des Wohnhauses vom Straßenniveau bis zum Dachsaume im inneren Bezirke 17, im äußeren Bezirke 15 m nicht übersteigen soll; diese Höhe hat bei abfallendem Straßenterrain am niedersten Punkte desselben zu gelten.

Die zulässige Länge der einzelnen Gebäude oder Gebäudegruppen nach dem offenen Bauystem richtet sich nach den Verhältnissen der betreffenden Straßen und deren Umgebung.

Die Breite der Zwischenräume zwischen einzelnen Gebäuden oder Gebäudegruppen und der Nachbargrenze im äußeren Bezirke muß mindestens 4 m betragen, so daß die Entfernung zwischen



menj 8 m. Svetla višina stanovanjskih prostorov v podrejenih nadstropjih se sme pri poslopih v vnanjem okraji znižati na 2.60 m.

Napravljati pritlična poslopja ob cestni strani kakega stavišča je samo pri odprtem stavbinskem zistemu in samo s posebnim oblastvenim dovolilom tedaj dopuščeno, kadar se ista umaknejo najmenj 5 m za cestno smer in dobé predvrte in kadar se tla v pritličji položé najmenj 1.50 m vzvišena nad cestni nivel.

### Delavske hiše.

#### § 79.

Takozvane delavske hiše je dopuščeno zidati v odprtem stavbinskem zistemu, in sicer na prostorih, katere oblastvo za to primerne spozná, toda samo jedno nadstropje visoke.

Pri teh hišah je dopuščena predalčna stavba, izvzemši one zidne dele, kjer so napravljene kurilne naprave in kurišča, ki morajo biti zidane iz polnega zidovja v potrebni jakosti.

### Jakost zidov in pregrade.

#### § 80.

Uporaba pregrad znotraj kakor zunaj poslopij je v vnanjem okraji pod nastopnimi poslopiji dopuščena:

zwei Gebäuden mindestens 8 m beträgt. Die lichte Höhe von Wohnungsräumen in untergeordneten Geschossen kann bei Gebäuden im äußeren Bezirke auf 2.60 m herabgemindert werden.

Die Errichtung ebenerdiger Gebäude an der Straßenseite eines Baugrundes ist nur bei dem offenen Bau-system und nur mit besonderer behördlicher Bewilligung gestattet, wenn dieselben mindestens 5 m hinter der Straßensflucht zurückgesetzt werden und Vorgärten erhalten und wenn der Fußboden des Erdgeschosses mindestens 1.50 m über das Straßenniveau erhöht gelegt wird.

### Arbeiterhäuser.

#### § 79.

Sogenannte Arbeiterhäuser sind im offenen Bau-system, und zwar auf Plätzen, welche die Behörde als hiezu geeignet erkennt, und höchstens ein Stockwerk hoch, zur Ausführung zulässig.

Bei diesen Häusern ist ein Fachwerkbau gestattet, mit Ausnahme jener Mauertheile, wo die Heiz- und Feuerungsanlagen errichtet werden, welche aus vollem Mauerwerke in der erforderlichen Stärke bestehen müssen.

### Mauerstärke und Kiegelwände.

#### § 80.

Die Anwendung von Kiegelwänden sowohl außen als innen ist bei Gebäuden im äußeren Bezirke unter folgenden Bedingungen gestattet:

1. Vsa poslopja iz pregrad je sezidati na temeljnih zidovih, kateri molé najmenj 0·30 *m* nad zemljo.

2. Višina takšnih stanovanjskih poslopij ne sme razven pritličja znašati več nego jedno nadstropje.

3. Vse kurilne naprave, kurišča in dimniki, kakor tudi vse njih se dotikajoči deli glavnih in ločilnih sten na razdaljo 1 *m* morajo biti iz temelja zidani. V tem slučaju kakor v onem § 79. je pri pregradnih stavbah strehe napraviti iz ognjevarnega gradiva in strešne konstrukcije je od vrhnih stropov osamiti tako, da so varne proti ognju.

Ločilne stene med posameznimi stanovanjskimi sestavnimi deli se smejo za poslopja v notranjem in vnanjem okraji narediti iz poljubnega gradiva, samo v neposrednji bližini kurišča je napraviti polno zidovje; lesene stene pa je na obeh straneh ometati in zamazati.

Ločilne stene, ki ločijo stanovanja, se smejo narediti iz zidanih pregrad. Takšne pregrade pa je napraviti po določilih §§ 72. in 73.:12.

### Podstrešna stanovanja.

#### § 81.

Podstrešne sobe se smejo napravljati samo tedaj, kadar so popolnoma proti ognju varno pokrite, kadar so njih stropi popolnoma osam-



1. Alle Gebäude aus Kiegelwänden sind auf Grundmauern auszuführen, welche mindestens 0.30 m hoch über das Terrain reichen.

2. Die Höhe solcher Wohngebäude darf außer dem Erdgeschoße nicht mehr als ein Stockwerk betragen.

3. Sämmtliche Heizanlagen, Feuerstätten und Rauchfänge sowie die an selbe anstoßenden Theile der Haupt- und Scheidewände auf eine Entfernung von 1 m müssen vom Grunde aufgemauert sein. In diesem Falle sowie in jenem des § 79 sind bei Kiegelwandbauten die Dachungen aus feuerfestem Materiale herzustellen und die Dachconstruction von den Oberdecken feuersicher zu isolieren.

Scheidewände zwischen einzelnen Wohnbestandtheilen für Gebäude im inneren und äußeren Bezirke können aus beliebigem Materiale ausgeführt werden, nur ist in unmittelbarer Nähe einer Feuerung volles Mauerwerk herzustellen; hölzerne Wände sind jedoch beiderseits zu stuccatoren.

Scheidewände, welche Wohnungen trennen, können aus gemauerten Kiegelwänden ausgeführt werden. Solche Kiegelwände sind jedoch nach den Bestimmungen der §§ 72 und 73: 12 herzustellen.

## Dachwohnungen.

### § 81.

Die Anbringung von Dachzimmern ist nur bei ganz feuersicherer Eindeckung zulässig, wenn deren Decken ganz isoliert vom Dachgehölze con-

ljeni in z opeko ali drugače ognjevarno pomosteni.

Obsežne zidove teh podstrešnih sob je napravljati proti prostemu podstrešnemu prostoru kot zidane ločilne stene, najmenj 0·15 *m* debele, ali pa kot predalčaste stene iste jakosti, ki pa morajo biti na obeh straneh ometane in zamazane. Pododdelki takšnih podstrešnih sob se smejo narediti tudi iz lesa, toda takšne ločilne stene morajo biti na obeh straneh stukaturane. Dohod k sobam v podstrešji je na ist način napraviti ognjevaren. Njih okna je, kadar so narejena v strešni ploskvi, ob krajih obzidati ter jih zoper ogenj z oboknicami iz železne pločevine zavarovati. Vsaka podstrešna soba mora imeti okno, ki se odpira na prosto.

Za podstrešne sobe se morajo napraviti posebni dimniki in gledé kurišč veljajo tudi določila § 80.: 3.

Balkoni, verande in strešni napušči.

### § 82.

Kadar poslopje leži osamljeno, smejo se napraviti leseni balkoni in lesene verande na varnih nosilnih konstrukcijskih delih, kakor tudi leseni strešni napušči, če je vsaka točka takšnega poslopja ali obsežka poslopja, z vštetimi vsemi prizidki vred, od sosedne meje najmenj 6 *m* oddaljena.

struiert und mit einem Ziegelpflaster oder Estrich versehen sind.

Die Umfangswände dieser Dachzimmer sind gegen den freien Dachraum als ausgemauerte Scheidewände von mindestens 0.15 m Dicke oder als Fachwerkwände von gleicher Stärke mit beiderseitigem Verputz herzustellen. Untertheilungen solcher Dachzimmer können auch aus Holz hergestellt werden, jedoch müssen derartige Untertheilungswände von beiden Seiten stuccatort und verputzt sein. Der Zugang zu den Zimmern im Dachbodenraume ist in gleicher Weise feuersicher herzustellen. Die Fenster derselben, insoferne sie in der Dachfläche angebracht werden, sind an den Seiten auszumauern und gegen Flugfeuer mit Läden aus Eisenblech zu sichern. Jedes Dachzimmer muß ein nach dem Freien gehendes Fenster erhalten.

Für die Dachzimmer müssen eigene Rauchschlote hergestellt werden, und gelten für die Feuerungen auch die Bestimmungen des § 80:3.

Balkone, Veranden und Dachvorsprünge.

### § 82.

Bei vereinzelter (isolierter) Lage eines Gebäudes können hölzerne Balkone und Veranden auf tragsicheren Constructionstheilen, sowie hölzerne Dachvorsprünge ausgeführt werden, wenn jeder Punkt eines solchen Gebäudes oder eines Gebäudecomplexes, alle Anbaue inbegriffen, von der Nachbargrenze mindestens 6 m entfernt ist.



## Drvarnice in stranišča.

## § 83.

Drvarnice in stranišča se smejo v vnanjem okraji postavljati zunaj hiše v lesenih šupah z ognjevarno streho, če te šupe zadostujejo zakonitim določilom glede osamljenja od sosedne meje.

## Ograje.

## § 84.

V vnanjem okraji se smejo ograje delati iz poljubnega gradiva.

## Naprave pristav.

## § 85.

V vnanjem stavbinskem okraji je dopuščeno napravljati pristave po določilih, veljavnih za odprti stavbinski zistem.

Nanje se uporabljajo v IV. oddelku obsežene stavbinske olajšave, kakor tudi one, ki so navedene v V. oddelku za industrijalne stavbe.

Gnojišča na pristavah morajo biti najmenj 10 *m* od javnih prometnih potov oddaljena, napravljati jih je zunaj poslopij in smejo ostati nepokrita.

## Holzlagen und Aborte.

## § 83.

Holzlagen und Aborte können im äußeren Bezirke außer dem Hause in hölzernen Schuppen mit feuersicherer Bedachung untergebracht werden, wenn diese Schuppen den Bestimmungen des Gesetzes in Bezug auf Isolierung von der Nachbargrenze entsprechen.

## Einfriedungen.

## § 84.

Im äußeren Bezirke können die Einfriedungen aus beliebigem Materiale hergestellt werden.

## Anlagen von Wirtschaftshöfen.

## § 85.

Im äußeren Baubezirke sind Anlagen von Wirtschaftshöfen nach den für das offene Bau-system geltenden Bestimmungen gestattet.

Für dieselben finden sowohl die im IV. Abschnitt enthaltenen Bau-Erleichterungen wie auch diejenigen Anwendung, welche im V. Abschnitt für Industriebauten enthalten sind.

Die Dungstätten der Wirtschaftshöfe müssen mindestens 10 m von den öffentlichen Verkehrswegen entfernt sein, sollen außerhalb der Gebäude angelegt werden und können unbedeckt bleiben.

## § 86.

V predkrajih: Karolinska zemlja, Černa vas, Ilovica in Hauptmanica smé stavbinsko oblastvo pri stavbah dovoljevati še druge olajšave, dopustne po stavbinskim redu, veljavnem za deželске občine.

## Peti oddelek.

### O industrijalnih stavbah.

Stavbe, katere je šteti za take.

## § 87.

Pod industrijalnimi stavbami se razumejo v nasprotji k stanovanjskim poslopjem vsa fabriška poslopja, delarniška poslopja in skladiška poslopja.

Industrijalna poslopja v osamljeni legi.

## § 88.

V osamljeni legi se nahaja industrijalno poslopje ali skupina industrijalnih poslopij, kadar je vsaka njegova točka od drugih poslopij in od sosednih mej oddaljena najmenj 20 m.



## § 86.

Für die Vororte: Karolinengrund, Schwarzdorf, Slovica und Hauptmanca bleibt es der Baubehörde vorbehalten, bei Bauten noch die weiteren Erleichterungen zu gewähren, welche nach der für die Landgemeinden jeweilig geltenden Bauordnung zulässig erscheinen.

## Fünfter Abschnitt.

### Von den Industriebauten.

Baulichkeiten, welche als solche betrachtet werden.

## § 87.

Unter Industriebauten werden im Gegensatze zu Wohngebäuden alle Fabriksgebäude, Werkstättengebäude und Lagerhäuser verstanden.

### Industriegebäude in isolierter Lage.

## § 88.

In isolierter Lage befindet sich ein Industriegebäude oder ein Complex von Industriegebäuden, wenn jeder Punkt eines solchen von anderen Gebäuden und von den Nachbargrenzen mindestens 20 m entfernt ist.

Fabriške naprave, katere mejé neposredno na istovrstne fabriške naprave in pri katerih obstoji osamujoči prostor najmenj 10 *m* od lastninske meje sosedne fabriške naprave, spadajo v vrsto osamljeno stoječih fabriških stavb.

Osamujoči prostor mora biti in ostati nezazidan.

Zemljišče javnih cest, kakor tudi struga rek ali drugih javnih vodá se pri določitvi zgoraj navedenih mer vračunjava.

### Posebni predpisi za izvrševanje stavb.

#### § 89.

- a) Pri vsakem industrijalnem poslopi, ki obstoji iz več nego iz pritličja, morajo biti narejene proti ognju varne stopnice, po katerih se more, ko bi nastal požar, iz vsakega nadstropja varno priti pod milo nebo.

Pri jako razsežnih fabrikah je napraviti več stopnic, in sicer na vsakih 40 *m* dolžine poslopija po jedne. Stopnice morajo biti premokrilne in s počivališčem prekinjene, najmenj 1·30 *m* široke in, če se stopnic poslužuje več nego 50 oseb, se morajo njih širine za vsakih 50 oseb več povečati za 0·50 *m*.

Fabriksanlagen, welche unmittelbar an gleichartige Fabriksanlagen grenzen und bei welchen ein Isolierungsraum von mindestens 10 m von der Eigenthumsgrenze der nachbarlichen Fabriksanlage besteht, gehören in die Kategorie isoliert stehender Industriebauten.

Diese Isolierungsräume müssen unverbaut sein und bleiben.

Der Grund von öffentlichen Straßen sowie das Bett von Flüssen oder sonstigen öffentlichen Gewässern wird bei Feststellung obiger Maße mit eingerechnet.

### Besondere Vorschriften für die Bauausführung.

#### § 89.

- a) In jedem Industriegebäude, welches aus mehr als einem Erdgeschoße besteht, muß eine feuersichere Stiege vorhanden sein, mittelst welcher man bei einem ausgebrochenen Brande von jedem Stockwerke aus sicher ins Freie kommen kann.

Bei sehr ausgedehnten Fabriken sind mehrere Stiegen, und zwar auf je 40 m Gebäudelänge eine solche anzulegen. Diese Stiegen sollen geradarmig und durch einen Ruheplatz unterbrochen sein, eine Minimalbreite von 1.30 m haben, und wenn sie von mehr als 50 Personen benützt werden, müssen deren Breiten für je 50 Personen mehr um 0.50 m vergrößert werden.



Zaradi večje olajšave se smejo stopnišča napravljati na vnanji strani na prostoru določenem za osamljenje.

Razven teh proti ognju varnih stopnic se pa smejo po potrebi napraviti lesene tekalne stopnice; za prostore, katere niso prave delarne in kjer občuje le malo oseb ali po katerih hodi malo ljudi, se smejo uporabljati lesene stopnice;

- b) vsi dimniki in vsa kurišča morajo biti zidani iz ognjevarnega gradiva ter osamljeni od vsakega lesovja;
- c) gledé parnih kotlov in motorjev se je ravnati natanko po določenih §§ 67., 68., 69.;
- d) nesnažne in neprijetno dišeče tekočine se morajo odvajati takó, da pod tem ne trpi okolica. Kanalizacija se ravna po obstoječih občnih predpisih. Vendar se sme uporaba javnih kanalov za odvajanje nesnažnih vodá prepovedati, če s tem pravidoma nastanejo nepravilike;
- e) fabriški prostori morajo imeti primerno ventilacijo;
- f) vse industrijalne stavbe, ki mejé na javne ceste, morajo biti zidane v prijetni obliki, njih strešni napušči ne smejo nad 0.60 m moleti na cesto.

Zur größeren Erleichterung können diese Stiegenhäuser an der Außenseite auf dem zur Isolierung bestimmten Raume angelegt werden.

Außer diesen feuersicheren Stiegen können jedoch hölzerne Lauffstiegen nach Bedürfnis angebracht werden; für Localitäten, welche keine eigentlichen Werkstätten sind und wo nur wenige Personen verkehren oder welche nur zeitweilig betreten werden, können hölzerne Stiegen angewendet werden;

- b) alle Rauchfänge und Feuerungen müssen aus feuersicherem Materiale erbaut und von jedem Holzwerk isoliert sein;
- c) bezüglich der Dampfkessel und Motoren sind die Bestimmungen der §§ 67, 68, 69 genau einzuhalten;
- d) die Ableitung von unreinen und übelriechenden Flüssigkeiten muß so geschehen, daß die Umgebung nicht darunter leidet. Die Canalisierung richtet sich nach den bestehenden allgemeinen Vorschriften. Es kann jedoch die Benützung der öffentlichen Canäle zur Ableitung der Abwässer untersagt werden, wenn durch dieselbe voraussichtlich Übelstände entstehen;
- e) Fabrikräumlichkeiten müssen mit entsprechender Ventilation versehen sein;
- f) alle Industriebauten, welche an öffentliche Straßen angrenzen, müssen in gefälliger Form aufgeführt werden, deren Dachvorsprünge dürfen nicht über 0.60 m in die Straße vorragen.

Določila za neosamljene industrijalne stavbe.

§ 90.

Pri neosamljenih industrijalnih stavbah veljajo občna določila, vendar z nastopnimi izjemami:

- a) Vse stene razven onih, ki so v bližini kurišč, potem razven onih, ki mejé na javno cesto ali na sosedno lastnino, se smejo napraviti iz pregradnih zidov; pri tem se je ravnati po določilih § 80.

Dalje je dopuščeno:

- b) napravljati lesene vmesne stene, z izjemo onih prostorov, kjer se opravljajo ognje-nevarna dela ali se spravljajo proti ognju nevarne zaloge;
- c) napravljati tramovne stropne s priprostimi tlomi iz desek brez sipe in brez ometa in zamaza, potem uporabljati strešinske grede za strešno konstrukcijo;
- d) napravljati poljubno število nadstropij, toda prostori, v katerih imajo delavci dalje časa opraviti, se ne smejo narejati pod 3 m višine in skupna višina poslopja ne sme presežati 18 m in ob cestah z ne več nego 12 m širine ne 15 m.

Razven tega je tudi tukaj paziti na določila § 89., točka d).



## Bestimmungen für nicht isolierte Industriebauten.

### § 90.

Bei nicht isolierten Industriebauten gelten die allgemeinen Bestimmungen, jedoch mit folgenden Ausnahmen:

- a) Alle Wände, mit Ausnahme jener, in deren Nähe sich Feuerungen befinden, dann jener, die an eine öffentliche Straße oder an ein nachbarliches Eigenthum angrenzen, können aus Kieselmauerwerk hergestellt sein; wobei die Bestimmungen des § 80 zu befolgen sind.

Ferner sind gestattet:

- b) hölzerne Zwischenwände, mit Ausnahme von jenen Localen, wo feuergefährliche Arbeiten verrichtet oder feuergefährliche Vorräthe aufbewahrt werden;
- c) die Herstellung von Tramböden mit einfachen Bretterfußböden ohne Schuttlage und ohne Stuccatorung, dann die Benützung der Bundsträme des Dachstuhles zur Deckenconstruction;
- d) eine beliebige Anzahl von Stockwerken, wobei jedoch Räumlichkeiten, in welchen Arbeiter durch längere Zeit beschäftigt sind, nicht unter 3 m Höhe hergestellt werden dürfen und die Gesamthöhe des Gebäudes 18 m und in Straßen von nicht mehr als 12 m Breite 15 m nicht übersteigen darf.

Außerdem sind auch hier die Bestimmungen des § 89, Punkt d, zu beobachten.

## Stanovanja pri industrijalnih stavbah.

## § 91.

Pri osamljenih industrijalnih stavbah je dopuščena pregradna stavba za stanovanja lastnika, uradnikov in delavcev, če se pri tem izpolnjujejo določila o delavskih hišah. Ta stanovanja morajo tedaj, kadar se dotikajo delarne, od te ločena biti s požarnimi zidovi.

Pri neosamljeno stoječih industrijalnih stavbah je ta stanovanja zidati po predpisih obstoječih za hiše, a dopuščene so stavbinske olajšave četrtega oddelka.

## Posode za vodo in gasilno orodje.

## § 92.

Pri vseh industrijalnih stavbah mora biti konstrukcija takšna, da se morejo posode za potrebne količine vode postaviti na primernih krajih; ravno tako morajo biti na razpolaganje prostori za hrambo potrebnega gasilnega orodja.

## Stranišča.

## § 93.

Za napravo dobro prezrakovanih stranišč in pisoarjev v primerni legi se mora skrbeti

## Wohngebäude bei Industriebauten.

### § 91.

Bei isolierten Industriebauten wird für die Wohnungen des Eigenthümers, der Beamten und Arbeiter ein Kiegelwandbau unter Beobachtung der gesetzlichen Bestimmungen über die Arbeiterhäuser gestattet. Diese Wohnungen müssen, wenn sie an die Werkstätten anstoßen, von diesen durch Feuermauern getrennt sein.

Bei nicht isoliert stehenden Industriegebäuden sind diese Wohnungen nach den für Wohngebäude bestehenden Vorschriften unter Zulass der Bau-Erleichterungen des vierten Abschnittes zu erbauen.

## Wasserbehälter und Feuerlösch- Requisiten.

### § 92.

Bei allen Industriebauten muß die Construction derart sein, daß die Behälter für die nöthigen Wasserquantitäten an geeigneten Orten aufgestellt werden können; ebenso müssen die Räumlichkeiten zur Unterbringung der nöthigen Feuerlösch-Requisiten vorhanden sein.

## Aborte.

### § 93.

Für die Anbringung von gut ventilirten Aborten und Bissoirs in entsprechender Lage muß



tako, da je za vsakih 25 oseb najmenj jedno stranišče na razpolaganje in da so za delavce in delavke narejena ločena stranišča.

### Stavbinska prošnja za industrijalna poslopja.

#### § 94.

Pri industrijalnih stavbah je stavbinsko prošnjo opremiti po § 19. V obče se na takšne stavbe zmiselno uporabljajo tudi vsa druga določila tega stavbinskega reda, kolikor niso premenjena s predstoječimi določili.

Ravno tako potrebujejo prenapredbe, prizidave in prezidave oblastvenega odobrenja, kakor pri novi stavbi.

### Določilo gledé obratnih naprav.

#### § 95.

Obrtnega reda, ki v svojih določilih pri posameznih obrtih zahteva posebnega odobrenja obratne naprave, se določila tega stavbinskega reda ne dotikajo.

in der Art vorgesorgt werden, daß für je 25 Personen mindestens ein Abort angebracht wird, und daß für die männlichen und weiblichen Arbeiter getrennte Aborträume anzulegen sind.

### Baugesuch für Industriegebäude.

#### § 94.

Bei Industriebauten ist das Baugesuch nach § 19 zu instruieren. Überhaupt finden auf solche Bauten auch alle übrigen Bestimmungen dieser Bauordnung, soweit sie nicht durch die vorstehenden Bestimmungen modificiert sind, sinngemäße Anwendung.

Ebenso bedürfen Abänderungen, Zu- und Umbauten der behördlichen Genehmigung wie bei der Neuanlage.

### Bestimmung bezüglich der Betriebsanlagen.

#### § 95.

Die Gewerbeordnung bleibt in ihren Bestimmungen über die Erfordernisse einer besondern Genehmigung der Betriebsanlage bei einzelnen Gewerben durch die Bestimmungen dieser Bauordnung unberührt.

## Šesti oddelek.

### O predpisih, na katere je paziti po izvršitvi stavbe.

Popravljanje gradiva raz stavišča,  
naprava pomosta i. t. d.

#### § 96.

Kadar je stavba dovršena, mora stavbinski gospodar takoj na svoje troške provzročiti, da se popravi ves razmet, vse lesovje in v obče vsi prehod ovirajoči predmetje raz ceste, da se dobro popravi razriti pômost, morebiti pozneje vsled tega nastali usádi in v obče vse, kar je bilo v okolici stavbe z zidanjem poškodovanega.

Privolilo do stanovanja in uporabe.

#### § 97.

Novo zidana ali bistveno preosnovana stanovanja, prodajalnice in hlevi se ne smejo nastaniti prej, dokler oblastvo, prepričavši se poprej o pravilni izvršitvi stavbe in o nje dobro posušenem in zdravju neškodljivem stanji, ni



## Sechster Abschnitt.

Von den nach Vollendung des Baues zu beobachtenden Vorschriften.

Räumung der Baustelle vom Materiale, Herstellung des Pflasters u.

### § 96.

Nach Vollendung des Baues hat der Bauherr die Begräumung alles Schuttes, Holzwerkes und überhaupt aller die Passage hindernden Gegenstände von der Straße, sowie die ordentliche Herstellung des aufgerissenen Pflasters, allfällig später hiedurch entstandener Senkungen und überhaupt alles desjenigen, was in der Umgebung des Baues durch die Bauführung eine Beschädigung erlitten hat, auf seine Kosten sogleich zu veranlassen.

Bewohnungs- oder Benützungsbewilligung.

### § 97.

Neu erbaute oder wesentlich umgestaltete Wohnungen, Geschäftslocalitäten und Stallungen dürfen nicht früher bezogen werden, bevor die Behörde nicht nach genommener Überzeugung von der ordnungsmäßigen Ausführung des Baues

dalo privolila do stanovanja in uporabe. To privolilo pa se ne sme narediti odvisno od izvršitve notranjih oprav in dekoracij, ampak se mora nanašati samo na pravo stavbinsko stanje.

Ogled na lici mesta s privzetjem zdravniškega uradnega organa je izvršiti v osmih dneh po podanem naznanilu ter ga je na podstavi prvotno odobrenega stavbinskega črteža in črtežev o morebiti pozneje dovoljenih pre-naredbah raztegniti na najnatančnejšo presojo, če se stavba ujema z vsemi temi črteži. O ogledu je vselej zapisati zapisnik. Katerih odstopov ni očitati, to se kaže iz določila § 18. Odlok o ogledu na lici mesta je ravno tako izdati v osmih dneh, in sicer stavbinskemu gospodarju, kakor tudi drugim udeležencem.

Javna poslopja, gledališča i. d. t. st.

### § 98.

Pri javnih poslopih, gledališčih, telovadnicah, bazarih in drugih stalnih ali začasnih stavbah, ki so določene za veliko množino ljudi, sme stavbinsko oblastvo po njih legi in njih

und von dem gehörig ausgetrockneten und nicht gesundheitschädlichen Zustande desselben die Bewohnungs- oder Benützungsbewilligung erteilt hat. Diese Bewilligung der Behörde kann jedoch nicht abhängig gemacht werden von der Vollendung innerer Einrichtungen und Decorationen, sondern hat sich nur auf den eigentlichen Bauzustand zu beziehen.

Der Localaugenschein ist unter Beziehung eines ärztlichen Amtsorganes innerhalb acht Tagen nach erstatteter Anzeige vorzunehmen und hat sich an der Hand des ursprünglich genehmigten Bauplanes und der Pläne über die etwa später bewilligten Abänderungen auf die genaueste Prüfung der Übereinstimmung der Bauausführung mit allen diesen Plänen zu erstrecken. Über das Ergebnis des Localaugenscheines ist stets ein Protokoll aufzunehmen. Welche Abweichungen nicht zu beanstanden sind, ergibt sich aus der Bestimmung des § 18. Der Bescheid über den Localaugenschein ist ebenfalls binnen acht Tagen, und zwar sowohl an den Bauherrn als auch an die sonstigen Interessenten zu erteilen.

### Öffentliche Gebäude, Theater u. dgl.

#### § 98.

Bei öffentlichen Gebäuden, Theatern, Turnhallen, Bazaren und anderen stabilen oder provisorischen Bauwerken, die für eine große Ansammlung von Menschen bestimmt sind, können



kakovosti v mejah javnih in policijsko-požarnih ozirov odrediti izjemna določila za njih napravo, in pri takšnih poslopijih je zlasti skrbno gledati na to, da se morejo ob požarni nevarnosti ljudje sami naglo rešiti.

Pri zidanji takšnih poslopij ni paziti samo na predpise tega stavbinskega reda, ampak tudi na posebna zakonita določila in policijska ukazila, ki so bila izdana v tem oziru.

## Sedmi oddelek.

**O oblastvih postavljenih v izvrševanje stavbinskega reda in o njih delovanji.**

### § 99.

Omejitev pristojnosti in red sodnih stopenj o določitvi, premembi, raztezi ali omejitvi mestnega uravnavnega in razširjavnega črteža sta določena v § 3.

### § 100.

C. kr. deželna vlada posluje kot stavbinsko oblastvo I. stopnje gledé vseh stavb v namene javnega bogoslužja, kakor tudi gledé vseh državnih in deželnih stavb, potem gledé stavb javnih zakladov, ki so v državni ali deželni upravi.

nach deren Lage und Beschaffenheit von der Bau-  
behörde innerhalb der Grenzen der öffentlichen  
und feuerpolizeilichen Rücksichten Ausnahmsbe-  
stimmungen für deren Herstellung getroffen werden,  
und es ist bei solchen Gebäuden insbesondere  
sorgfältig darauf zu sehen, daß bei Feuerge-  
fahr eine schnelle Selbstrettung möglich ist.

Bei Erbauung solcher Gebäude sind nebst  
den Vorschriften dieser Bauordnung auch die  
diesfalls erlassenen besonderen gesetzlichen Bestim-  
mungen und polizeilichen Anordnungen zu beob-  
achten.

## Siebenter Abschnitt.

Von den zur Durchführung der Bauordnung  
berufenen Behörden und deren Wirksamkeit.

### § 99.

Die Kompetenzabgrenzung und der Instan-  
zenzug in Angelegenheit der Feststellung, Abände-  
rung, Erweiterung oder Einschränkung des Stadt-  
regulierungs- und Erweiterungsplanes ist im  
§ 3 bestimmt.

### § 100.

Die k. k. Landesregierung fungiert als Bau-  
behörde I. Instanz bezüglich aller Bauten zum  
Zwecke des öffentlichen Gottesdienstes, sowie aller  
Bauten des Staates und des Landes, dann jener  
der in Staats- und Landesverwaltung stehenden  
öffentlichen Fonde.

C. kr. deželna vlada ima pri takih stavbah tik obstoječih, posebnih predpisov spolnovati tudi predpise tega stavbinskega reda. H komisijonalnim razpravam klicati je vselej zastopnika mestne občine.

### § 101.

Stavbinsko privolilo za stavbe, koje gradi mestna občina sama, ali kak v njeni oskrbi stoječi fond, izdaje občinski svet. Letá razsoja pri tem tudi o vseh, iz lepa ne odstranjenih ugovorih, v kolikor niso odkazati na civilno, pravdno pot.

### § 102.

V ostalem izvršuje magistrat določila tega stavbinskega reda in njemu je razsojati in odrejati v vseh stavbinskih stvareh, ki niso izrekoma odvzete njegovi pristojnosti.

### § 103.

Zlasti presoja magistrat zaradi dovolila, ki ga je dati, dotične stavbinske črteže, pri čemer se mu je ravnati natanko po predpisih pričujočega stavbinskega reda (§ 23.).



Die k. k. Landesregierung hat bei diesen Bauführungen nebst den diesbezüglichen, besonderen Vorschriften die Bestimmungen dieser Bauordnung zu beobachten, und zu den commissiönnellen Verhandlungen stets auch einen Vertreter der Stadtgemeinde beizuziehen.

### § 101.

Die Ertheilung der Baubewilligung für Bauten, welche die Stadtgemeinde, oder ein in ihrer Verwaltung stehender Fond führt, ist dem Gemeinderathe vorbehalten, welchem in diesem Falle auch die Entscheidung über im gütlichen Wege nicht behobene Einwendungen, sofern solche nicht auf den Civilrechtsweg zu verweisen sind, zusteht.

### § 102.

Im übrigen handhabt der Magistrat die Bestimmungen dieser Bauordnung und hat in allen Bauangelegenheiten, welche seiner Competenz nicht ausdrücklich entzogen sind, in erster Instanz zu entscheiden und zu verfügen.

### § 103.

Insbeyondere prüft der Magistrat behufs der zu ertheilenden Bewilligung die bezüglichen Baupläne, wobei er genau an die Vorschriften der gegenwärtigen Bauordnung sich zu halten hat. (§ 23.)

Pri tej prisoji se mora ozirati tudi na javne ozire in na zahteve dobrega okusa. Magistrat sme stavbinsko dovolilo odreči, ko bi stavba sama záse ali v zvezi z bližnjimi poslopji kazila lepo lice ceste ali prostora, kjer se misli postaviti.

Kadar se stavba dovoli, tedaj mora magistrat stavbinskemu gospodarju razven pismenega stavbinskega dovolila vročiti tudi z odobrilnim pristavkom previden istoris stavbinskega črteža.

V § 97. predpisani ogled na lici mesta mora izvršiti župan ali pa od njega v ta namen odposlan občinski uradnik.

#### § 104.

Pri vseh stavbah brez razlike mora magistrat ukreniti potrebne odredbe zaradi tega, da se, če je treba, odkaže prostor za gradivo in da se storé zaradi stavbe potrebne naredbe.

#### § 105.

Magistrat mora pri vseh stavbah paziti na to:

1. da se nobena stavba ne gradi pred podelitvijo stavbinskega dovolila in, kadar se je zoper to pravočasno vložil rekurz, pred potrditvijo stavbinskega dovolila po višji stopnji;

Bei dieser Prüfung müssen auch die öffentlichen Rücksichten im allgemeinen und die Anforderungen des guten Geschmacks berücksichtigt werden. Der Magistrat kann die Baubewilligung verweigern, wenn der Bau für sich oder in Verbindung mit den umliegenden Gebäuden, der Straße oder dem Platze, wo er geführt werden soll, ein verunstaltendes Aussehen geben würde.

Wird der Bau bewilligt, so hat der Magistrat dem Bauherrn außer der schriftlichen Baubewilligung auch ein mit der Genehmigungsklausel versehenes Pare des Bauplanes zuzustellen.

Der im § 97 vorgeschriebene Augenschein ist durch den Bürgermeister oder den von ihm hiezu abgeordneten Gemeindebeamten vorzunehmen.

#### § 104.

Bei allen Bauten ohne Unterschied hat der Magistrat wegen allfälliger Anweisung eines Materialplatzes und wegen der aus Anlaß der Bauführung nothwendigen Vorkehrungen die nöthigen Verfügungen zu treffen.

#### § 105.

Der Magistrat hat bei allen Bauten darüber zu wachen.

1. daß kein Bau vor Ertheilung der Baubewilligung oder im Falle eines dagegen rechtzeitig ergriffenen Recurses, vor Bestätigung der Baubewilligung von Seite der höheren Instanz geführt;



2. da se stavbinski graditelj povsod drži stavbinske in nivalske črte;

3. da se natanko ravna po odobrenem stavbinskem črteži;

4. da se stavba ne izroči nobeni v to ne upravičeni osebi, in

5. da se za stavbo uporablja samo dobro in trpežno gradivo.

Kadar je stavbinsko dovolilo v presojo nosilnosti posameznih konstrukcij predpisalo obremenilne poskušnje, tedaj je iste izvršiti; takšne poskušnje se pa smejo tudi posebej ukazati, kadar se za to pokaže potreba na podstavi nadzorovanja stavbe med stavbinsko dôbo ali že po dokončani stavbi. Troške za izvršitev obremenilnih poskušenj mora plačati stavbinski gospodar.

### § 106.

Magistrat podeljuje v mejah svojega področja privolilo do stanovanja in uporabe pri dovršenih stavbah.

### § 107.

Magistrat ima nadzor o stavbinskem stanju obstoječih poslopij in čuje o natančnem izpolnjevanju hišnim lastnikom gledé vzdrževanja poslopij zakonito naloženih dolžnosti; on vелеva, da se na javno korist odstranijo na njih opa-

2. daß die Bau- und Niveaulinie überall eingehalten;

3. daß der genehmigte Bauplan genau befolgt;

4. daß die Ausführung an keine hiezu nicht berechnete Person übertragen, und

5. daß zum Baue nur gutes und dauerhaftes Materiale verwendet werde.

Falls die Baubewilligung zur Prüfung der Tragfähigkeit einzelner Constructionen Belastungsproben vorgeschrieben hat, sind solche vorzunehmen; es können aber derlei Proben auch besonders angeordnet werden, wenn sich auf Grund der Überwachung des Baues während der Bauzeit oder nach Beendigung des Baues die Nothwendigkeit dazu ergibt. Die Kosten für die Vornahme der Belastungsproben hat der Bauherr zu bestreiten.

#### § 106.

Der Magistrat ertheilt innerhalb seines Wirkungskreises die Bewohnungs- und Benützungsbewilligung für fertiggestellte Bauten.

#### § 107.

Der Magistrat führt die Aufsicht über den baulichen Zustand der bestehenden Gebäude und überwacht die genaue Einhaltung der den Hauseigenthümern bezüglich der Erhaltung der Gebäude gesetzlich obliegenden Verpflichtungen; er verfügt die im öffentlichen Interesse nothwendige Beseitigung der an denselben bemerkten Bauge-

5343  
26903

ženi stavbinski nedostatki, in ukazuje, da se izpraznijo in poderó razpadajoča poslopja.

Započeta civilna pravda ne sme uradno zaukazanega podiranja zadržati.

Gledé poslopij, namenjenih javnemu bogoslužju, potem gledé državnih in deželnih poslopij, kakor tudi gledé poslopij v državni ali deželni upravi stoječih javnih zakladov, naposled gledé poslopij železniških uprav mora magistrat izdanje takšnih odredb zahtevati pri onih oblastvih, oziroma organih, v katerih upravi so dotičnat poslopja.

Gledé občinskih poslopij mora neposredno provzročiti, kar je treba.

### § 108.

Pri vseh v izvrševanju pričujočega stavbinskega reda magistratu v rzsodbo odkazanih stvaréh, katere se posebno dotikajo koristi občine zaradi nje lastne zemljiške posesti ali z ozirom na javni promet, zlasti pri določevanju stavbinske črte, pri napravi novih ali pri uravnavi že obstoječih trgov, cest in ulic, v kolikor z javno razgrnjenim mestnim uravnavnim črtežem to ni določeno, se mora magistrat obrniti na občinski zastop, ki o tem ukrene. Občinskemu zastopu pristaje v teh slučajih pritožna pravica



brechen und ordnet die Räumung und Demolierung der haufälligen Gebäude an.

Die Anhängigkeit eines Rechtsstreites steht einer von Rechtswegen angeordneten Demolierung nicht im Wege.

Bezüglich der dem öffentlichen Gottesdienste gewidmeten Gebäude, dann jener des Staates, des Landes, sowie jener der in Staats- und Landesverwaltung stehenden öffentlichen Fonds, endlich der Gebäude der Eisenbahnverwaltungen hat der Magistrat die Erlassung solcher Verfügungen bei jenen Behörden, beziehungsweise Organen anzusprechen, in deren Verwaltung die betreffenden Gebäude sich befinden.

Bezüglich der Gebäude der Gemeinde hat er das Nöthige unmittelbar zu veranlassen.

### § 108.

Bei allen in Durchführung gegenwärtiger Bauordnung dem Magistrate zur Entscheidung zugewiesenen Angelegenheiten, welche das Interesse der Gemeinde wegen ihres eigenthümlichen Realbesizes oder in Rücksicht auf den öffentlichen Verkehr besonders berühren, insbesondere auch bei Bestimmung der Baulinie, bei Anlegung neuer oder bei Regulierung bereits bestehender Plätze, Straßen und Gassen, insoweit durch den öffentlich aufliegenden Stadtregulierungsplan nicht schon Bestimmungen getroffen sind, hat der Magistrat den Beschluß der Gemeindevertretung einzuholen. Der Gemeindevertretung steht in

po tem stavbinskem redu, in zaradi tega mora magistrat obvestiti občinski zastop o vseh do-  
tičnih razsodbah.

## Osmi oddelek.

### Preiskava in kaznovanje prestopkov stav- binskih predpisov in izdanih ukazil. Rekurzi. Troški.

Prestopki, ki so po občnem kazenskem  
zakonu pod kaznijo prepovedani.

#### § 109.

Prestopke pričujočega stavbinskega reda,  
ki so po občnem kazenskem zakonu pod kaz-  
nijo prepovedani, je kaznovati po občnem ka-  
zenskem zakonu.

#### Drugi prestopki.

#### § 110.

Magistratu pristaje preiskava in kaznovanje  
vseh prestopkov stavbinskih predpisov v toliko,  
kolikor kazensko-sodnim oblastvom ni naloženo  
opraviti uradne posle.

diesen Fällen das Beschwerderecht nach Maßgabe dieser Bauordnung zu, und ist zu diesem Behufe die Gemeindevertretung von allen bezüglichlichen Entscheidungen durch den Magistrat zu verständigen.

## Achter Abschnitt.

Untersuchung und Bestrafung der Uebertretungen der Bauvorschriften und der erlassenen Anordnungen. Recurse. Kosten.

Übertretungen, die durch das allgemeine Strafgesetz verpönt sind.

### § 109.

Übertretungen der gegenwärtigen Bauordnung, die das allgemeine Strafgesetz verpönt, sind nach dem letzteren zu bestrafen.

Anderer Uebertretungen.

### § 110.

Dem Magistrat steht die Untersuchung und Bestrafung aller Uebertretungen der Bauvorschriften insoweit zu, als nicht den strafgerichtlichen Behörden die Amtshandlung obliegt.



## § 111.

Za prestopke §§ 15., 30. in 33. je kaznovati stavbinskega gospodarja, oziroma stavbinskega graditelja, za one § 33. pa stavbinskega gospodarja samega z globami do 2000 gld.; <sup>fm</sup> glôbo je premeniti v zaporno kazen po določenih kazenskega zakona. Razven tega se sme v slučajih prestopka § 15. izreči, da je stavbo podreti, v kolikor to zahteva ravnanje po stavbinski ali nivelski črti, ali da se glôba poviša do 10000 gld. <sup>fm</sup> Ravno tako se mora odstraniti zoper predpis § 30. započeta stavba, če se zánjo ne da pozneje stavbinsko dovolilo, in celo, kadar se dá to dovolilo, v kolikor stavbinsko dovolilo ne zadostuje.

Za prestopke ostalih stavbinskih predpisov se kaznujeta stavbinski graditelj in stavbinski gospodar, v kolikor je zadnji kriv, z glôbo do <sup>fm</sup> 1000 gld. ali s primerno zaporno kaznijo.

Kazen pa ne oprosti od dolžnosti, odstraniti zoper predpise delano stavbo in odpraviti vsak odstop od stavbinskih predpisov in podrobnih ukazil.

## Rekurzi.

## § 112.

1. Rekurzi zoper razsodila in odredbe c. kr. deželne vlade gredó na c. kr. ministerstvo za notranje stvari;

## § 111.

Die Übertretungen der §§ 15, 30, 33 sind an dem Bauherrn, beziehungsweise an dem Bauführer, jene des § 33 an dem Bauherrn allein mit Geldstrafen bis 200 fl. zu bestrafen; die Umwandlung der Geldstrafe in eine Arreststrafe hat nach Maßgabe der Bestimmungen des Strafgesetzes stattzufinden. Ueberdies kann in dem Falle der Übertretung des § 15 die Demolierung des Baues, insoweit als dies die Einhaltung der Bau- oder Niveaulinie erforderlich macht, oder eine erhöhte Geldstrafe bis 1000 fl. ausgesprochen werden. Ebenso muß der gegen die Vorschrift des § 30 unternommene Bau, wenn hiezu die Baubewilligung nicht nachträglich ertheilt wird, und selbst in dem Falle dieser Ertheilung, insoweit die Baubewilligung nicht reicht, beseitigt werden.

Die Übertretungen der übrigen Bauvorschriften werden an dem Bauführer und Bauherrn, insoweit letzterer die Schuld trägt, mit einer Geldstrafe bis 100 fl. oder mit einer angemessenen Arreststrafe geahndet.

Die Strafe überhebt übrigens nicht von der Verpflichtung, einen vorschriftswidrig geführten Bau zu beseitigen und jede Abweichung von den Bauvorschriften und speciellen Anordnungen zu beheben.

## Recurse.

## § 112.

1. Recurse gegen Erkenntnisse und Verfügungen der k. k. Landesregierung gehen an das k. k. Ministerium des Innern.

2. recurzi zoper razsodila in odredbe magistrata, katere se nanašajo na izvrševanje mestnega uravnavnega in razširjavnega črteža, ali na predpis stavbinske črte in stavbinskega nivela, gredó v II. stopnji na c. kr. deželno vlado in zoper dotične razsodbe c. kr. deželne vlade na c. kr. ministerstvo za notranje stvari;

3. na c. kr. deželno vlado gredó dalje recurzi zoper kazenska razsodila magistratova in zoper njegove odredbe s temi v zvezi stoječe; dalje recurzi zoper razsodbe občinskega sveta gledé razdelitve kakega zemljišča na stavišča (§ 4.);

4. recurzi zoper vsa ostala razsodila, ukazila in odredbe magistratove gredó na občinski svet in zoper njegove sklepe na deželni odbor.

Rekurze v stavbinskih stvareh, z vštetimi recurzi zoper kazenska razsodila vred, je vlagati pri prvi stopnji v 14 dneh od dneva, ko se vroči razsodba, ter jih je zavrniti, kadar se zamudi ta rók.

Kadar sosed zamudi rekurzni rók, tedaj ga to ne ovira, da bi morebiti zasebno-pravni ugovor zoper stavbo ne dognal pravnim pôtem; začetek in nadaljevanje stavbe pa se sme v takšnem slučaji ustaviti samo s sodniško odredbo doseženo p) civilno-pravdnih pravilih.

Z. per dve soglasni razsodili v kazenskih stvareh je dopuščen daljši rekurz samo še gledé



2. Recurse gegen Erkenntnisse und Verfügungen des Magistrates, welche sich auf die Handhabung des Stadterweiterungs- und Regulierungsplanes, oder auf die Vorschreibung der Baulinie und des Niveaus beziehen, gehen in zweiter Instanz an die k. k. Landesregierung und gegen die einschlägigen Entscheidungen dieser an das k. k. Ministerium des Innern.

3. An die k. k. Landesregierung gehen ferner die Recurse gegen Straferkenntnisse des Magistrates und gegen die in Verbindung mit diesen stehenden Verfügungen desselben; weiters Recurse gegen Entscheidungen des Gemeinderathes bezüglich der Abtheilung eines Grundes auf Bauplätze (§ 4).

4. Recurse gegen alle übrigen Erkenntnisse, Anordnungen und Verfügungen des Magistrates gehen an den Gemeinderath und gegen dessen Beschlüsse an den Landesauschuß.

Recurse in Bausachen, einschließlich der Recurse gegen Straferkenntnisse, sind binnen 14 Tagen vom Tage der Zustellung der Entscheidung bei der ersten Instanz einzureichen und sind bei Versäumung dieser Frist zurückzuweisen.

Die Versäumung der Recursfrist seitens eines Nachbarn hindert diesen zwar nicht, eine etwaige privatrechtliche Einsprache gegen den Bau im Rechtswege auszutragen; der Beginn und die Fortsetzung des Baues kann jedoch in einem solchen Falle nur durch eine nach den Civilproceßnormen erwirkte richterliche Verfügung gehemmt werden.

Gegen zwei gleichlautende Erkenntnisse in Strafsachen findet ein weiterer Recurs nur mehr

odredeb, v zvezi stoječih s kazenskim razsodilom. Takšen rekurz je pa ravno tako v zapadnem roku 14 dni od dneva, ko se je vročila razsodba, vložiti pri prvi instanci, drugače ga je brez ovinkov zavriniti.

### Nadzorna pravica državne uprave.

#### § 113.

Nadzorna pravica državne uprave v stvareh stavbinskega reda, kakor je uravnana v čl. XVI. občinskega zakona z dne 5. marca 1862. leta, drž. zak. št. 18., in s primernimi določili občinskega reda za deželno stolno mesto Ljubljano z dne 5. avgusta 1887. l., dež. zak. št. 22., s pričujočim stavbinskim redom ni zadeta.

### O troških.

#### § 114.

Po obstoječih odredbinskih zakonih za uradne posle v stavbinskih stvareh pripadajoče troške mora plačati tista stranka, katera je prosila za začetek postopanja ali ga provzročila s svojo krivdo in zlasti z nagajivimi ugovori.

Stavbinsko oblastvo mora razsoditi, kako je zgoraj omenjene troške pri skupnih interesih primerno razdeliti na stranke in v koliko mora

inbetreff der mit dem Straferkenntnisse in Verbindung stehenden Verfügungen statt. Ein solcher Recurs ist ebenfalls binnen der Fallfrist von 14 Tagen vom Tage der Zustellung der Entscheidung, bei der ersten Instanz zu überreichen, widrigens derselbe ohneweiters zurückzuweisen ist.

## Aufsichtsrecht der Staatsverwaltung.

### § 113.

Das Aufsichtsrecht der Staatsverwaltung in Angelegenheit der Bauordnung, wie es im Art. XVI des Gemeinde-Gesetzes vom 5. März 1862, R. G. Bl. Nr. 18, und durch die entsprechenden Bestimmungen der Gemeindeordnung für die Landeshauptstadt Laibach vom 5. August 1887, L. G. Bl. Nr. 22, geregelt ist, bleibt durch die gegenwärtige Bauordnung unberührt.

## Von den Kosten.

### § 114.

Die nach den bestehenden Taxgesetzen für Amtshandlungen in Bauangelegenheiten entfallenden Kosten hat diejenige Partei zu tragen, welche die Einleitung des Verfahrens ange sucht oder durch ihr Verschulden und insbesondere durch muthwillige Einwendungen veranlaßt hat.

Die Baubehörde hat zu erkennen, wie die obgedachten Kosten bei gemeinschaftlichen Interessen auf die Parteien angemessen zu vertheilen



tist, ki propade, po svoji krivdi provzročene troške postopanja, vštévši troške za pravaveščo in strokovno pomoč, povrniti nasprotniku.

Troški, ki nastanejo s kazenskim uradovanjem zaradi prestopka zakona, zadevajo tistega, ki je za krivega spoznan.

Razveljava in prememba starejših določil.

§ 115.

S pričujočim zakonom je za občinsko ozemlje deželnega stolnega mesta Ljubljane razveljavljen stavbinski red z dne 25. oktobra 1875. l., dež. zak. XI. kos, št. 26.

Izvršitveno določilo.

§ 116.

Mojemu ministru za notranje stvari je naročeno izvršiti ta zakon, ki stopi v veljavnost tist dan, ko se razglasi v deželnem zakoniku za vojvodino Kranjsko.

Lainz dné 25. maja 1896.

**Franz Josef** s. r.

**Badeni** s. r.

sind und inwieweit der Sachfällige die durch sein Verschulden verursachten Kosten des Verfahrens, einschließlich der Kosten für rechts- und fachkundigen Beistand, dem Gegner zu ersetzen hat.

Die Kosten anlässlich der Strafsamtsbehandlung wegen Gesetzesübertretung fallen dem Schuldig-erkannten zur Last.

### Aufhebung und Änderung älterer Normen.

#### § 115.

Durch das gegenwärtige Gesetz wird für das Gemeindegebiet der Landeshauptstadt Laibach die Bauordnung vom 25. October 1875, L. G. B. XI. Stück, Nr. 26, außer Wirksamkeit gesetzt.

### Durchführungsbestimmung.

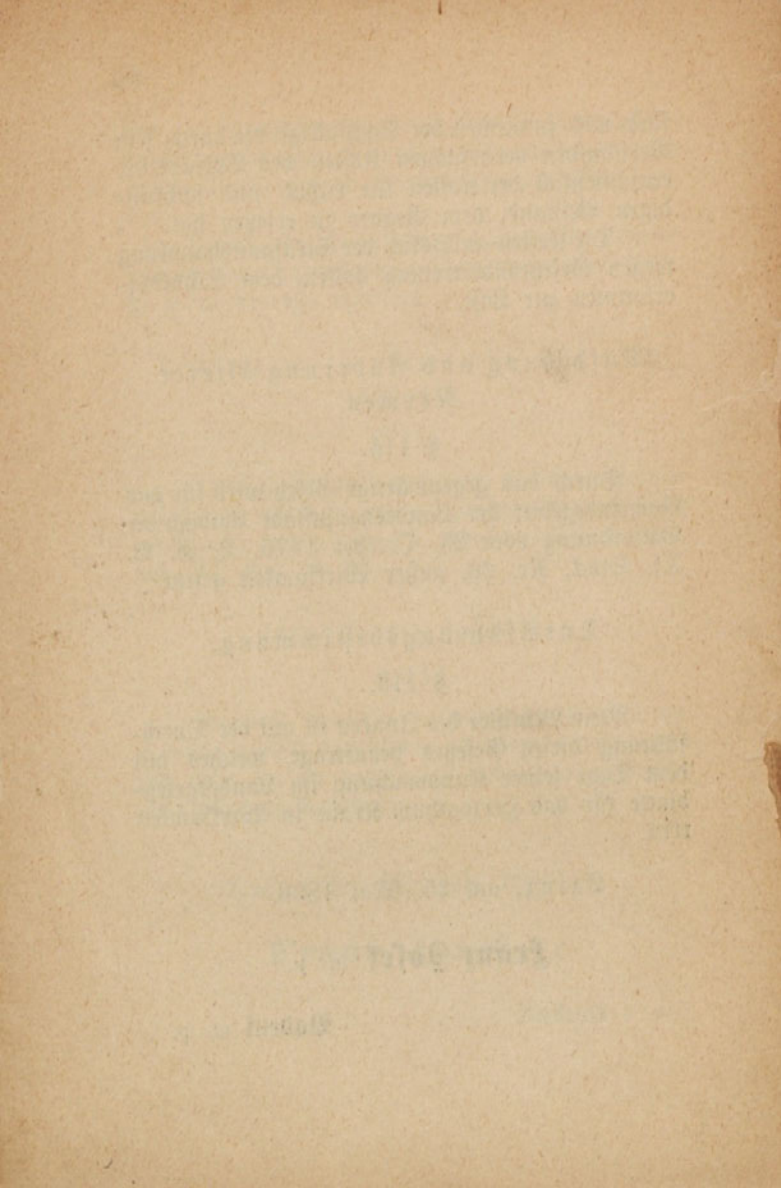
#### § 116.

Mein Minister des Innern ist mit der Durchführung dieses Gesetzes beauftragt, welches mit dem Tage seiner Kundmachung im Landesgesetz-Blatte für das Herzogthum Krain in Wirksamkeit tritt.

Laibach, am 25. Mai 1896.

**Franz Josef** m. p.

**Vadani** m. p.







Slovenska knjižnica

6K RA

B 266



66009015760

COBISS ●